

SIEMENS

Gebrauchsanweisung

Instructions for Use

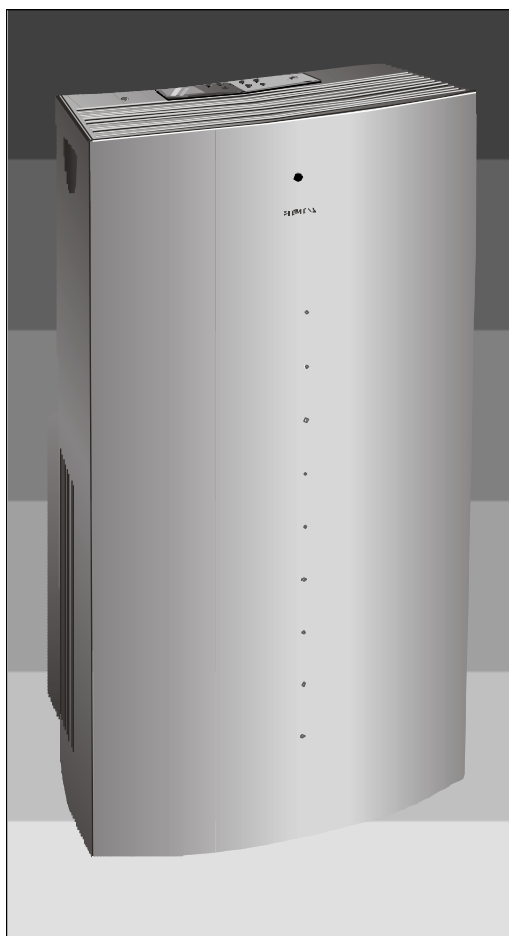
Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni sull'uso

Instrucciones de uso

Instruções de uso



S1 RKM 09012

S1 RKM 09015

DE

GB

FR

NL

IT

ES

PT

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D 81739 München
Germany

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Hinweise

Entsorgung der Verpackung.....4

Entsorgung Ihres alten Gerätes4

Vor der Inbetriebnahme Ihres Gerätes.....4

Vorstellung Ihres neuen Gerätes

Gerätebeschreibung.....5

Fernbedienung7

Betriebsbedingungen

Betriebsbedingungen.....8

Transport des Gerätes.....8

Inbetriebnahme

Allgemeines zur Fernbedienung.....9

Kühlen10

Möglichkeiten der Warmluftabführung.....11

Entfeuchten12

Luftreinigung.....13

Einstellen der Uhrzeit/Programmierung des Timers

Einstellen der Uhrzeit.....14

Programmierung des Timers.....14

Ausschalten des Timers.....15

Pflege und Wartung

Reinigung16

Vor der Inbetriebnahme zu Saisonbeginn.....16

Kundendienst.....17

Garantiebedingungen17

Überlegungen, die Ihnen einen Anruf beim Kundendienst ersparen können19

Technische Daten21

Wichtige Hinweise

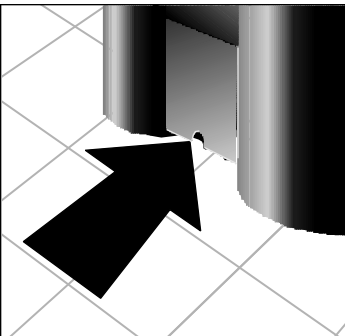
Entsorgung der Verpackung

- ☐ Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltfreundlich.
- ☐ Unsere Produkte werden für den Versand sorgfältig in umweltfreundliche Materialien verpackt. Die Verpackungsmaterialien können recyclet werden.
- ☐ Mit der Wiederverwendung von Verpackungsmaterialien leisten Sie einen Beitrag zur Abfallverminderung und zur Einsparung von wertvollen Rohstoffen.
- ☐ In Deutschland können Sie die Verpackung auf jeden Fall an dem Ort abgeben, an dem Sie das Gerät gekauft haben. Ihr Händler übernimmt für Sie die weitere Entsorgung.

Entsorgung Ihres alten Gerätes

- ☐ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und schneiden Sie das Netzkabel ab.
- ☐ Die Geräte enthalten Kältemittel, die gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden müssen.
- ☐ Werfen Sie das Gerät nicht einfach weg, sondern geben Sie es ab. Für eine eventuelle Abholung setzen Sie sich mit Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder anderen zuständigen Stellen in Verbindung.

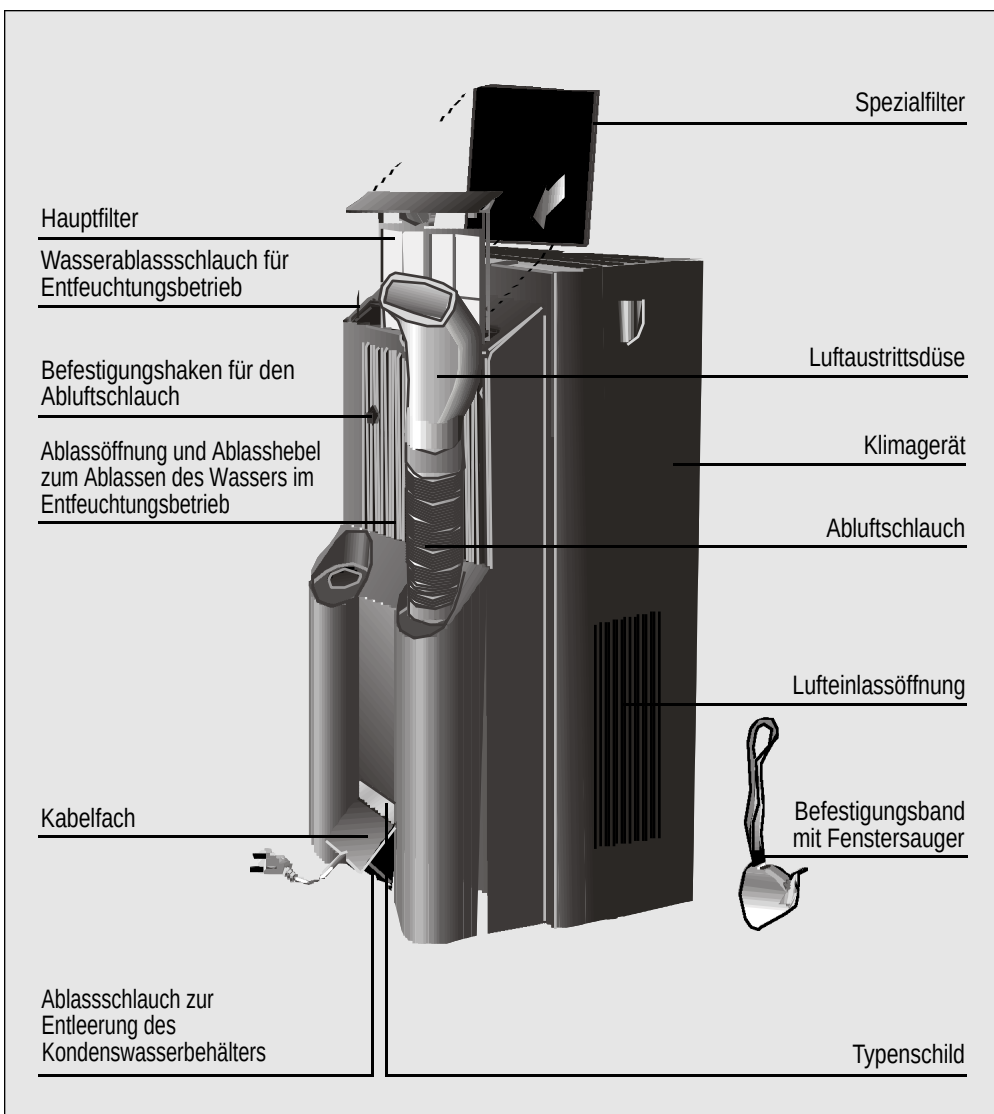
Vor der Inbetriebnahme Ihres Gerätes

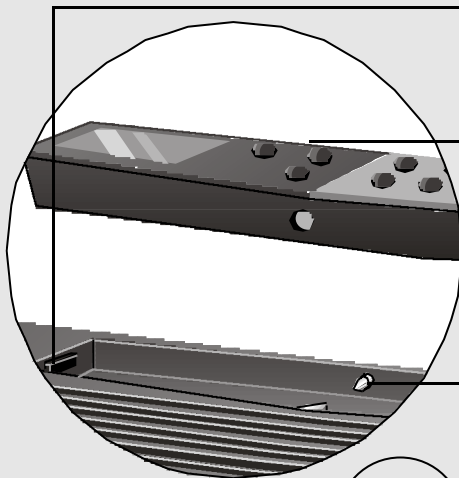


- ☐ Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Die Anleitung enthält nicht nur wichtige Informationen für den Gebrauch, sondern auch wichtige Hinweise für Ihre persönliche Sicherheit und die Instandhaltung des Geräts.
- ☐ Heben Sie die Bedienungsanleitung auf. Sie könnte für einen anderen Anwender nützlich sein.
- ☐ Schalten Sie kein beschädigtes Gerät ein. Im Fehlerfall das Gerät vom Netz trennen.
- ☐ Aufstellung und Anschluss Ihres Geräts müssen gemäß den Montageanweisungen und den geltenden Bestimmungen durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu einem Verlust der Garantieansprüche führen.
- ☐ Unsere Geräte erfüllen die gültigen Sicherheitsnormen. Reparaturen dürfen nur von kompetenten, sachverständigen Technikern ausgeführt werden, denn Ihre Sicherheit steht auf dem Spiel.
- ☐ Vergewissern Sie sich, dass die Wasserablauf-Stöpsel richtig sitzen, da sich diese beim Transport gelöst haben könnten.

Vorstellung Ihres neuen Gerätes

Gerätebeschreibung





POWER-Schalter (An-Aus)
für Notbetrieb

Fernbedienung

Kontaktstellen zwischen
Fernbedienung und Basis



Signallampe:

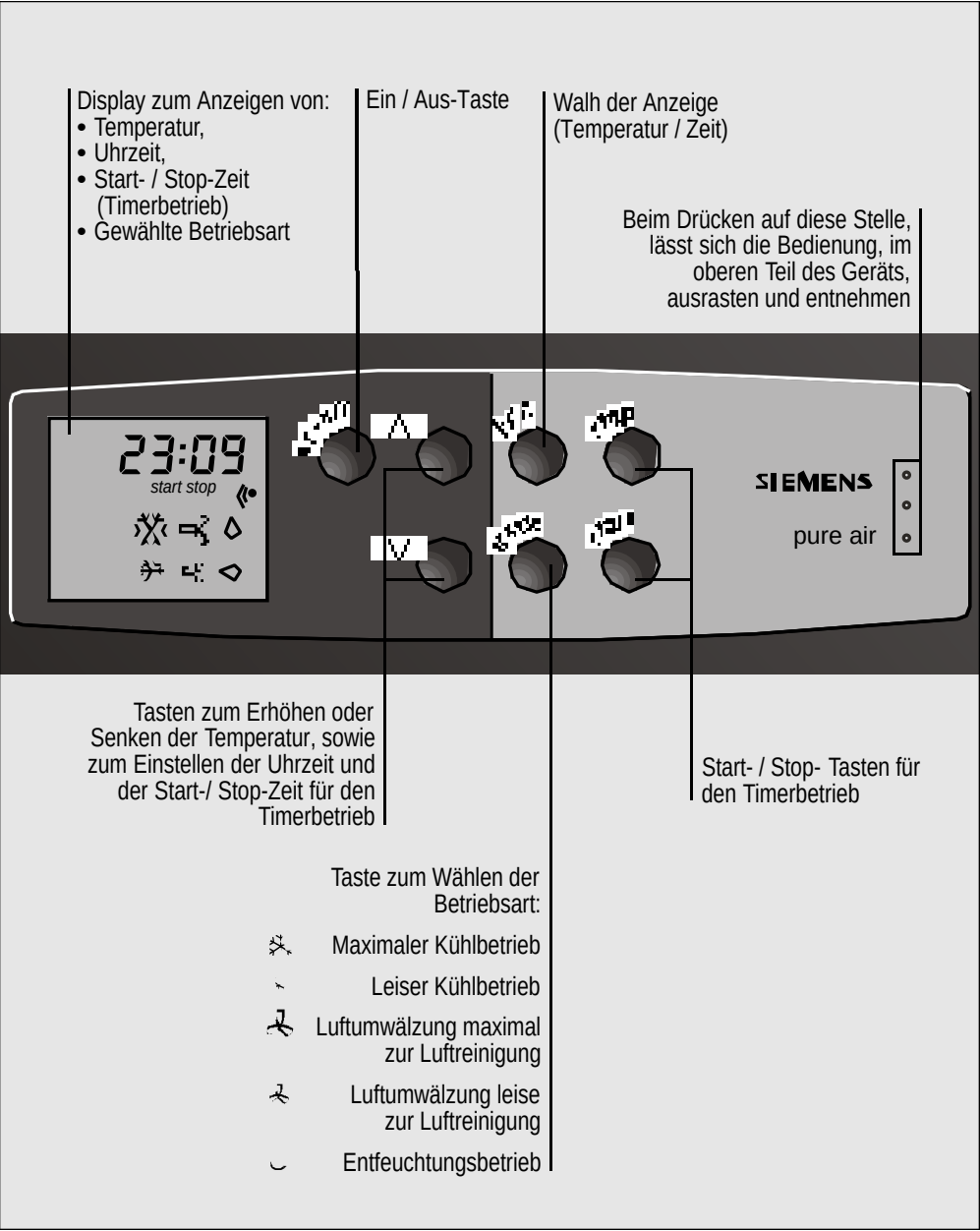
- Grünes Licht: EIN
- Blinkendes grünes Licht: Verlust der Uhrzeit
- Blinkendes rotes Licht: Kondenswasserbehälter voll
- Grünes und rotes Licht, abwechselnd: Störungs-Anzeige

Infrarot-Sensor der
Fernbedienung

Batterien für die
Fernbedienung



Fernbedienung



Betriebsbedingungen

Betriebsbedingungen

- ☐ Dieses Klimagerät ist für einen Anschluß an ein Stromnetz mit 220/240 V und 50 Hz ausgelegt. Die Netzsteckdose muß geerdet sein.
- ☐ Absicherung durch **10 A** träge.
- ☐ Eventuell verwendete Verlängerungskabel müssen geerdet sein. Der Kabel- Querschnitt muss mindestens 1,5 mm² pro Anschluß betragen. Maximale Gesamtlänge 25 m.
- ☐ An der Rückseite des Gerätes ist ein Fach für das Netzkabel vorgesehen.
- ☐ Vermeiden Sie Eintritt von Wasser in das Gerät.
- ☐ Die Luftein- und -auslassöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden.

Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses gegen ein neues Kabel mit ähnlichen Eigenschaften auszutauschen. Wenden Sie sich dazu an den Hersteller oder den Kundendienst oder anderes fachkundiges Personal.

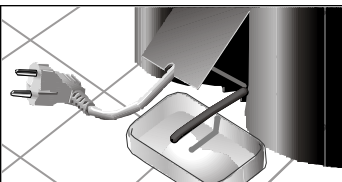
Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung:

- ☐ Entfernen Sie die Abdeckung der Rückseite.
- ☐ Setzen Sie die der Anlage mitgelieferten 2 Batterien AAA (1,5 Volt) ein.
- ☐ Setzen Sie die Abdeckung wieder auf. Auf dem Display wird 12 Uhr blinkend angezeigt.

Achtung!

Wird das Klimagerät aus- und sofort wieder eingeschaltet, so verzögert sich der Wiederanlauf des Kompressors um ca. 3 Minuten. Diese Zeit ist nötig, um den korrekten Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.

Transport des Gerätes



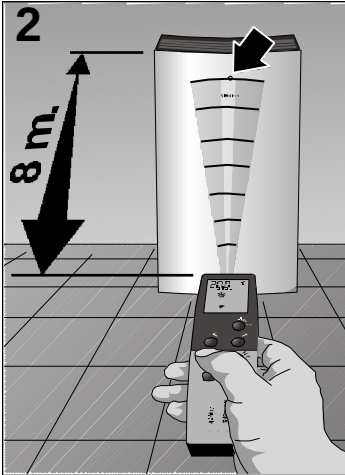
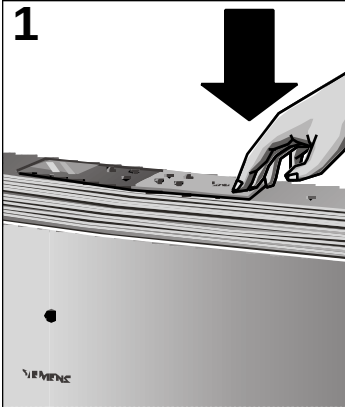
Vor dem Transport ist das Wasser aus dem Kondensatbehälter abzulassen, bevor das Gerät geneigt oder gekippt wird. Das Ablassen erfolgt über den Wasserablassschlauch, der an der Geräteunterseite angeschlossen ist.

Achtung!

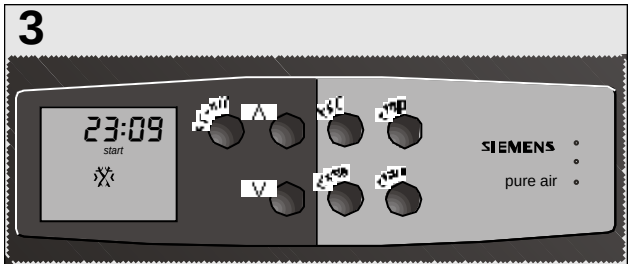
Bitte transportieren Sie das Gerät vorsichtig, um die an der Bodenplatte angebrachte Ablassöffnung für das Kondenswasser nicht zu beschädigen.

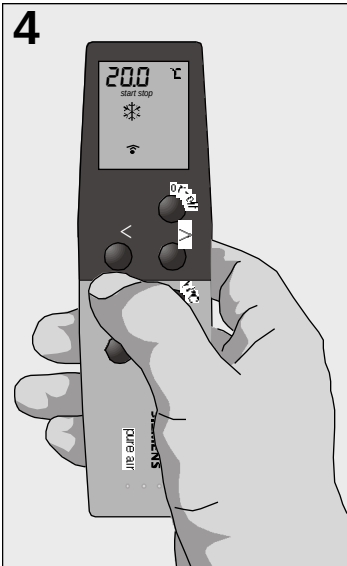
Inbetriebnahme

Allgemeines zur Fernbedienung



- ❑ Sie können die Bedienart wählen. Entweder Sie bedienen das Gerät bei eingelegerter Fernbedienung (**Bild 1**) oder Sie entnehmen die Fernbedienung und können es so bis zu einem Abstand von 8 Metern bedienen (**Bild 2**).
- ❑ Bei jeder dieser Optionen erscheinen die Display-Symbole so, dass sie bei jeder Stellung ein geeignetes Ablesen erlauben. **Bild 3** und **4**.
- ❑ Zum Entnehmen der Fernbedienung aus dem Gerät, drücken Sie fest auf die mit drei Punkten markierte Stelle auf der rechten Seite der Fernbedienung (**Bild 1**).
- ❑ Bei der Benützung der Fernbedienung gibt das Gerät akustische Signale ab, die den Erhalt, des an der Fernbedienung gewählten Befehls, bestätigen. Gleichzeitig erscheint auf dem Display das Symbol. .
- ❑ Das Display ist mit einem Beleuchtungssystem ausgestattet, welches sogar bei eingeschränkten Sichtverhältnissen im Raum, die eingestellten Optionen erkennen lässt. Wenn Sie mit eingelegerter Fernbedienung bedienen, leuchtet die Anzeige während 1 Minute, von der letzten Tastenbedienung an gerechnet. Mit der losen, freihändigen Fernbedienung wird diese Zeit auf 3 Sekunden beschränkt, um Batterien zu sparen.





- ❑ Wenn die Batterien der Fernbedienung leer sind, können Sie das Klimagerät weiterhin mit in der Basis eingesetzter Fernbedienung bedienen.

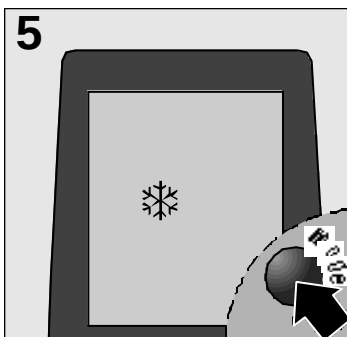
Vorsicht!

Achten Sie darauf, dass die Fernbedienung richtig auf der Basis sitzt, und zwar mit dem Display auf der linken Seite.

Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät, damit das Signal richtig empfangen werden kann.

- ❑ Sollte die Fernbedienung verloren gehen, können Sie das Gerät durch Betätigung des "**POWER**"-Schalters, der sich in der Aussparung für die Fernbedienung befindet, ein- und ausschalten, und somit manuell bedienen (siehe Gerätebeschreibung). Falls Sie diesen betätigen, arbeitet das Gerät bei einer Kühltemperatureinstellung von maximal 20°C.

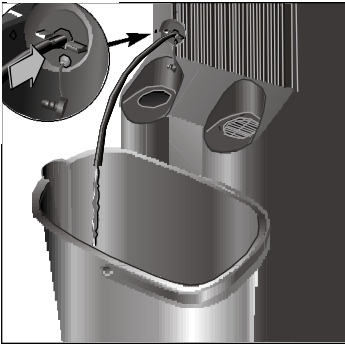
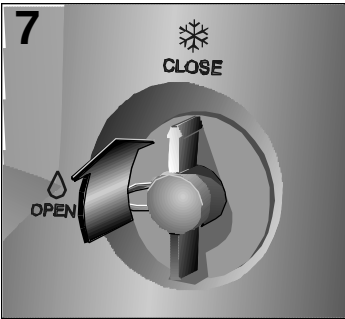
Kühlen



- ❑ Netzstecker einstecken.
- ❑ Abluftschlauch zur Warmluftabführung nach außen führen (siehe "Möglichkeiten der Warmluftabführung").
- ❑ Durch Drücken der "mode"-Taste maximalen ❄ oder leisen > Kühlbetrieb auswählen, **Bild. 5**.
- ❑ Ablasshebel auf der Geräterückseite auf das Symbol Kühlen stellen, **Bild. 7**.
- ❑ An den < und > Tasten die gewünschte Temperatur einstellen, **Bild. 6**.
- ❑ Gerät durch Drücken der "on / off"-Taste einschalten.
- ❑ Das Gerät kühlt die Raumluft und entfeuchtet sie gleichzeitig - und schafft so ein angenehmes Raumklima.



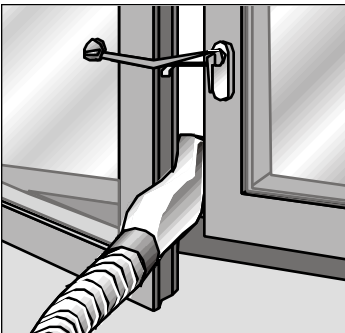
- ❑ Schaltet das Gerät aufgrund der Thermostatsteuerung ab, läuft es automatisch wieder an, sobald die Raumtemperatur um 2°C ansteigt.
- ❑ Das entstehende Kondenswasser verdunstet während des Betriebs automatisch und wird zusammen mit der Abluft über den Abluftschlauch nach außen abgeführt.



- ☐ Bei extrem hohen Feuchtigkeitsbedingungen wird das Gerät das Kondenswasser im Innenbehälter sammeln. Wenn ein bestimmter Pegel erreicht wird, leuchtet die Anzeigenlampe mit blinkendem, rotem Licht auf, womit darauf hingewiesen wird, dass der Behälter entleert werden muss.
- ☐ Das Ablassen des Wassers erfolgt über den Ablaufschlauch, der an der Geräteunterseite angeschlossen ist.
- ☐ Oder entleeren Sie den Behälter über die eingebaute Pumpe wie im Entfeuchtungsmodus. Schalten Sie zuerst das Gerät aus und warten Sie 10 Minuten, um die Stabilisierung der Sicherheitssysteme zu ermöglichen. Danach folgen Sie den Anweisungen im Kapitel "Entfeuchten".

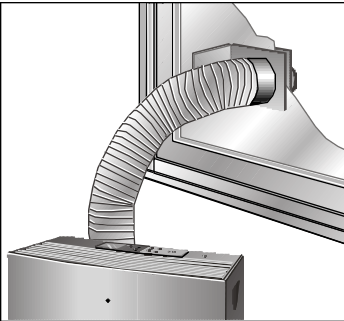
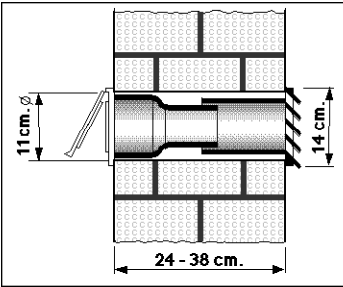
Möglichkeiten der Warmluftabführung

Mobile Installation



- ☐ Luftaustrittsdüse an den Abluftschlauch anschließen.
- ☐ Öffnen Sie das Fenster leicht und legen Sie die Luftaustrittsdüse zwischen Fensterleiste und Fensterrahmen. Wenn das Fenster aus zwei Flügeln besteht, legen Sie die Luftaustrittsdüse zwischen den rechten und den linken Fensterflügel.
- ☐ Fenster soweit wie möglich schließen und mit dem Befestigungsband und Fenstersauger fixieren.

Festinstallation



Für die feste Installation benötigen Sie das Sonderzubehör "Fenster-/ Wanddurchführung". Es ist unter der Bestellnummer **S1 RKZ 06009** im Fachhandel erhältlich.

- ☐ Für die Warmluftabführung durch die Wand müssen Sie ein entsprechendes Loch bohren.
- ☐ Die Luftaustrittsdüse abziehen und den Abluftschlauch an das Zubehöriteil anschließen.
- ☐ Im Fall einer Fensterinstallation kommt nur das durchsichtige Endstück des Zubehörsets zur Anwendung. Zur Montage muß in das Fensterglas eine runde Öffnung mit 10,5 cm Durchmesser geschnitten werden.

Hinweise:

- Den Abluftschlauch so kurz wie möglich halten (max. 140 cm).
- Die Mindesthöhe zwischen Boden und Schlauchende muss mindestens 70 cm betragen.
- Bei der Verlegung des Schlauches auf einen weiten Kurvenradius achten.

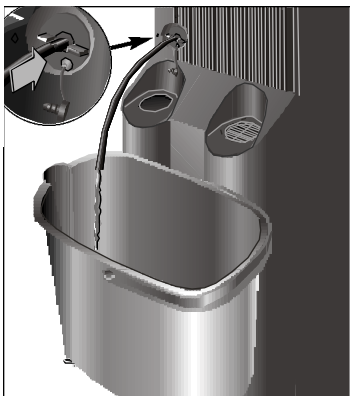
Andernfalls wird die Warmluftabführung gestört, was zu einer Verminderung der Kühlleistung führen kann.

Entfeuchten



Im Entfeuchtungsbetrieb entzieht das Gerät der Umgebungsluft Feuchtigkeit. Es erfolgt jedoch keine Temperaturregelung.

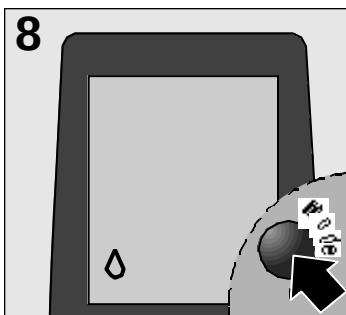
- ☐ Ablasshebel zur Entleerung des geräteinternen Behälters um 90° nach links drehen.
- ☐ Verschlußstopfen abziehen und Ablassschlauch aufstecken.
- ☐ Mit einem geeigneten Behälter das durch den Ablassschlauch abfließende Kondenswasser auffangen.
- ☐ Den Abluftschlauch in Parkstellung legen.
- ☐ Funktions-Wahlschalter auf Entfeuchtung stellen, **Bild. 8**, durch Drücken der Taste "mode".
- ☐ Je nach Umgebungsbedingungen können der Raumluft bis zu 30 Liter Wasser in 24 Stunden entzogen werden.



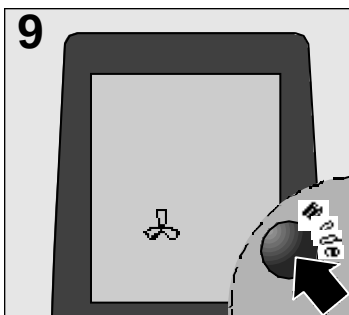
Achtung!

Beim Umschalten auf Klimatisieren den Verschlußstopfen auf die Ablassöffnung zur Entleerung des geräteinternen Behälters stecken und den Hahn um 90° nach rechts drehen. Andernfalls entweicht hier während des Klimatisierens Kondenswasser.

Bei dieser Betriebsart zeigt das Display immer eine Temperatur von 18°C an. Beachten Sie, dass die Raumtemperatur mindestens 18°C betragen muss, um einen einwandfreien Entfeuchtungsbetrieb zu gewährleisten.



Luftreinigung



Im Luftreinigungsbetrieb wird die Raumluft über Filter geleitet und damit gereinigt.

- ☐ Das Gerät beinhaltet einen Hauptfilter, in den ein Spezialfilter eingesetzt ist. Sie wirken gegen:
 - Gerüche und Rauch.
 - Blütenstaub, Bakterien und Staub.
- ☐ Zur ausschließlichen Luftreinigung Abluftschlauch in der Parkstellung fixieren.
- ☐ Zwischen maximaler  oder geringerer  Ventilatorgeschwindigkeit wählen, **Bild. 9**, durch Drücken der Taste "mode".
- ☐ Wir empfehlen, den Spezialfilter in jeder Betriebsfunktion (Kühlen, Entfeuchtung, Heizbetrieb, Luftreinigung) eingelegt zu lassen, damit immer die bestmögliche Luftreinigung erzielt wird.

Einstellen der Uhrzeit/Programmierung des Timers

Einstellen der Uhrzeit



- ☐ Nach dem Einlegen der Batterien erscheint "12:00" blinkend im Display.
- ☐ Die Zeit kann mit den Tasten < oder > in Minutenschritten zurück-oder vorgestellt werden. Wird die < oder > Taste dauemd gedrückt, so verändert sich die Zeit ununterbrochen. Die Zeit wird so lange blinkend angezeigt, bis irgend eine andere Taste, ausser < oder > gedrückt wird. Nur dann wird das Signal an das Gerät übermittelt.
- ☐ Durch Druck auf die Taste "h/°C" kann zwischen der Anzeige von Temperatur und Zeit gewechselt werden. Wird die Zeit angezeigt, so kann diese wie oben beschrieben geändert werden.

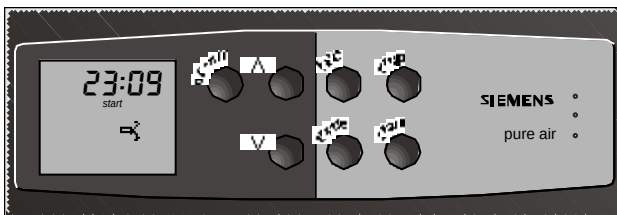
Achtung!

Wenn das Gerät für mehrere Stunden vom Netz getrennt wird, blinkt die Anzeigenlampe beim Wiedereinschalten grün. Beim Drücken der Taste on – off werden Fernbedienung und Gerät synchronisiert.

Programmierung des Timers

Mit der Timer-Funktion kann die Ein- und/oder Ausschalt-zeit des Klimagerätes voreingestellt weden. Die Programmierung kann unabhängig davon erfolgen, ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist.

Als Betriebsart wird jeweils die zuletzt verwendete, ggf. mit der zuletzt eingestellten Temperatur übernommen.





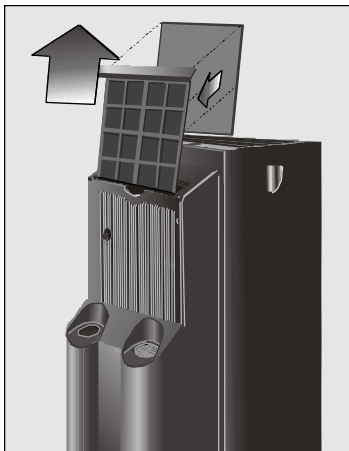
- ❑ Drücken Sie die **"star"**- oder **"stop"**-Taste. Auf dem Display erscheint die gewählte Option mit dem zuletzt eingestellten Zeituhr-Wert, **Bild 11**.
- ❑ Sie haben nun 5 Sekunden Zeit, die Ein- oder Ausschaltzeit mit den Tasten < oder > die Zeit zurück bzw. vorzustellen. Die Einstellung erfolgt in 15-Minuten-Schritten. Die **"star"**- oder **"stop"**-Option blinkt so lange, bis die jeweilige Zeit durch Drücken irgendeiner Taste (ausser < oder >) bestätigt wird, **Bild 12**.
- ❑ Die Aktivierung des Timers wird angezeigt durch **"star"** und/oder **"stop"** im Display.

Ausschalten des Timers

- ❑ Während zwei Sekunden, die Ein-oder Aus-Taste (**start / stop**) drücken. Die gewählte Option (**start / stop**) verschwindet vom Display.
- ❑ Die programmierten Werte und Betriebsarten werden beibehalten. Diese werden, den eingestellten Uhrzeiten entsprechend, täglich wiederholt, solange sie nicht ausser Betrieb gestellt oder gelöscht werden so wie eben beschrieben.

Pflege und Wartung

Reinigung



❑ Das Gerät ist mit einem Hauptfilter ausgestattet, der nach längerer Betriebsdauer gereinigt werden muß. Unter fließendem Wasser abspülen, trocknen lassen und wieder einbauen.

❑ Der Spezialfilter, mit der Referenz **S1 RKZ 09013**, sollte vierteljährlich erneuert werden, um seine Funktionsfähigkeit zu gewährleisten.

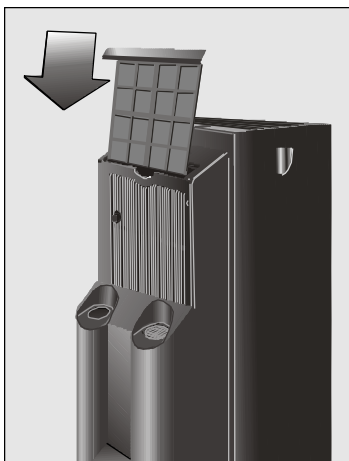
❑ Der Filter muss, wie im Bild beschrieben, eingebaut werden.

❑ Die Gitterroste mit einem Lappen oder Schwamm, lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel säubern.

❑ Auf keinen Fall heißes Wasser (mehr als 40°C), Bleichmittel, Reinigungsbenzin, Benzin, Säuren oder Bürsten verwenden, Eintritt von Wasser in das Gerät vermeiden.

❑ Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserschlauch.

❑ Wenn Sie Ihre Anlage länger als einen Monat nicht benutzen, empfiehlt es sich, die Batterien der Fernbedienung zu entnehmen.



Vor der Inbetriebnahme zu Saisonbeginn

❑ Reinigen Sie den Luftfilter, und anschliessend, nötigenfalls die Abdeckung und die Belüftungsschlitze.

❑ Reinigen Sie die Ladekontaktstellen für die Fernbedienung, die sich in der Basis befinden, mit einem trockenen Tuch.

Kundendienst

Kundendienst

Wenn auch bei genauer Beachtung der Bedienungsanweisung sowie des Kapitels "Was tun, wenn...." das Gerät nicht funktioniert, den Kundendienst verständigen.

Wenn Sie sich an eine unserer Kundendienststellen wenden, geben Sie bitte den Gerätetyp (E-Nr) und die Seriennummer an, die Sie auf dem Typenschild Ihres Gerätes finden.

Garantiebedingungen

Garantiebedingungen

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Überlegungen, die Ihnen einen Anruf beim Kundendienst ersparen können

Was tun, wenn ...

Die nachfolgend beschriebenen Schritte werden Ihnen beim selbständigen Beheben von kleinen Störungen behilflich sein, die Ihnen einen eventuellen Anruf beim Kundendienst ersparen werden.

Wenn das Problem nach diesen Überprüfungen nicht gelöst werden konnte, oder es sich wiederholt, dann wenden Sie sich bitte an unsere Fachtechniker.

... das Gerät nicht arbeitet ...

- ☐ Überprüfen, ob der Netzstecker ordnungsgemäß eingesteckt ist.
- ☐ Überprüfen, ob ein Stromausfall im Netz vorliegt oder eine Sicherung durchgebrannt ist.
- ☐ Mit < Taste auf eine niedrigere Temperatur einstellen.
- ☐ Wenn Sie mit der Fernbedienung arbeiten, überprüfen Sie, ob die Batterien leer sind. Wenn dies der Fall ist, ersetzen Sie sie, oder setzen Sie die Fernbedienung auf die Basis.
- ☐ Wenn Sie mit eingelegter Fernbedienung arbeiten, vergewissern Sie sich, dass die Kontaktstellen der Stromzufuhr in der Basis sauber sind, und dass die Fernbedienung richtig aufgesetzt wurde.

... das Gerät funktioniert nicht, und die Anzeigelampe blinkt rot auf ...

- ☐ Das Gerät auf waagerechte Unterlage stellen. Falls die Signallampe nicht erlischt, Kondenswassertank im Gerät entleeren. Das Ablassen des Kondenswassers erfolgt über den Ablassschlauch, der an der Geräteunterseite angeschlossen wird. (Beachten Sie dazu die Anweisungen im Kapitel "Kühlen").

... das rote Licht leuchtet oft auf ...

- ☐ Überprüfen, ob Ablasshebel zum Ablassen des Kondenswassers in der richtigen Position ist.

... das Gerät funktioniert nicht, und das grüne und rote Licht blinkt abwechselnd auf ...

- ☐ Benachrichtigen Sie den Technischen Kundendienst. Es ist ein Schaden an den thermischen Sonden aufgetreten. Benachrichtigen Sie den Offiziellen, Technischen Kundendienst der entsprechenden Marke.

... die Lampe blinkt mit grünem Licht ...

- ☐ Anlage und Fernbedienung sind nicht synchronisiert. Schalten Sie das Gerät mit der Fernbedienung ein, damit sie sich automatisch wieder synchronisieren.

... das Gerät keine ausreichende Kühlleistung erbringt ...

- ☐ Überprüfen, ob der Abluftschlauch ordnungsgemäß angeschlossen ist.
- ☐ Überprüfen, ob der Abluftschlauch nicht mit zu engem Kurvenradius verlegt wurde.
- ☐ Sicherstellen, dass der Ablasshahn sich in der Stellung "Kühlen" befindet.
- ☐ Saugnapf so befestigen, daß das Fenster so wenig wie möglich geöffnet werden muß.
- ☐ Rolläden und Sonnenblenden schließen, um die Sonneneinstrahlung zu verringern.

... das Gerät ist eingeschaltet, aber der Verdichter läuft nicht ...

- ☐ Nach jedem Einschalten des Geräts ist die 3-Minuten-Einschaltverzögerung aktiviert. Der Verdichter läuft dann nach 3 Minuten hörbar an.
- ☐ Die Innentemperatur muss über 18°C liegen, damit das Gerät mit den Betriebsarten "Kühlen" oder "Entfeuchten" arbeiten kann.

... das Gerät zu laut ist ...

- ☐ Korrekte Befestigung des Abluftschlauchs am Gerät prüfen.
- ☐ Überprüfen, ob Luftein- und -auslass frei sind.
- ☐ Wenn Sie ein zyklisches Wassergurgeln hören, so ist das auf den Betrieb der Wasserkreislaufpumpe zurückzuführen, die die Leistung des Geräts verbessert.

Achtung!

Andere Maßnahmen oder Reparaturarbeiten müssen von einem fachkundigen Techniker durchgeführt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Vertragshändler, an unseren Kundendienst oder an eine der autorisierten Kundendienstniederlassungen.

Technische Daten

Technische Daten

Leistungsaufnahme	1.180W
Absicherung	10 A
Kühlleistung *.....	2.600W
Betriebsstufe	
- Kühlbetrieb	min. 18°C - max. 35°C
- Entfeuchtungsbetrieb	min. 18°C - max. 35°C
* Ashrae 128	

Index

Important Information

Disposal of packaging23

Disposal of your old appliance23

Before connecting your new appliance23

Your new appliance

Description of your appliance.....24

Remote control26

Requirements for Use

Requirements for use..... 27

Transportation requirements.....27

Instructions for Use

About your remote control.....28

Temperature control.....29

Ways of releasing air outdoors.....30

Dehumidification31

Air purification.....32

Setting the time/Programming the timer

Setting the time.....33

Setting the timer33

Disconnecting the timer.....34

Cleaning and Maintenance

Cleaning.....35

Prior to use at change of season35

Technical Service / Warranty36

Things that can save you from making unnecessary phone calls37

Technical Information.....39

Important Information

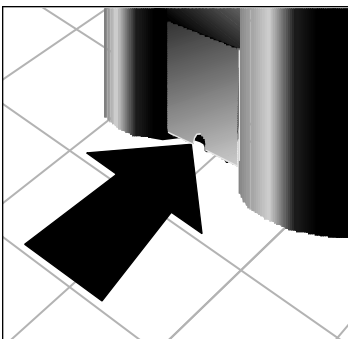
Disposal of packaging

- ❑ Respect the environment when disposing of the material your appliance comes packed in.
- ❑ Our products are all carefully packed for transportation purposes. The packaging is designed to not harm the environment. All the materials used in the production of this packaging are environmentally friendly or can be re-used.
- ❑ Recycling the material your appliance comes packed in helps contribute to the conservation of raw materials and reduces the amount of waste produced in the world.
- ❑ It may be possible to return packaging to the establishment that supplied you with your appliance. Contact them for more information.

Disposal of your old appliance

- ❑ Unplug your old appliance from the mains electricity supply and cut the power cable.
- ❑ Appliances of this kind contain refrigerants which need to be disposed of in accordance with current regulations.
- ❑ Do not dispose of your old appliance yourself. Get in touch with your local council or other competent body for information about how best to dispose of it.

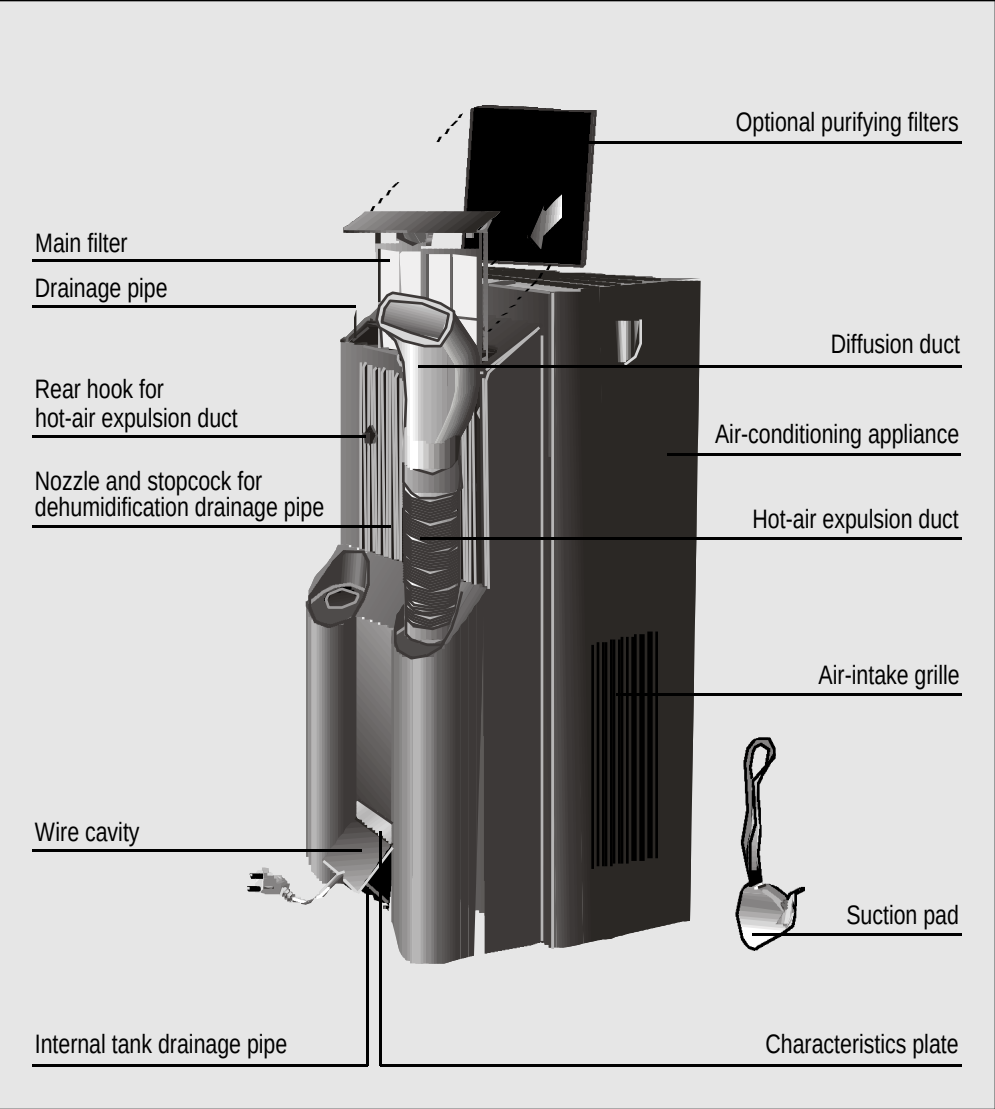
Before connecting your new appliance

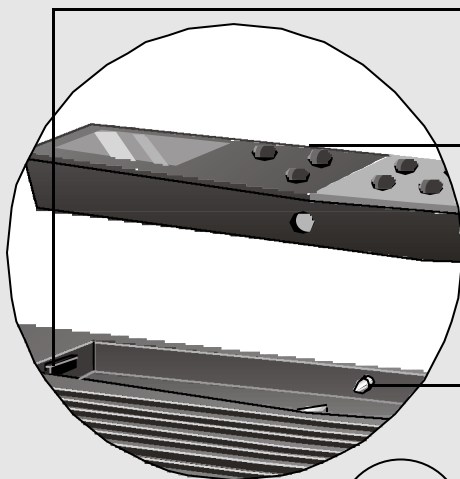


- ❑ Read the instructions book before using your appliance for the first time. It contains important information, not only concerning use, but maintenance and personal safety as well.
- ❑ Keep this instructions book. It may be useful for later owners.
- ❑ Do not turn a damaged appliance on.
- ❑ Your appliance must be assembled and connected in accordance with the assembly instructions and current regulations. If these instructions are not observed, you run the risk of losing your warranty.
- ❑ All our appliances are made in accordance with present-day safety regulations. Only technicians instructed in these matters are authorised to repair them. Your safety is at stake.
- ❑ Make sure that the drainage plugs are properly inserted. They may have come loose during transportation.

Your new appliance

Description of your appliance





POWER switch for manual use

Remote control for use at a distance or housed on the appliance

Remote control contacts for use when housed on the appliance



Light signals:

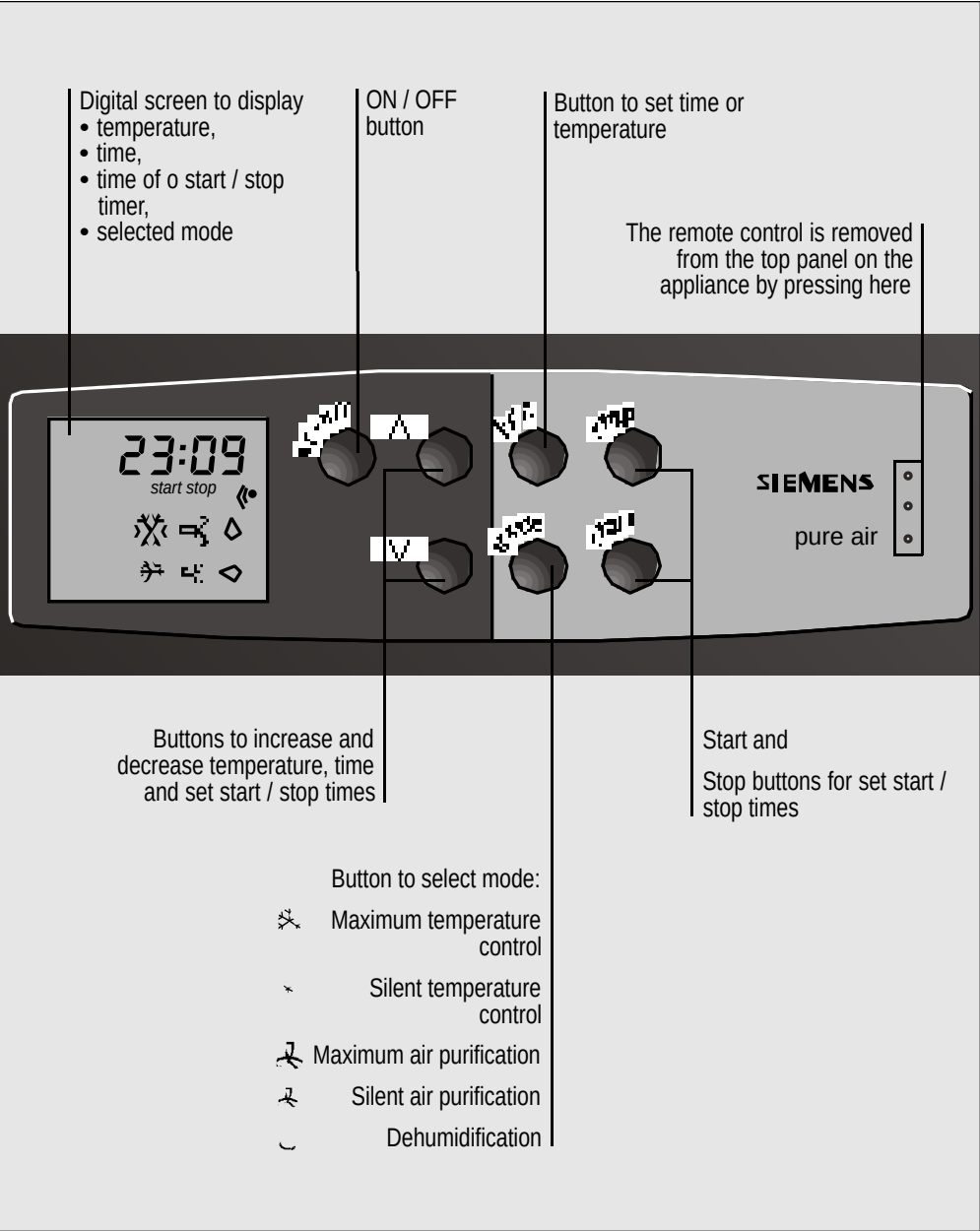
- Green light: ON
- Flashing green light: Time erased
- Flashing red light: Condensed water tank full
- Alternate green and red lights: Error warning

Remote control infrared signal sensor

Batteries for the remote control



Remote control



Requirements for Use

Requirements for use

- ☐ This appliance must be connected to a 220/240 V 50 Hz mains electricity supply using an earthed plug.
- ☐ It must be protected with a **10 A** slow-action fuse.
- ☐ Should an extension lead be needed, this lead must be at least 1,5 mm² per terminal thick, no more than 25 m. long and earthed.
- ☐ There is a cavity at the back of the appliance for the mains electricity supply connection wire.
- ☐ Do not allow water to enter the appliance.
- ☐ Do not block the air inlets or outlets on your appliance, especially when used for heating.

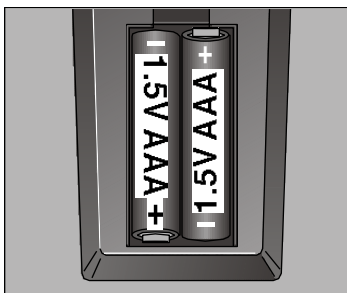
Should the mains electricity supply wire be damaged in any way, it must only be replaced with a wire of similar characteristics. Get in touch with the manufacturer, after-sales service or similarly qualified person.

Fitting the batteries in the remote control:

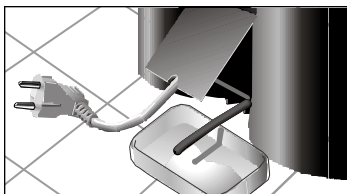
- ☐ Remove the cover from the battery compartment on the back of the remote control.
- ☐ Insert the 2 AAA (1.5 volt) batteries supplied with your appliance.
- ☐ Replace the cover. The display screen will flash 12 o'clock.

Warning!

If the appliance is turned off and then turned back on again, there is a 3-minute interval before the compressor starts up again. This interval is necessary in order for the appliance to work properly.



Transportation requirements



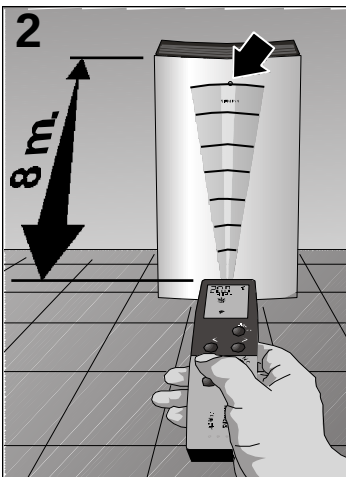
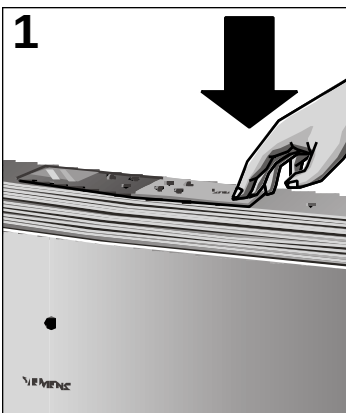
There are castors fitted on your appliance to make moving it easier. If it is necessary to tilt your appliance in order to move it, then the internal water tank must be drained first. To do this, connect drainage pipe to stopcock at the bottom of the appliance.

Warning!

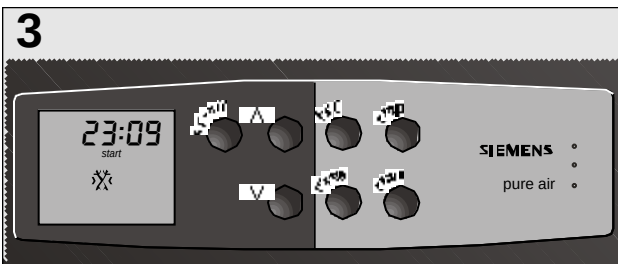
Be particularly careful when transporting this unit. There is a water drainage pipe on the bottom of the appliance which may break if knocked.

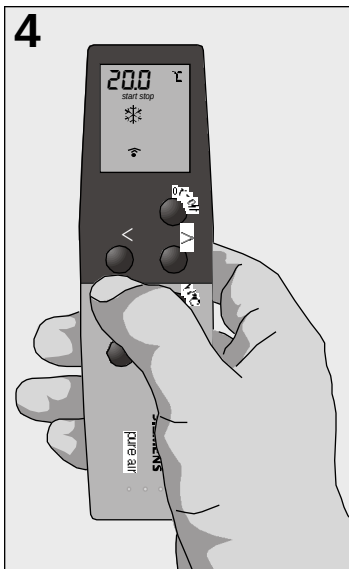
Instructions for Use

About your remote control



- ☐ You can choose whether to leave the remote control housed on the top panel of the appliance, **Fig. 1**, or use it at distances of up to approx. 8 metres, **Fig. 2**.
- ☐ If you have been using the remote control housed on the appliance and wish to remove it, press down on the right-hand side of the control marked with three dots (next to the "**Siemens**" logo).
- ☐ The symbols appear on the digital display screen in the most suitable position for the option in use at the time, **Figs. 3 & 4**.
- ☐ When the remote control is being used at a distance, the appliance beeps to confirm that the remote control signal has been received properly. The relevant symbol appears on the display screen at the same time, .
- ☐ The digital display screen is fitted with an illumination system which allows the selected options to be seen even in conditions of reduced visibility. When you are using the remote control housed on the appliance, then this light will stay on for a period of one minute as of the last button pressed. When the remote control is being used at a distance, then this time is reduced to three seconds in order to save the batteries.





- ❑ If the batteries on the remote control run out, then you can still operate the appliance by fitting the control into its housing on the appliance.

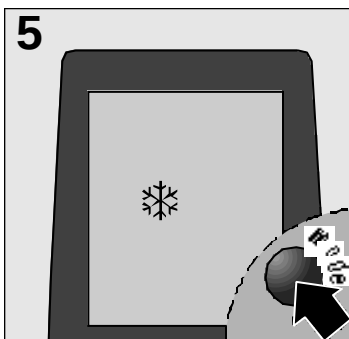
Warning!

When inserting the remote control in its housing on the panel, make sure to do so in the right position, with the digital display screen on your left.

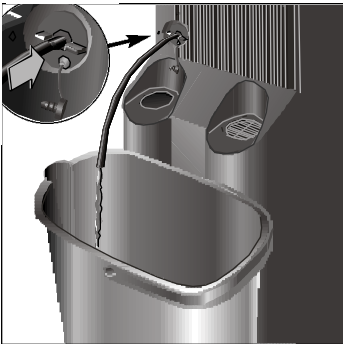
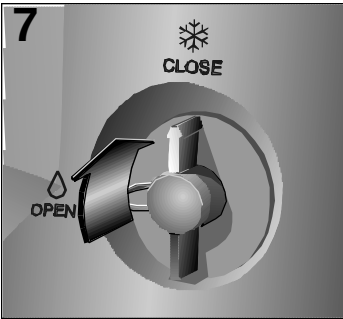
Always try to aim the remote control at the front of the appliance to improve signal reception.

- ❑ If you should mislay the remote control, then the appliance can be turned on and off using the manual "**POWER**" switch in the panel housing, (see appliance description). When turning it on in this way, the appliance comes on in the maximum air-conditioning mode at a set temperature of 20°C.

Temperature control



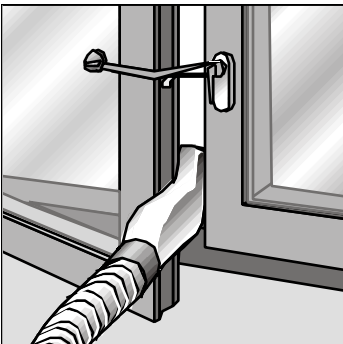
- ❑ Plug your appliance in.
- ❑ Lead the hot-air expulsion duct outdoors.
- ❑ Set to maximum ❄ or silent 🌬 temperature control, **Fig. 5**, by pressing the "mode" button.
- ❑ Turn the drainage stopcock to the cooling position, **Fig. 7**.
- ❑ Set the required temperature with the < and > buttons, **Fig. 6**.
- ❑ Turn on the appliance with the "on/off" button.
- ❑ The appliance lowers the temperature and dries the air in the room at the same time in order to create ideal air conditions.
- ❑ If the appliance turns itself off automatically via thermostat, then it is necessary to wait until room temperature rises 2°C before it comes back on again.
- ❑ Condensed water formed during air conditioning evaporates automatically and is expelled outdoors, together with hot air, through the hot-air expulsion duct.
- ❑ In conditions of extreme humidity, the appliance accumulates water in an internal tank. When the water in this tank reaches a certain level, the red warning light starts flashing, indicating that the tank needs to be emptied.



- ❑ Another way to remove the water is:
 - Turn the appliance off and wait 10 minutes for the safety systems to reset.
 - Turn drainage stopcock 90° in an anti-clockwise direction.
 - Remove the plug from stopcock 10 and insert drainage pipe.
 - Place a bowl at the drainage pipe outlet to collect the condensed water in.
 - Set the appliance to either the dehumidification position.

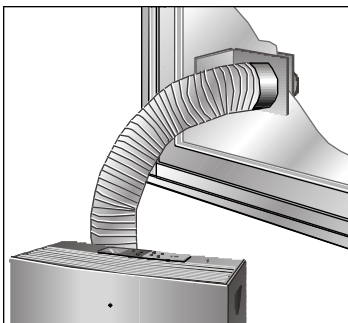
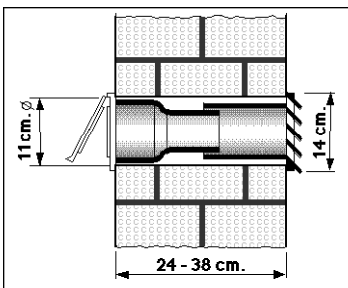
Ways of releasing air outdoors

Temporary installation



- ❑ Connect the diffusion duct to the hot-air expulsion duct.
- ❑ Leave the window ajar and feed the air-expulsion nozzle through the gap. On windows with double frames, feed the expulsion nozzle through the gap in the middle.
- ❑ Close the window as much as possible and secure it in place using the suction pad provided.

Permanent installation



The appliance can be installed on a permanent basis using window/wall Optional Accessory, reference **S1 RKZ 06009**, available from your supplier.

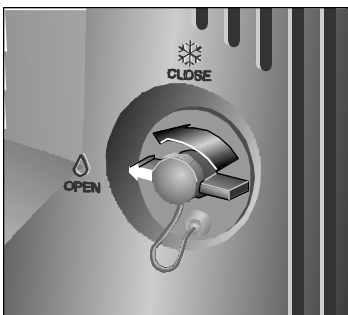
- ☐ A hole must be made in the wall and the wall accessory fitted in order to expel hot air.
- ☐ Store the diffusion duct away and connect the air expulsion duct to the accessory.
- ☐ Only the transparent end section of the accessory is used when air is to be expelled through a window on a permanent basis. A 10.5-cm. diameter hole must be made in the glass in order to fit the accessory.

N.B.

- Do not extend the hot-air expulsion duct more than necessary (maximum length: 140 cm.).
- There must be a distance of at least 70 cm. between the floor and the end of the duct.
- Do not bend the duct too sharply when positioning it.

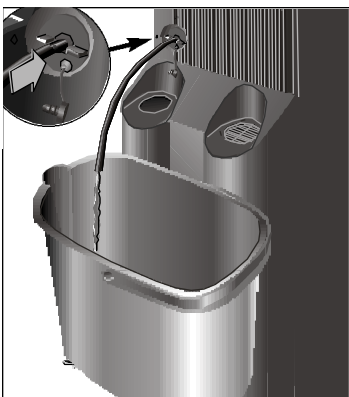
This can impede proper hot-air expulsion, which may reduce cooling efficiency.

Dehumidification



When set to ☹, the appliance removes humidity from the atmosphere. It does not, however, control the temperature.

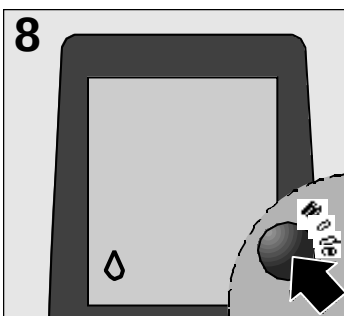
- ☐ Turn drainage stopcock 90° in an anti-clockwise direction.
- ☐ Remove stopcock plug and insert drainage pipe. stored in the main filter compartment.
- ☐ Place a bowl at the drainage pipe outlet to collect the condensed water in.
- ☐ Put the air extraction duct in storage position.
- ☐ Set control knob to dehumidification position ☹, **Fig. 8**, by pressing the "mode" button.
- ☐ The amount of water removed from the air can reach as much as 30 liters/24 hours, depending on atmospheric conditions



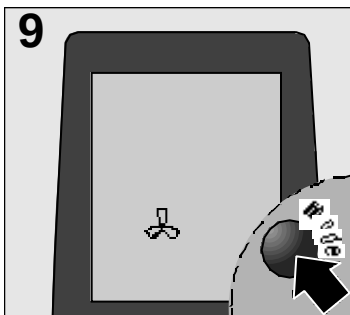
Warning!

Do not forget to put the plug back in place on the drainage stopcock and to turn the stopcock 90° in a clockwise direction before setting the appliance to the temperature control setting. The appliance will shed water should you fail to do so.

When this function is in use, the display screen always shows a temperature of 18°C. Always remember that in order for the dehumidification function to work properly, ambient temperature must be at least 18°C.



Air purification



The air inside a room is circulated through a set of purifying filters when the appliance is set to this function.

- ☐ The appliance comes with a main filter with a double active purifying filter. This special filter is for:
 - Smells and smoke.
 - Pollen, bacteria and dust.
- ☐ Put the air expulsion duct in the same position as for dehumidification.
- ☐ Set purification speed setting: maximum or silent , **Fig. 9**, by pressing the "mode" button.
- ☐ We recommend you leave the optional filters in position regardless of the desired function setting (cooling, dehumidification, air purification). The appliance purifies the air more efficiently in this way.

Setting the time / Programming the timer

Setting the time



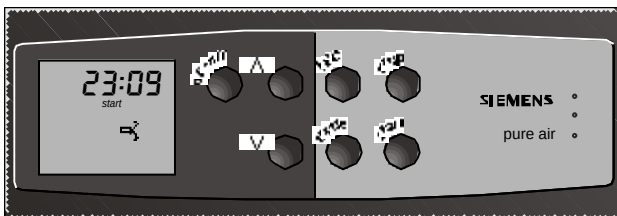
- ☐ When the batteries are inserted, "12:00" flashes on the display screen.
- ☐ With the appliance on, the present time currently set can be displayed by pressing the **"Temp / Time" h/°C** button.
The present time is then displayed on the digital screen for a period of 5 seconds with the two dots flashing, **Fig. 10**. If the appliance is off, then only the time appears.
- ☐ The time can only be adjusted when the appliance is plugged in and the time display has been selected on the screen. To set the time, use the **<** and **>** buttons. Each time one of these buttons is pressed the present time is put forwards or back one minute. The present time can be altered continuously by keeping these buttons pressed in. The figures flash on the display until they have been confirmed by pressing any button except **<** and **>**. The signal is then sent to the appliance.

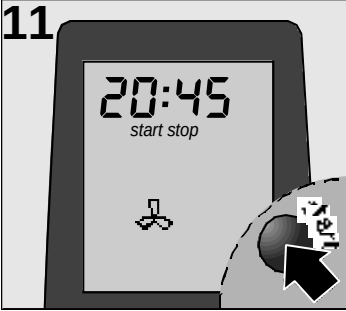
Warning!

If the appliance has been disconnected from the electricity supply for a number of hours and the green light flashes on and off when plugged back in again, the remote control and the appliance can be re-synchronised by pressing the **ON / OFF** button.

Setting the timer

(To turn air conditioning on and off automatically). Then the timer can be programmed to turn the air conditioning on and off at set times – regardless of whether the air conditioning is working at the time of setting or not.





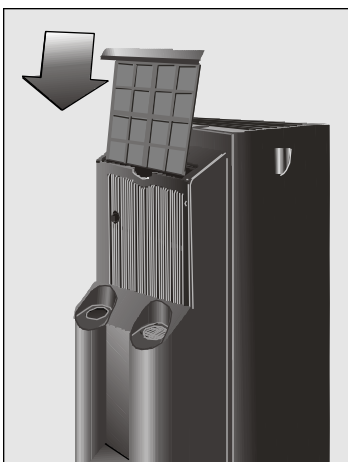
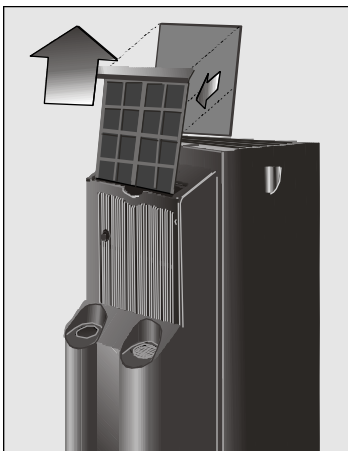
- ❑ Press the **"start"** or the **"stop"** button: The last set time for the option selected will flash on the display screen, **Fig. 11**.
- ❑ Press the < or > button in order to alter the timer setting. The timer is set in blocks of 15 minutes.
- ❑ The **"start"** / **"stop"** option will flash until the time set has been confirmed by pressing any button except < or > , **Fig. 12**.
- ❑ If the timer function has already been set, then you have 5 seconds from the moment in which the time appears in which to modify the old setting using the < and > buttons.
- ❑ When the "on" and "off" times set on the timer are shown on the display screen, the two dots do not flash.

Disconnecting the timer

- ❑ Press the (**start / stop**) buttons for a period of two seconds. The selected option (**start / stop**) disappears from the display screen.
- ❑ The times and functions set on the timer remain active and the programmed operation will be repeated at the set times until deactivated or cancelled as described above.

Cleaning and Maintenance

Cleaning



- ☐ The appliance is equipped with a main air filter. This filter must be removed, washed with water, dried and refitted on a regular basis.
- ☐ The set of accessory purifying filters, reference **S1 RKZ 09013**, must be replaced with a new set every year in order to work efficiently. Contact your supplier.
- ☐ The filters must be fitted as shown in figures.
- ☐ The appliance can be cleaned with a cloth or sponge, warm water and mild detergent.
- ☐ Never use hot water (more than 40°C), bleach, petrol-based products, acids or brushes when cleaning your appliance. Prevent water entering the appliance.
- ☐ Do not clean your appliance with a hose.
- ☐ It is recommended that you remove the batteries from the remote control when the appliance is not to be used for a period of more than one month.

Prior to use at change of season

- ☐ Clean the air filter.
- ☐ Then clean the casing and grilles if necessary.
- ☐ Clean the remote control power supply contacts in the panel housing with a dry cloth.

Technical Service / Warranty

Technical service

Should your appliance fail to work properly and all the instructions for use and installation (especially the section headed "Requirements....") have been carefully observed, then remember that our Technical Service Network is at your full disposal.

When contacting the Technical Service, quote the model code (**E-NR**) and the appliance's factory number (**FD**). This information can be found on characteristics plate.

Warranty

The conditions of warranty depend on the relevant Supplier in a particular country. Contact the establishment where you purchased your appliance for more information and quote the appliance model and factory number. The receipt of purchase for the appliance must be produced prior to any work carried out under warranty.

Things that can save you from making unnecessary phone calls

What to do if ...

The following procedures can help you solve a number of small problems and save you from contacting our Technical Service unnecessarily.

If after performing the procedures described the problem persists or happens again, then contact our specialised technicians.

... the appliance doesn't work ...

- ☐ Make sure that the appliance is plugged in properly.
- ☐ Make sure that there is power in the mains electricity supply and all the fuses are in working order.
- ☐ Select a lower temperature with the < button.
- ☐ If you wish to use the remote control at a distance, make sure that the batteries have not run out. If they have, then replace them or insert the remote control in the panel housing.
- ☐ If you wish to use the remote control housed on the appliance, then make sure that the power supply contacts are clean and the remote control has been inserted properly.

... the appliance does not work and the red light flashes on and off ...

- ☐ Place the appliance on a flat surface. If the pilot light still doesn't go out, then empty the appliance's internal water tank. (See instructions for Temperature Control).

... the red light comes on frequently ...

- ☐ Make sure that the drainage stopcock is set to the right position.

... the appliance does not work and the red and green lights flash on and off alternately ...

- ☐ Get in touch with the Service Centre. A fault has occurred to the thermal probes. Tell your Official Service Centre the make of your appliance.

... the green light flashes on and off ...

- ☐ The appliance and the remote control are out of synch. Turn the appliance on using the remote control to re-synchronise them again automatically.

... the appliance fails to cool the air properly ...

- ☐ Make sure that the connections on hot-air expulsion duct are in working order.
- ☐ Make sure that the expulsion duct is not excessively bent or longer than 140 cm.
- ☐ Make sure that drainage stopcock is set to the temperature control position.
- ☐ Use the suction pad to make the opening on the window as small as possible.
- ☐ Lower blinds if available to reduce direct sunlight.

... the appliance is switched on but the compressor is not running ...

- ☐ Whenever the appliance is switched on, the 3-minute switch-on delay is activated. The compressor will then start audibly after 3 minutes.
- ☐ Room temperature must exceed 18°C in order for the appliance to work in the air-conditioning (cooling) and dehumidification modes.

... the appliance makes a lot of noise ...

- ☐ Make sure that the air extraction duct is properly fitted onto the appliance.
- ☐ Make sure that the appliance's air inlets and outlets are free from obstruction.
- ☐ If the noise sounds like water flowing, then this is due to the pump which circulates water around the system so as to enhance the efficiency of the appliance.

Warning!

Any other kind of fault or repair work must be dealt with by a specialised technician. Contact your authorised supplier, the after-sales service or the Technical Service Network.

Technical Information

Technical information

Consumption at maximum power.....	1.180W
Fuse.....	10 A
Cooling capacity.*	2.600W
Operating range	
- Temperature control.....	min. 18°C - max. 35°C
- Dehumidification	min. 18°C - max. 35°C
* Ashrae 128	

Index

Observations Importantes

Mise au rebut de l'emballage41

Mise au rebut de votre ancien appareil41

Avant de connecter votre appareil41

Présentation de votre nouvel appareil

Description de l'appareil.....42

Commande à distance44

Conditions d'Utilisation

Conditions d'utilisation45

Conditions de transport45

Instructions d'Usage

Généralités sur la commande à distance46

Climatisation.....47

Possibilités d'évacuer l'air à l'extérieur48

Déshumidification49

Purification de l'air50

Mise à l'heure / Programmation du temporisateur

Mise à l'heure51

Programmation du temporisateur.....51

Déconnexion du temporisateur.....52

Nettoyage et Maintenance

Nettoyage53

Avant une utilisation en début de saison.....53

Service Technique / Garantie54

Considérations qui vous éviteront d'appeler le
Service Technique.....55

Données Techniques57

Observations Importantes

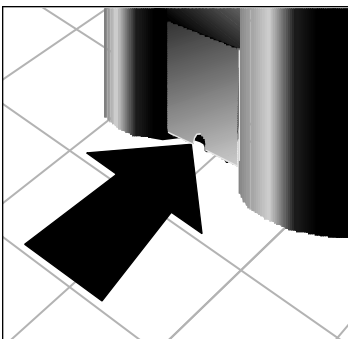
Mise au rebut de l'emballage

- ❑ Respectez l'environnement en mettant l'emballage de votre appareil au rebut.
- ❑ Nos appareils sont soigneusement emballés pour le transport. Les emballages sont conçus dans le but de ne pas porter préjudice à l'environnement. Ils peuvent être recyclés, ce sont des produits écologiques.
- ❑ En recyclant l'emballage, vous contribuez d'une part à l'économie des matières premières, et d'autre part à réduire le volume des déchets.
- ❑ S'il vous l'admet, vous pouvez rendre l'emballage au commerçant qui vous a fourni l'appareil.

Mise au rebut de votre ancien appareil

- ❑ Débranchez l'appareil du réseau et coupez le câble de connexion.
- ❑ Les appareils contiennent des réfrigérants qui doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.
- ❑ Remettez votre vieil appareil à un organisme, plutôt que de le mettre au rebut par d'autres moyens. Contactez votre Mairie ou un autre centre compétent pour la reprise de celui-ci.

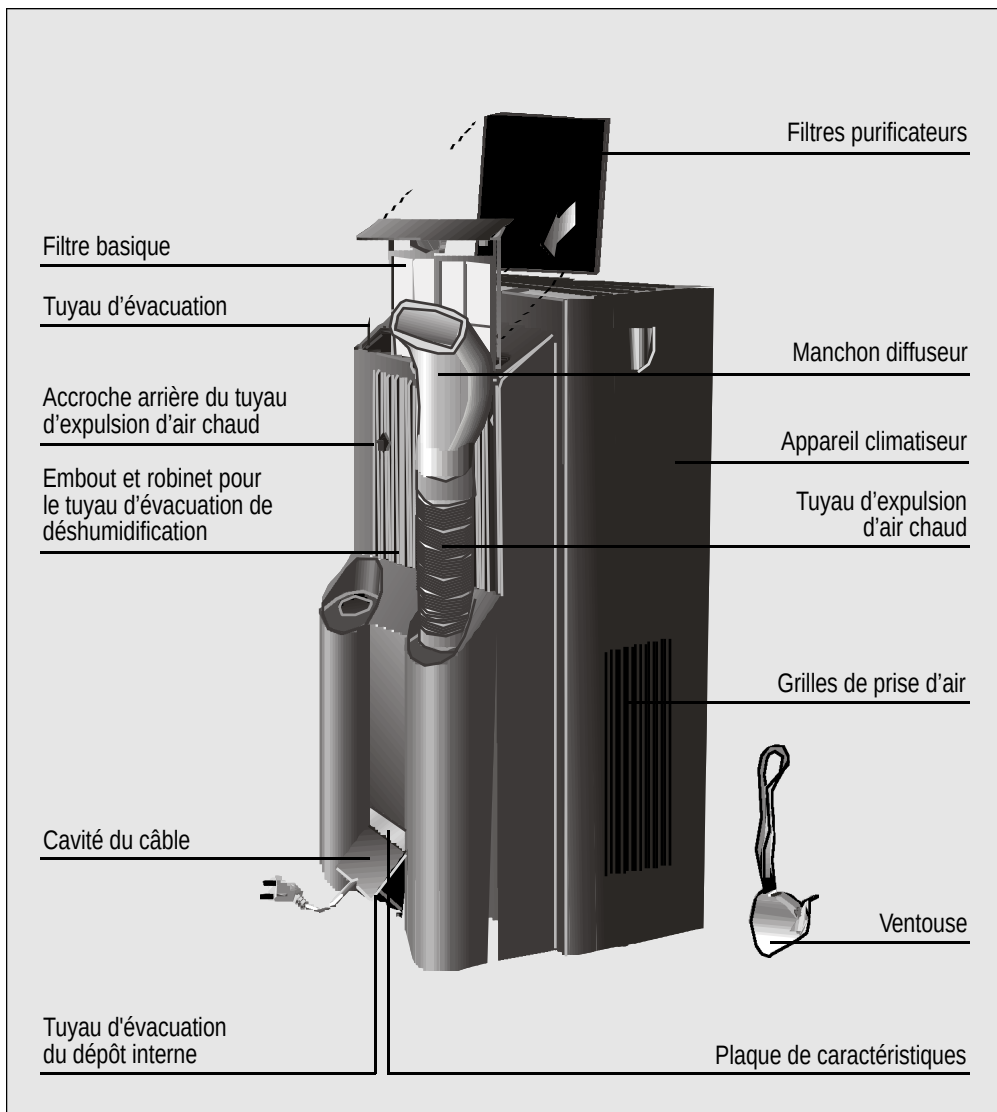
Avant de connecter votre appareil



- ❑ Lisez le manuel d'instructions avant de l'utiliser pour la première fois. Il contient des informations importantes, non seulement pour l'utilisation mais aussi pour votre sécurité et la maintenance de l'appareil.
- ❑ Conservez ce manuel d'instructions. Il pourrait éventuellement servir à un autre usager.
- ❑ Ne mettez pas en marche un appareil endommagé.
- ❑ Le montage et la connexion de votre appareil doivent être effectués en accord avec les instructions de montage et la réglementation en vigueur. Si ces instructions ne sont pas respectées, vous courez le risque de perdre les avantages de la garantie.
- ❑ Nos appareils sont fabriqués en accord avec les normes de sécurité en vigueur. Seuls des techniciens compétents en cette matière, sont autorisés à les réparer. Votre sécurité est en jeu.
- ❑ Assurez-vous que les bouchons des déversoirs sont bien posés car ils auraient pu se déboucher au cours du transport.

Présentation de votre nouvel appareil

Description de l'appareil



Interrupteur POWER (Marche-Arrêt)
pour une utilisation manuelle

Commande à distance pour
un fonctionnement
indépendant ou intégré dans
l'appareil

Contacts de la commande à distance
pour un fonctionnement intégré

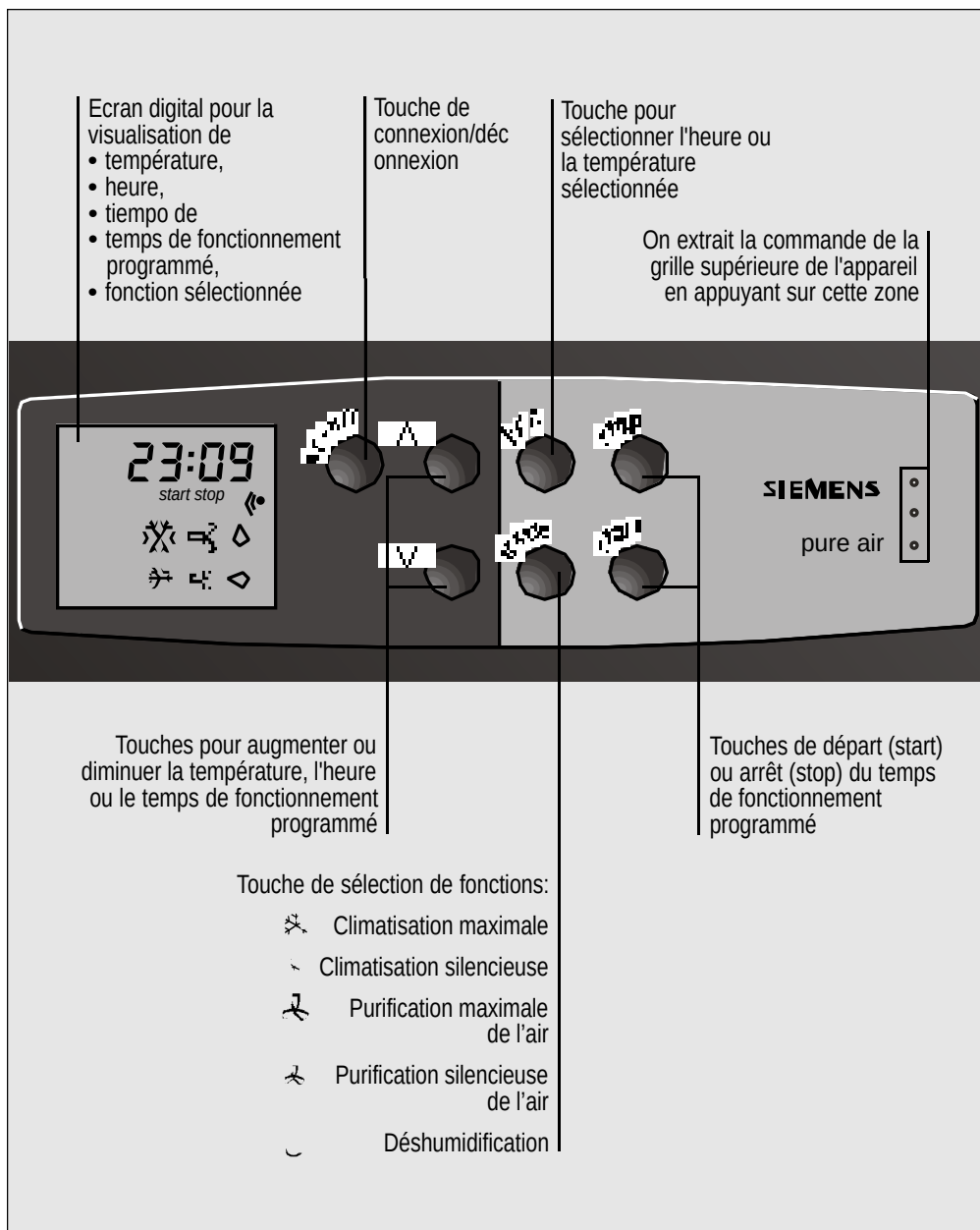
Senseur du signal à
infrarouge de la
commande à distance

Batteries pour la
commande à distance

Pilote de signalisation :

- Lumière verte: ON
- Lumière verte clignotante:
Perte de l'heure
- Lumière rouge clignotante:
Dépôt d'eau de
condensation plein
- Lumière verte et rouge
en alternance :
Avertissement de panne

Commande à distance



Conditions d'Utilisation

Conditions d'utilisation

- ☐ Cet électroménager doit être connecté au réseau à 220/240 V et 50 Hz, par une prise de terre.
- ☐ Protection par le biais d'un fusible de **10 A** d'action lente.
- ☐ Si vous avez besoin d'une rallonge, celle-ci devra être pourvue d'une prise de terre, sa section devra être au moins de 1,5 mm² par borne et sa longueur inférieure à 25 m.
- ☐ Le câble de connexion au réseau électrique dispose d'un logement sur la partie postérieure de l'appareil.
- ☐ Ne permettez pas que de l'eau entre dans l'appareil.
- ☐ Evitez de couvrir les entrées et sorties d'air de votre appareil, spécialement pour la fonction de chauffage.

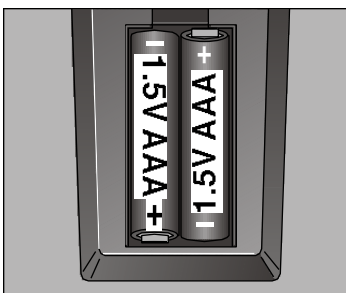
Si le câble d'alimentation est endommagé, vous devez le substituer par un nouveau câble aux caractéristiques similaires. Pour cela, dirigez-vous au fabricant ou à son service après vente ou le personnel similaire qualifié.

Pose des batteries dans la commande à distance

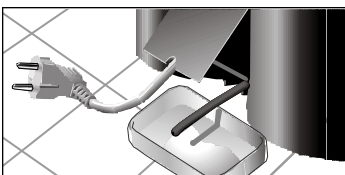
- ☐ Retirez le couvercle du compartiment arrière.
- ☐ Posez les 2 batteries AAA (1,5 volts) fournies avec l'équipement.
- ☐ Remettez le couvercle. Sur l'écran, l'horloge indique 12 heures de forme clignotante.

Attention !

Si l'appareil se déconnecte et vous le remettez en marche, le compresseur démarrera à nouveau après environ 3 minutes. Ce laps de temps est nécessaire pour garantir un fonctionnement correct de l'appareil.



Conditions de transport



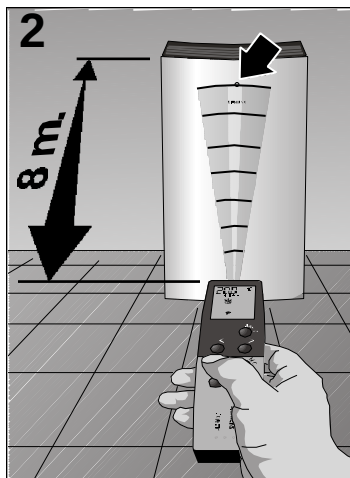
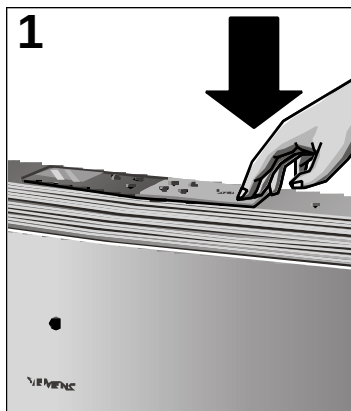
L'appareil dispose de roues pour rendre son déplacement plus facile. S'il était nécessaire d'incliner l'appareil pour son déplacement, il faudrait vider l'eau se trouvant dans le réservoir interne à l'aide du tuyau d'évacuation accouplé à l'embout de la partie inférieure de l'appareil.

Attention !

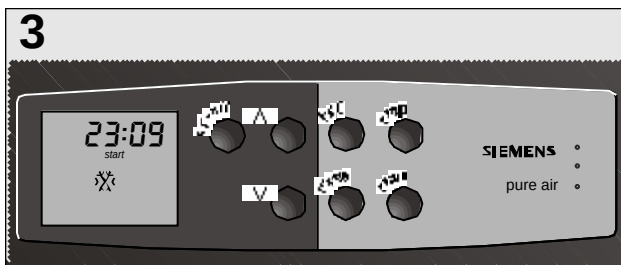
Faites spécialement attention au transport de cette machine. La base de cet appareil est muni d'un tube de sortie d'eau qui pourrait se briser en cas de choc.

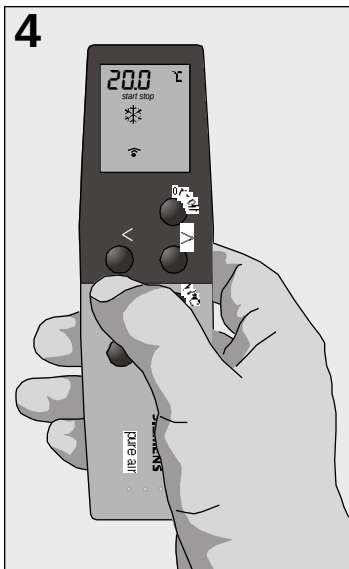
Instructions d'Usage

Généralités sur la commande à distance



- ❑ Vous pouvez opter pour laisser la commande à distance intégrée dans le panneau supérieur de l'appareil, **Fig. 1**, ou opérer grâce à elle sur une distance approximative de 8 mètres, **Fig. 2**.
- ❑ Si vous opérez avec la commande intégrée dans l'appareil et vous voulez l'extraire, appuyez vers le bas sur la zone droite de l'appareil, où apparaissent trois points près du logotype "Siemens".
- ❑ Pour chacune de ces options, les symboles de l'écran digital apparaissent sur la position la plus adéquate pour une visualisation correcte. Figures **3** et **4**.
- ❑ Lorsque vous opérez à distance, l'appareil émet des signaux acoustiques qui confirment la réception de l'opération sélectionnée avec la commande à distance. Sur l'écran, apparaît au même moment le symbole visuel correspondant, .
- ❑ L'écran digital est équipé d'un système d'illumination qui permet de visualiser les options sélectionnées même dans des conditions de visibilité d'ambiance réduites. Lorsque vous voulez opérer avec la commande intégrée dans le panneau, ladite lumière reste allumée 1 minute depuis la dernière pulsation réalisée sur une touche. Si vous opérez à distance, ce temps est réduit à 3 secondes afin d'économiser les batteries.





- ❑ Si les piles de la commande à distance s'épuisent, vous pouvez opérer en introduisant la commande dans l'orifice du panneau.

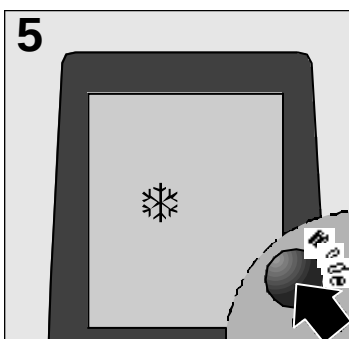
Attention !

En introduisant la commande dans l'orifice du panneau, assurez-vous de le faire dans la position correcte, afin que l'écran digital se trouve à votre gauche.

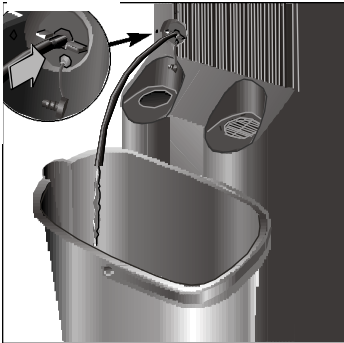
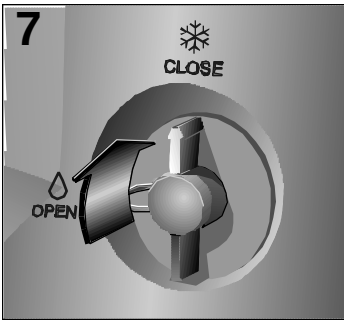
Il vaut mieux diriger la commande face à l'appareil pour faciliter la réception du signal.

- ❑ Si vous perdez la commande, vous pouvez connecter ou déconnecter l'appareil grâce à l'interrupteur "**POWER**" pour une utilisation manuelle, situé dans l'orifice du panneau, (voir Description de l'appareil). Si vous le connectez, vous devez le faire sur la fonction de réfrigération maximale avec 20°C de température sélectionnée.

Climatisation



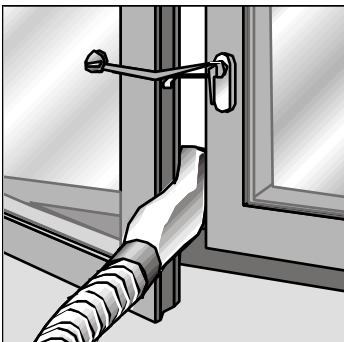
- ❑ Brancher l'appareil.
- ❑ Diriger le tuyau d'expulsion d'air chaud vers l'extérieur.
- ❑ Sélectionnez la fonction de climatisation maximale ❄ ou silencieuse 🌙, **Fig. 5**, en appuyant sur la touche "mode".
- ❑ Tourner le robinet d'évacuation et le situer sur la position de réfrigération, **Fig. 7**.
- ❑ Réglez la température désirée par les touches < et >, **Fig. 6**.
- ❑ Connecter l'appareil en appuyant sur la touche "on/off".
- ❑ L'appareil refroidit et déshumidifie simultanément l'air de la pièce, créant ainsi un climat agréable.
- ❑ Si l'appareil se déconnecte automatiquement à cause du thermostat, vous devrez attendre que la température d'ambiance augmente de 2°C pour qu'il se remette en fonctionnement.
- ❑ Pendant la climatisation, l'eau condensée résultante s'évapore automatiquement et est évacuée vers l'extérieur avec l'air expulsé, au travers du tuyau d'expulsion d'air chaud.



- ☐ Dans des conditions extrêmes d'humidité, l'appareil accumule de l'eau condensée dans un réservoir interne. Lorsqu'elle arrive à un certain niveau, un pilote de signalisation avec une lumière rouge clignotante s'allume, pour indiquer la nécessité de vider ce réservoir, à l'aide du tuyau d'évacuation accouplé à l'ouverture de la partie inférieure de l'appareil.
- ☐ Pour vider le réservoir vous pouvez aussi utiliser le mode Déshumidification.
- ☐ Voici une autre possibilité d'évacuer l'eau:
 - Débrancher l'appareil et attendre 10 minutes afin de permettre la connexion des systèmes de sécurité.
 - Tourner le robinet d'évacuation 90° vers la gauche.
 - Retirer le bouchon du robinet et introduire le tuyau d'évacuation.
 - Situer un récipient à la sortie du tuyau d'évacuation pour recueillir l'eau condensée.
 - Sélectionner la fonction de déshumidification.

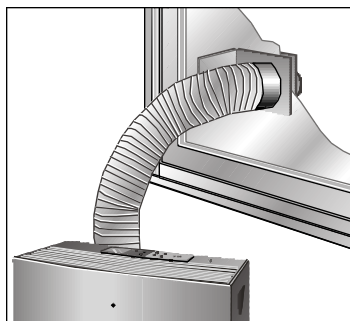
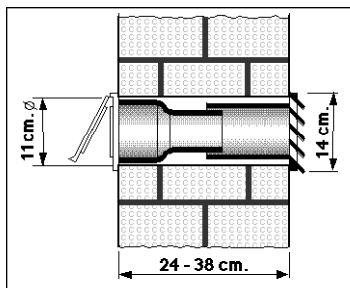
Possibilités d'évacuer l'air vers l'extérieur

Installation mobile



- ☐ Accouplez le manchon de diffusion au tuyau d'expulsion d'air chaud.
- ☐ Ouvrir légèrement la fenêtre et situer l'embout d'évacuation de l'air entre le battant et le cadre de la fenêtre. Si les fenêtres sont à double battant, situer l'embout d'évacuation entre les battants droit et gauche.
- ☐ Fermez le plus possible la fenêtre et retenez-la avec la ventouse fournie.

Installation fixe



Elle se réalise en utilisant l'Accessoire Optionnel passe fenêtre référence **S1 RKZ 06009**, que vous pourrez acquérir dans votre commerce habituel.

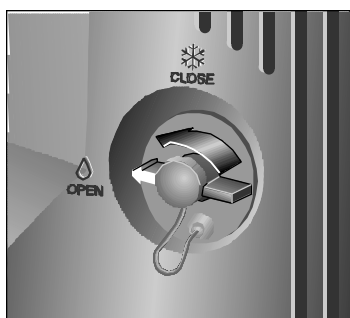
- ☐ Pour expulser l'air chaud au travers du mur, il est nécessaire de faire un trou dans celui-ci pour y situer le passe fenêtre.
- ☐ Retirer le manchon de diffusion et connecter le tuyau d'expulsion d'air à l'accessoire.
- ☐ Dans le cas d'une installation fixe au travers d'une fenêtre, on utilise seulement la pièce de terminaison transparente de l'accessoire, et est aussi nécessaire la réalisation d'un orifice dans le verre dont le diamètre sera de 10,5 cm.

Remarques :

- Ne pas allonger sans nécessité le tuyau d'expulsion d'air chaud (longueur maximale 140 cm).
- Une distance minimale de 70 cm doit exister entre le sol et l'extrémité du tuyau.
- Au moment de poser le tuyau, ne pas réaliser de rayons de flexion trop fermés.

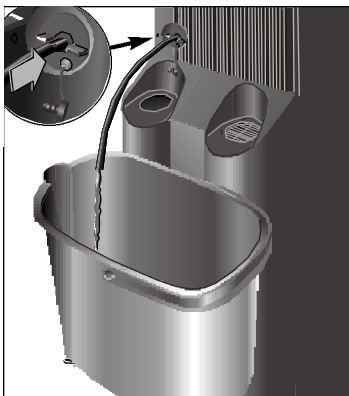
Dans le cas contraire, l'évacuation adéquate d'air chaud serait empêchée, ce qui pourrait aussi supposer une réduction de la puissance frigorifique.

Déshumidification



Sur cette position  l'appareil réduit l'humidité d'ambiance. Cependant il ne contrôle pas la température.

- ☐ Tourner le robinet d'évacuation 90° vers la gauche.
- ☐ Retirer le manchon de diffusion et connecter le tuyau d'évacuation, qui est gardé dans le compartiment du filtre basique.
- ☐ Situer un récipient à la sortie du tuyau d'évacuation pour recueillir l'eau condensée.
- ☐ Situer le tuyau d'expulsion d'air sur la position de parking.
- ☐ Sélectionner la fonction de déshumidification , sur la commande, **Fig. 8**, en appuyant sur la touche "mode".

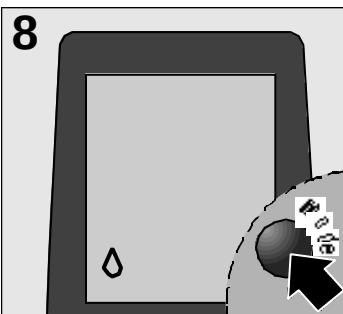
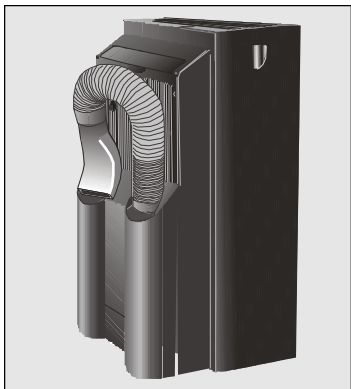


- ❑ La quantité d'eau déshumidifiée peut atteindre 30 litres toutes les 24 heures, selon les conditions d'ambiance.

Attention!

En remettant l'appareil sur la fonction de réfrigération, n'oubliez pas de mettre le bouchon du robinet d'évacuation et le tourner 90° vers la droite. Sinon, de l'eau sortirait lorsque l'appareil fonctionne.

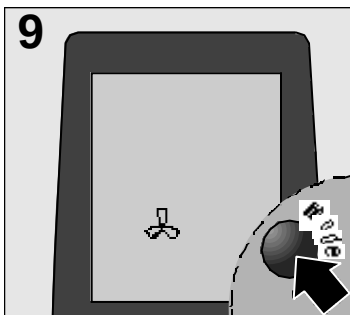
Sur cette fonction, l'écran montre toujours 18°C de température. Tenir toujours compte du fait que, pour garantir un fonctionnement parfait de la fonction de déshumidification, la température d'ambiance doit atteindre 18°C.



Purification de l'air

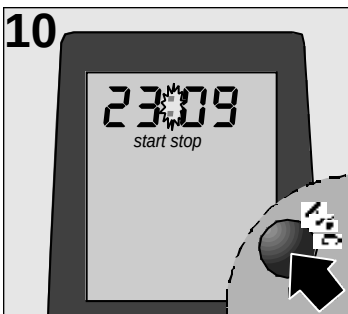
Sur cette fonction, l'air recommence à circuler à l'intérieur de la pièce en le passant par des filtres purificateurs.

- ❑ L'appareil incorpore un filtre basique qui comprend un double filtre actif purificateur contre:
 - Odeurs et fumées.
 - Pollen, bactéries et poussière.
- ❑ Mettre le tuyau d'expulsion d'air sur la même position que pour la déshumidification.
- ❑ Sélectionner la vitesse d'aération : maximale ou silencieuse , **Fig. 9**, en appuyant sur la touche "mode".
- ❑ Nous recommandons de laisser les filtres installés indépendamment de la fonction choisie (réfrigération, déshumidification, purification de l'air). Vous obtiendrez ainsi une action purificatrice plus efficace.



Mise à l'heure / Programmation du temporisateur

Mise à l'heure



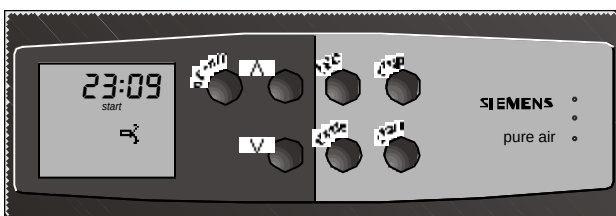
- ❑ Lorsque les piles sont introduites, l'inscription "12:00" clignotante apparaît sur l'écran digital.
- ❑ Lorsque l'appareil est connecté, on peut visualiser l'heure actuelle en appuyant sur la touche de sélection "**Temp / Time**", h/°C. L'heure actuelle apparaît sur l'écran digital pendant 5 secondes. Pendant ce laps de temps, les deux points scintillent sur l'écran, **Fig. 10**. Si l'appareil est déconnecté, l'écran ne montre que l'heure.
- ❑ Vous ne pouvez modifier l'heure que lorsque l'appareil est connecté et après avoir sélectionné sa visualisation sur l'écran. Pour cela actionnez les touches < ou >. Chaque pulsation de ces touches avance ou retarde l'heure montrée d'une minute. Si l'on effectue une pulsation continue des touches pendant une durée de temps prolongée, l'heure est continuellement modifiée. Les numéros apparaissent clignotants jusqu'à ce qu'ils soient confirmés en appuyant sur n'importe quelle touche (< ou > exceptées). Ce n'est qu'alors que le signal est transmis à l'appareil.

Attention !

Si vous débranchez l'appareil du réseau pendant de nombreuses heures, au moment de le brancher à nouveau, si le pilote de signalisation clignote avec une lumière verte, appuyez sur la touche ON / OFF pour que la commande et l'appareil se synchronisent.

Programmation du temporisateur

(Pour la connexion et déconnexion automatiques du climatiseur d'air). Indépendamment du fait que celui-ci se trouve ou non en fonctionnement, on peut programmer sur le temporisateur les heures de connexion ou déconnexion du climatiseur d'air.





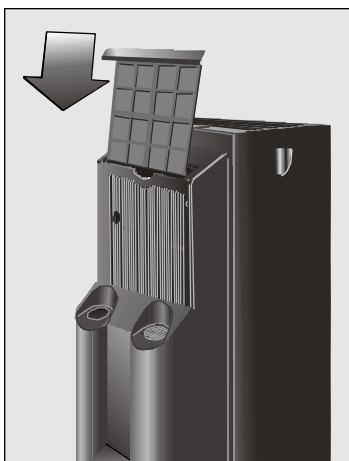
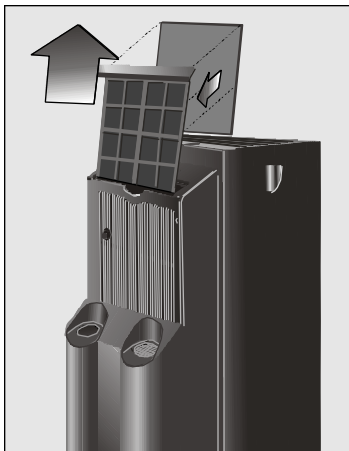
- ❑ Appuyez sur les touches de mise en marche "**start**" ou d'arrêt "**stop**" : Sur l'écran de visualisation, apparaissent l'option choisie clignotante et les valeurs correspondant à la dernière programmation du temporisateur, **Fig. 11**.
- ❑ Appuyez sur les touches < ou > afin de modifier la programmation du temporisateur. Cette modification s'effectue en laps de temps de 15 minutes.
- ❑ L'option "**start**" ou "**stop**" clignotent jusqu'à ce que soit confirmée l'heure en appuyant sur n'importe quelle touche (< ou > exceptées), **Fig. 12**.
- ❑ S'il existe une programmation précédante encore active, vous disposez de 5 secondes depuis que vous la visualisez sur l'écran, pour la modifier grâce aux touches < ou > .
- ❑ Lorsque l'écran de visualisation montre les heures de connexion ou déconnexion programmées sur le temporisateur, les deux points ne scintillent pas.

Déconnexion du temporisateur

- ❑ Appuyez pendant deux secondes sur les touches de Mise en marche / Arrêt (**start / stop**). L'option choisie (**start / stop**) disparaît de l'écran.
- ❑ Les valeurs et fonctions programmées sur le temporisateur restent actives, les opérations correspondantes se répétant chaque jour en fonction des heures ajustées, tant qu'elles n'ont pas été désactivées ou annulées comme nous venons de le décrire.

Nettoyage et Maintenance

Nettoyage



- ☐ L'appareil dispose d'un filtre à air basique, qu'il faut nettoyer après un temps d'utilisation. Pour cela, il suffit de le laver avec de l'eau courante, le sécher et l'installer à nouveau.
- ☐ Le jeu de filtres purificateurs référence **S1 RKZ 09013** doit être substitué par un nouveau jeu tous les ans afin qu'il continue à être opérationnel. Pour cela, dirigez-vous à votre commerce habituel.
- ☐ L'installation des filtres doit être faite comme le montrent les figures.
- ☐ Vous pouvez nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge, de l'eau tiède et un détergeant doux.
- ☐ N'utilisez jamais d'eau chaude (à plus de 40°C), de produit blanchissant, de l'essence, des acides ou des brosses, et évitez l'entrée d'eau dans l'appareil.
- ☐ Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un tuyau d'arrosage.
- ☐ Nous recommandons de retirer les batteries de la commande à distance si l'appareil ne va pas être utilisé pendant plus d'un mois.

Avant une utilisation en début de saison

- ☐ Nettoyez le filtre à air.
- ☐ Ensuite, nettoyez l'enveloppe et les grilles si c'est nécessaire.
- ☐ Nettoyez avec un chiffon sec, les contacts d'alimentation pour la commande à distance, situés dans l'orifice du panneau.

Service Technique / Garantie

Service Technique

Si après avoir tenu compte des instructions d'utilisation, installation, spécialement ce qui est indiqué dans le chapitre "Considérations....", votre appareil ne fonctionne pas, souvenez-vous que notre Réseau de Services Techniques est à votre disposition.

Pour cela, en communiquant la panne, indiquez le modèle (**E-NR**) et le n° de fabrication (**FD**) de votre appareil, que vous pourrez lire sur la plaque de caractéristiques.

Garantie

Dans chaque pays sont établies les conditions de garantie par les correspondantes Sociétés de Distribution. Pour plus de détails à cet effet, dirigez-vous au Distributeur qui vous a vendu l'appareil en lui facilitant le nom du modèle et le n° de fabrication. Pour toute intervention qui se produit sous garantie, il est indispensable de présenter le justificatif d'achat de l'appareil.

Considérations qui vous éviteront d'appeler le Service Technique

Que faire si ...

Les actions décrites ci-dessous vous aideront à solutionner vous-mêmes de petits contretemps et vous éviteront d'avoir à appeler le Service Technique.

Si, après ces vérifications, le problème n'a pas été solutionné ou se répète, contactez nos techniciens spécialisés.

... l'appareil ne fonctionne pas ...

- ☐ Vérifiez que la prise est branchée.
- ☐ Vérifiez qu'il y a du courant dans le réseau et qu'un fusible n'a pas sauté.
- ☐ Ajuster une température inférieure avec la touche <
- ☐ Si vous opérez à distance, vérifiez que les batteries ne sont pas épuisées. Si elles le sont, substituez-les ou insérez la commande dans l'orifice du panneau.
- ☐ Si vous opérez avec la commande intégrée dans l'appareil, vérifiez que les contacts d'alimentation sont propres et que la commande est insérée de forme adéquate.

... l'appareil ne fonctionne pas et le pilote clignote avec une lumière rouge ...

- ☐ Posez l'appareil sur une surface plane. Si le pilote reste allumé, videz le réservoir intérieur d'eau de l'appareil. (Voir instructions dans climatisation ou déshumidification).

... la lumière rouge s'allume fréquemment ...

- ☐ Vérifiez que le robinet d'évacuation est sur la position adéquate.

... l'appareil ne fonctionne pas et les lumières verte et rouge clignotent en alternance ...

- ☐ Avertissez le S.A.T. Une panne s'est produite au niveau des sondes thermiques. Avertir le S.A.T. Officiel de la marque.

... le pilote avec lumière verte clignote ...

- ☐ L'appareil et la commande à distance ne sont pas synchronisés. Connectez l'appareil avec la commande et les deux parties seront à nouveau automatiquement synchronisées.

... l'appareil ne refroidit pas suffisamment ...

- ☐ La temporisation d'enclenchement (3 minutes) s'active à chaque mise sous tension de l'appareil. Trois minutes après la mise sous tension, le compresseur démarre audiblement.
- ☐ La température intérieure de la pièce doit être supérieure à 18°C pour que l'appareil puisse travailler sur les modalités de réfrigération ou déshumidification.

... l'appareil est sous tension mais le compresseur ne marche pas ...

- ☐ Vérifiez que les unions du tuyau d'expulsion de l'air chaud sont correctes.
- ☐ Vérifiez que la trajectoire du tuyau d'expulsion n'est pas trop courbe et que sa longueur ne dépasse pas 140 cm.
- ☐ Vérifiez que le robinet d'évacuation est sur la position de climatisation.
- ☐ Posez la ventouse pour que l'ouverture de la fenêtre soit la plus petite possible.
- ☐ Fermez les volets pour minimiser la radiation solaire.

... l'appareil fait un bruit excessif ...

- ☐ Assurez-vous que le tuyau d'expulsion de l'air est correctement fixé à l'appareil.
- ☐ Vérifiez qu'il n'existe aucun obstacle à l'entrée et la sortie d'air de l'appareil.
- ☐ Le bruit cyclique d'eau que vous pouvez entendre est dû au fonctionnement de la pompe qui fait circuler l'eau pour améliorer la puissance de l'appareil.

Attention!

Toute autre panne ou réparation doit être faite par un technicien spécialisé. Consultez dans ce cas le distributeur autorisé, le service d'attention au client ou le Réseau de Services Techniques.

Données Techniques

Données techniques

Consommation à puissance maximum	1.180W
Fusible.....	10 A
Capacité de réfrigération *	2.600W
Degré de fonctionnement	
- Réfrigération	min. 18°C-max. 35°C
- Déshumidification	min. 18°C-max. 35°C
* Ashrae 128	

Inhoudsopgave

Belangrijke aanwijzingen

Afvoeren van de verpakking
van uw nieuwe apparaat59

Afvoeren van uw oude apparaat.....59

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik
neemt.....59

Beschrijving van de werking

Beschrijving.....60

Afstandsbediening.....62

Veiligheidsbepalingen

Veiligheidsbepalingen.....63

Voorbereiden voor het transport.....63

Gebruiksaanwijzing

Algemene informatie over de afstandsbediening.....64

Koelen65

Mogelijkheden voor afvoer van de warme lucht.....66

Ontvochtigen67

Reiniging van de lucht.....68

Tijd instellen/Programmering van de tijdschakelaar

Tijd instellen.....69

Programmering van de tijdschakelaar.....70

Uitschakeling van de tijdschakelaar.....70

Schoonmaken

Schoonmaken.....71

Vóór het gebruik tijdens het begin
van het seizoen.....71

Servicedienst / Garantie72

**Overwegingen waardoor u de kosten van de
Servicedienst kunt besparen73**

Technische gegevens75

Belangrijke aanwijzingen

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

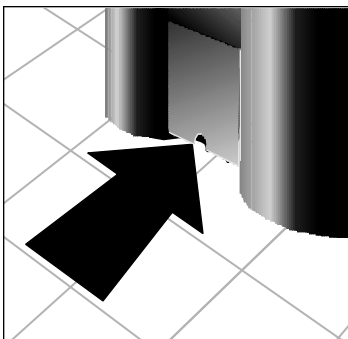
- ☐ De verpakking van uw nieuwe apparaat milieuvriendelijk (laten) afvoeren.
- ☐ Onze produkten worden voor verzending zorgvuldig verpakt in materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik.
- ☐ Door het bewerken en het hergebruik kan op grondstoffen bespaard worden, waardoor de hoeveelheid afval vermindert.
- ☐ In overleg kunt u de verpakking eventueel aan de handelaar teruggeven bij wie u het apparaat gekocht hebt.

Afvoeren van uw oude apparaat

- ☐ Stekker uit het stopcontact trekken en de aansluitkabel doorknippen.
- ☐ De apparaten bevatten koelmiddelen die volgens de geldende wettelijke bepalingen moeten worden afgevoerd.
- ☐ Het apparaat niet gewoon weggooien. Vraag bij het wegdoen van uw oude apparaat advies aan de gemeentelijke reinigingsdienst.

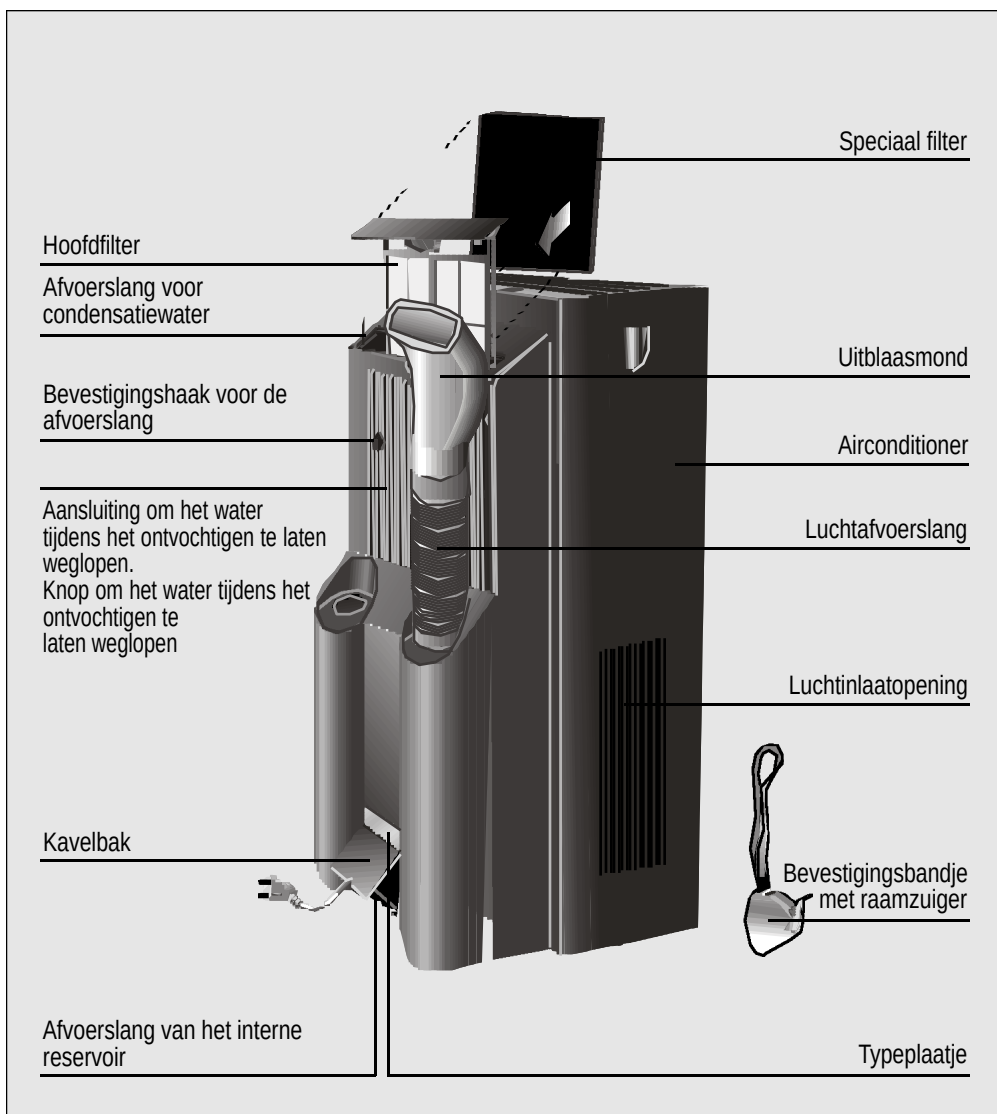
Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt

- ☐ Lees voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. U vindt daarin belangrijke informatie over het gebruik, uw eigen veiligheid en het onderhoud van het apparaat.
- ☐ Bewaar de gebruiksaanwijzing voor een eventuele andere gebruiker.
- ☐ Schakel een beschadigd apparaat niet in. Bij storing de stekker uit het stopcontact trekken, zekering uitschakelen.
- ☐ Het apparaat moet volgens het installatievoorschrift en de geldende bepalingen geplaatst en aangesloten worden. Als u de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing niet in acht neemt, dan kan dit leiden tot het vervallen van de garantie.
- ☐ Onze apparaten voldoen aan de geldende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen alleen door vakkundige monteurs worden uitgevoerd. Anders kan er gevaar voor uw eigen veiligheid ontstaan.
- ☐ Vergewist u zich ervan dat de afvoerstoppen goed zijn aangebracht, aangezien deze kunnen zijn losgeraakt tijdens het vervoer.



Beschrijving van de werking

Beschrijving



POWER (Start-Stop) schakelaar voor handmatig gebruik

Afstandsbediening voor onafhankelijke of in het apparaat geïntegreerde werking

Contacten van de afstandsbediening voor geïntegreerde werking

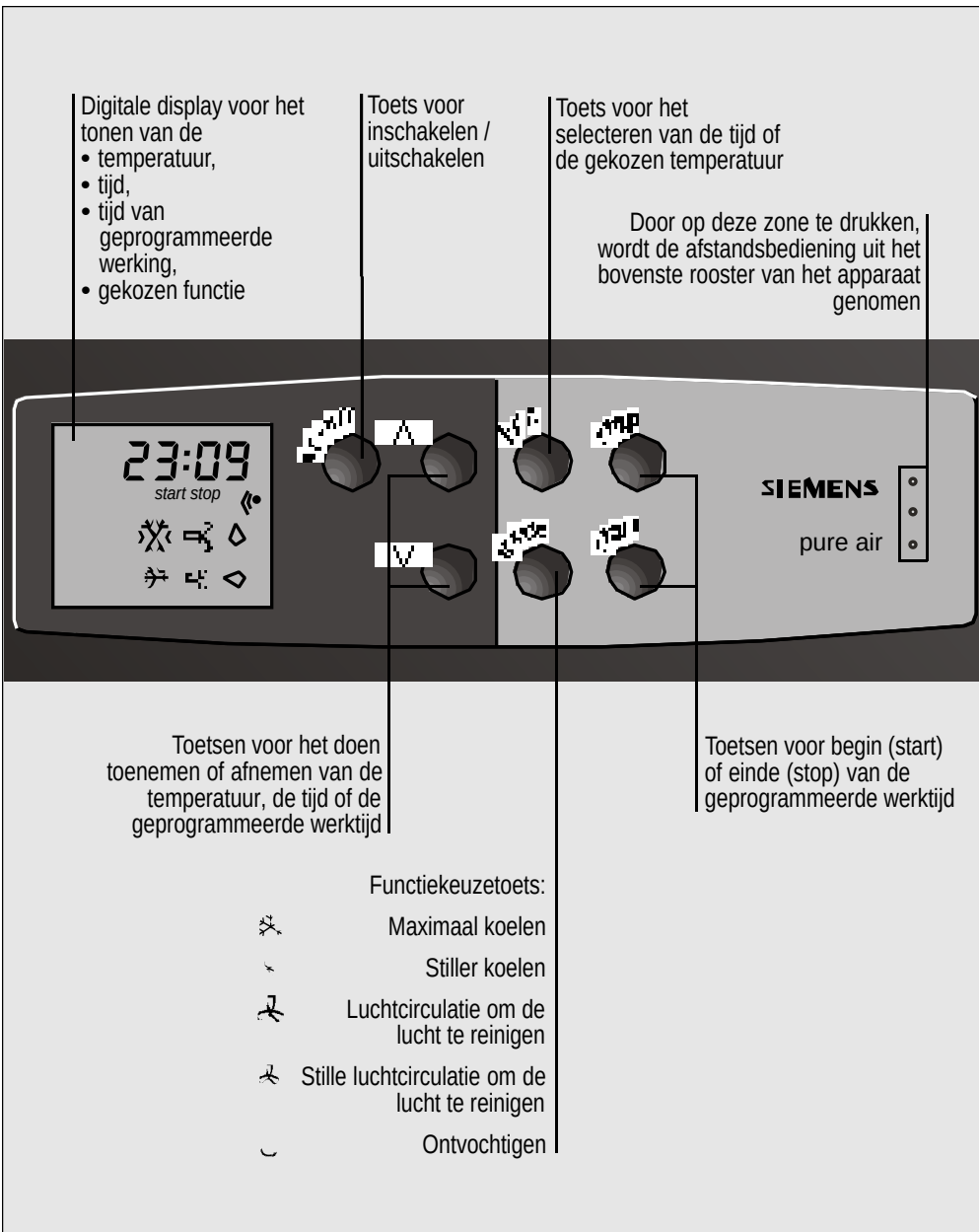
Sensor van het infrarode signaal van de afstandsbediening

Batterijen voor de afstandsbediening

Signaallampje:

- Groen lichtje: ON
- Groen knipperend lichtje: Verlies van de tijd
- Rood knipperend lichtje: Condenswaterreservoir vol
- Afwisselend groen en rood lichtje: Storingswaarschuwing

Afstandsbediening



Veiligheidsbepalingen

Veiligheidsbepalingen

- ☐ Het apparaat uitsluitend via een randgeaard stopcontact, met een trage zekering van **10 ampère** op 220/240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.
- ☐ Eventueel te gebruiken verlengkabels moeten geaard zijn, een doorsnede van minimaal 1,5 mm² per aansluiting hebben en een lengte van maximaal 25 m.
- ☐ Automatische kabelopwikkeling.
- ☐ Voorkom dat er water in het apparaat komt.
- ☐ De luchtinlaat- en uitblaasopeningen mogen niet worden afgedekt.

Bij beschadiging van de aansluitkabel moet deze vervangen worden door een kabel met vergelijkbare eigenschappen. Neem hiervoor contact op met de fabrikant, de Servicedienst of een vakkundig monteur.

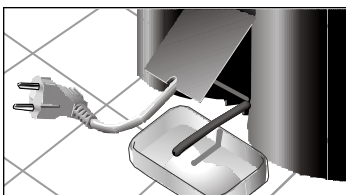
Plaatsen van de batterijen in de afstandsbediening:

- ☐ Verwijdert u het kapje van de ruimte aan de achterzijde.
- ☐ Plaatst u de 2 AAA batterijen (1,5 volt) die bij uw apparaat zijn geleverd.
- ☐ Brengt u het kapje weer aan. Op de display zal de klok knipperend het tijdstip 12 uur aangeven.

Attentie!

Als het apparaat wordt uitgeschakeld en weer ingeschakeld, zal de compressor na verloop van ongeveer 3 minuten weer starten. Deze tijd is nodig om de correcte werking van het apparaat te garanderen.

Voorbereiden voor het transport



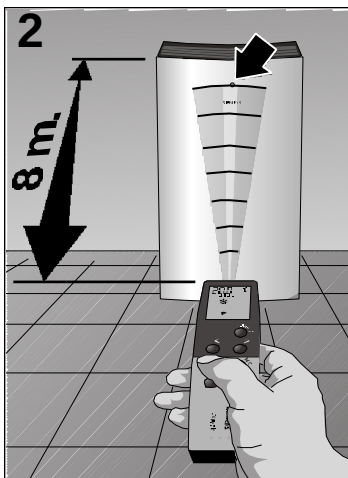
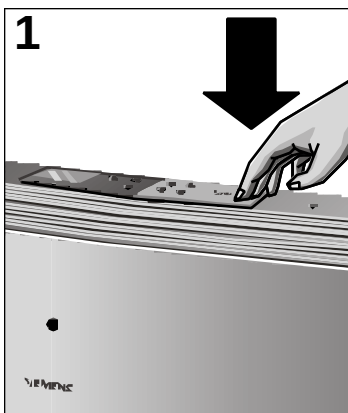
Om het transport te vergemakkelijken, is het apparaat voorzien van rollen. Voordat het apparaat bij het transport schuin gehouden of gekanteld wordt: het water uit het reservoir in het apparaat laten weglopen via de afvoerslang die aan de onderkant van het apparaat wordt aangesloten.

Attentie!

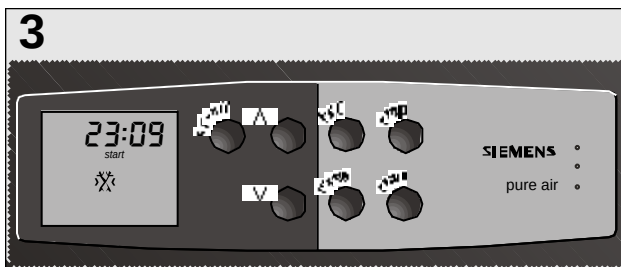
Weest u zeer voorzichtig met het vervoer van deze unit. De basis van dit apparaat beschikt over een waterafvoerslang die kapot zou kunnen gaan wanneer deze een klap krijgt.

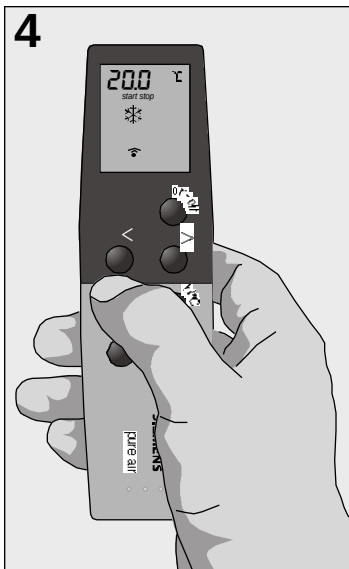
Gebruiksaanwijzing

Algemene informatie over de afstandsbediening



- ❑ U kunt ervoor kiezen de afstandsbediening geïntegreerd te laten in het bovenpaneel van het apparaat, **Fig. 1**, of hiermee opereren tot een afstand van ongeveer 8 meter. **Fig. 2**.
- ❑ Als u aan het opereren bent geweest met de in het apparaat geïntegreerde afstandsbediening en deze er nu uit wilt nemen, drukt u naar beneden op de rechterzone hiervan, waar drie punten verschijnen naast het "**Siemens**" logo.
- ❑ Bij elke van deze opties verschijnen de symbolen van de digitale display in de meest geschikte stand voor hun correcte visualisering, **Fig. 3** en **Fig. 4**.
- ❑ Opererend op afstand, zendt het apparaat akoestische signalen uit die de ontvangst bevestigen van de met de afstandsbediening gekozen handeling. Tegelijkertijd verschijnt op de display het desbetreffende visuele symbool, .
- ❑ De digitale display is uitgerust met een verlichtingssysteem dat het mogelijk maakt om de gekozen opties zelfs bij omstandigheden met een verminderde omgevingszichtbaarheid te tonen. Wanneer u opereert met de in het paneel geïntegreerde afstandsbediening, zal genoemd lichtje 1 minuut aanblijven vanaf de laatst ingedrukte toets. In het geval u op afstand opereert, wordt genoemde tijd gereduceerd tot 3 seconden om de batterijen te sparen.





- ❑ Als de batterijen van de afstandsbediening op zijn, kunt u opereren door deze in de opening van het paneel te plaatsen.

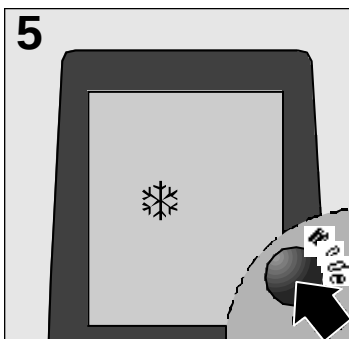
Attentie!

Wanneer u de afstandsbediening in de opening van het paneel plaatst, vergewist u zich er dan van dat u dit in de juiste stand doet, zodat de digitale display aan de linkerkant komt te zitten.

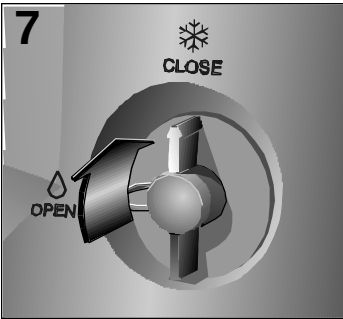
Richt u de afstandsbediening op de voorzijde van het apparaat teneinde de ontvangst van het signaal te vergemakkelijken.

- ❑ Ingeval de afstandsbediening kwijtraakt, kunt u het apparaat inschakelen of uitschakelen met de **"POWER"** schakelaar voor handmatig gebruik, welke zich bevindt in de opening van het paneel (zie Beschrijving van het apparaat). Als u het apparaat inschakelt, zult u dit doen in de functie maximaal koelen, met 20°C als gekozen temperatuur.

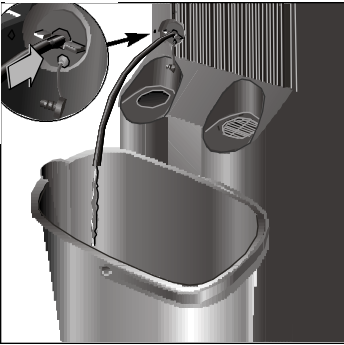
Koelen



- ❑ Stekker in het stopcontact steken.
- ❑ Luchtafvoerslang voor de afvoer van de warme lucht naar buiten leiden.
- ❑ Maximaal ❄️ of zachte ❄️ koelstand kiezen. Druk knop en draai het dan naar de juiste positie, **Fig. 5**, or te drukken op de toets "mode".
- ❑ Knop op het symbool koelen zetten, **Fig. 7**.
- ❑ De gewenste temperatuur instellen met de knoppen < en >, **Fig. 6**.
- ❑ Het apparaat verbinden door de toets te gebruiken "on/off".
- ❑ Het apparaat koelt de kamerlucht en ontvochtigt deze tegelijkertijd- en zorgt zo voor een aangener klimaat in de kamer.
- ❑ Indien het apparaat automatisch uitschakelt als gevolg van de thermostaat, zult u moeten wachten tot de omgevingstemperatuur 2°C stijgt alvorens het apparaat weer in werking treedt.
- ❑ Het condenswater dat ontstaat wordt naar buiten afgevoerd via de condenswaterslang en wordt verneveld door de condensor, waarna het verdampt.



- ☐ Het water laten wegllopen via de afvoerslang die aan de onderkant van het apparaat aangesloten is. Bij een overmatige luchtvochtigheid verzamelt het condenswater zich in een reservoir in het binnendeel. Wanneer een bepaalde piekwaarde wordt bereikt, gaat het waarschuwingslampje knipperen om aan te geven dat het condenswater-reservoir moet worden leeggemaakt.
- ☐ Een andere mogelijkheid om het water te verwijderen is:



- Het apparaat uitzetten en 10 minuten wachten om het opnieuw inschakelen van de veiligheidssystemen mogelijk te maken.
- De afvoerkraan 90° naar links draaien.
- De dop van de kraan verwijderen en het afvoerbuisje aanbrengen.
- Een bak onder het afvoerbuisje plaatsen om het condenswater op te vangen.
- De functie ontvochtiging kiezen.

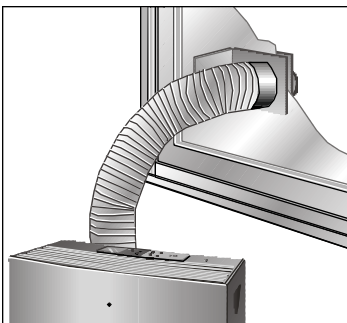
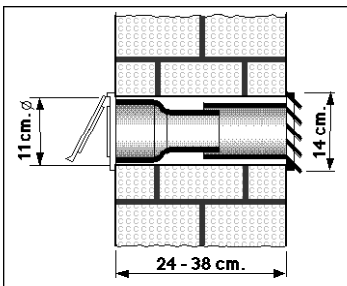
Mogelijkheden voor afvoer van de warme lucht

Mobiele installatie



- ☐ Uitblaasmond aansluiten op de luchtafvoerslang.
- ☐ Het raam een klein beetje openzetten en de uitstromingsmof voor de lucht tussen de raampost en het raamkozijn plaatsen. In geval van ramen met een dubbele raampost, de uitstromingsmof tussen de linker- en rechterraampost plaatsen.
- ☐ Raam zover mogelijk sluiten en met het bevestigingsbandje en de raamzuiger vastzetten.

Vaste installatie



Voor een vaste installatie hebt u het extra toebehoren "raam/ m **S1 RKZ 06009** in de vakhandel verkrijgbaar.

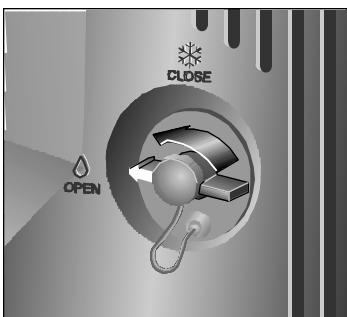
- ☐ Voor de afvoer van de warme lucht via de muur moet u een gat boren dat groot genoeg is.
- ☐ Uisblaasmond eraf trekken en de luchtafvoerslang op de raam/muurdoorvoer aansluiten.
- ☐ In geval van installatie via het raam wordt alleen het transparante einde van het hulpstuk gebruikt. Voor montage moet in het glas een ronde opening met een diameter van 10,5 cm worden aangebracht.

Attentie

- De luchtafvoerslang niet onnodig verlengen (maximumlengte 140 cm).
- Er moet een minimumafstand zijn van 70 cm tussen de vloer en het uiteinde van de slang.
- Bij het aanbrengen van de slang mag de radius van de bochten niet te klein zijn.

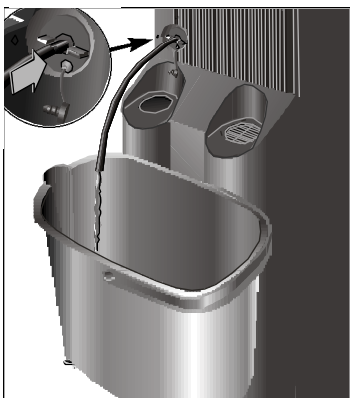
Anders zou de adequate afvoer van de warme lucht worden verhinderd, hetgeen weer een vermindering van het koelvermogen kan impliceren.

Ontvochtigen



Als de keuzeschakelaar in stand  staat, dan onttrekt het apparaat vocht aan de omgevingslucht. De temperatuur wordt echter niet geregeld.

- ☐ Knop voor het legen van het interne reservoir ca. 90° naar links draaien
- ☐ Stopje eraf trekken en de afvoerslang erop steken.
- ☐ In een geschikte bak het door de afvoerslang wegstromende condensatiewater opvangen
- ☐ Om uitsluitend de lucht te reinigen: luchtafvoerslang in de parkeerstand zetten.
- ☐ Zet de functiekeuzeschakelaar op het symbool Ontvochtigen , **Fig. 8**, door te drukken op de toets "mode".

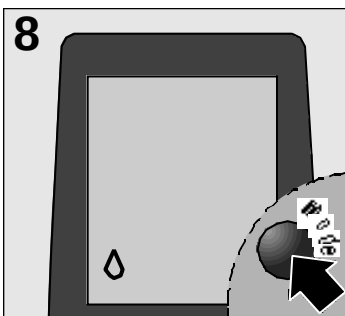


- ❑ Naar gelang de omgevingstemperatuur kan aan de lucht tot 30 liter water per dag onttrokken worden.

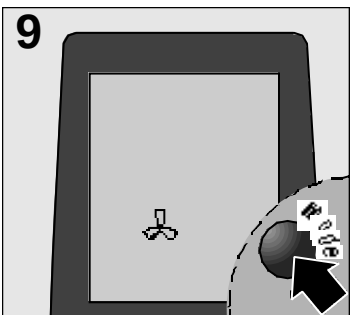
Attentie!

Bij omschakeling op klimatiseren stopje op de aansluiting voor het legen van het interne reservoir steken en de knop ca. 90° naar rechts draaien. Anders loopt er tijdens het klimatiseren condensatiewater uit.

Bij deze functie toont de display altijd een temperatuur van 18°C. Altijd rekening houden met het feit dat teneinde een perfecte werking van de functie Ontvochtigen te garanderen, de omgevingstemperatuur moet stijgen tot 18°C.



Reiniging van de lucht



Tijdens het reinigen van de lucht wordt de lucht in de ruimte via filters gereinigd.

- ❑ Het apparaat is uitgerust met een basisfilter dat een actief reinigend dubbelfilter bevat tegen:
 - geurtjes en rook.
 - pollen, bacteriën en stof filteren.
- ❑ Om uitsluitend de lucht te reinigen: luchtafvoerslang in de parkeerstand zetten. Dit betekent het terugleiden van de lucht in de ruimte
- ❑ Maximale  of langzame  snelheid van de ventilator kiezen, **Fig. 9**, door te drukken op de toets "mode".
- ❑ Wij adviseren de speciale filters tijdens elke functie (koelen, ontvochtigen, reinigen van de lucht) in het apparaat te laten zitten zodat de lucht altijd optimaal kan worden gereinigd.

Tijd instellen / Programmering van de tijdschakelaar

Tijd instellen



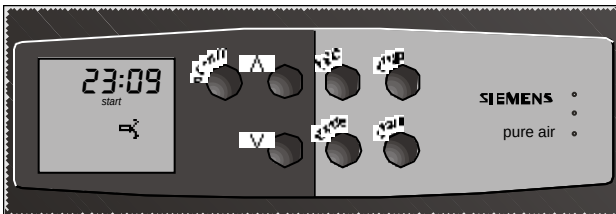
- ☐ Na het plaatsen van de batterijen begint op het digitale scherm "12:00" te knipperen.
- ☐ Wanneer het apparaat is aangesloten, kan de huidige tijd op het beeldscherm worden getoond door te drukken op de keuzetoets "**Temp / Time**", h/°C.
Op het digitale beeldscherm wordt gedurende 5 seconden de huidige tijd getoond. Gedurende deze periode knipperen op het beeldscherm de twee punten, **Fig. 10**. Als het apparaat is uitgeschakeld, zal de display alleen de tijd tonen.
- ☐ De tijd kan alleen worden gewijzigd met het ingeschakelde apparaat en na de visualisering ervan te hebben gekozen op de display. Bedient u daartoe de toets < of > . Elke bediening van deze toetsen zet de getoonde tijd één minuut voor- of achteruit. In het geval de toetsen gedurende een langere periode ingedrukt worden gehouden, wordt de tijd doorlopend gewijzigd. De nummers zullen knipperend verschijnen totdat er wordt bevestigd door te drukken op elke willekeurige toets anders dan < of > . Alleen dan zal het signaal naar het apparaat worden overgezonden.

Attentie!

Indien u het apparaat gedurende vele uren loskoppelt van het elektriciteitsnet, en bij het weer aansluiten het signaallampje knippert met een groen lichtje, zullen de afstandsbediening en het apparaat worden gesynchroniseerd door te drukken op de toets ON / OFF.

Programmering van de tijdschakelaar

(Voor de automatische inschakeling en uitschakeling van de airconditioner). Wanneer de huidige tijd eenmaal is ingesteld, kunnen met de tijdschakelaar de tijdstippen van inschakeling en uitschakeling van de airconditioner worden geprogrammeerd – onafhankelijk van het feit of deze op dat moment werkt of niet.



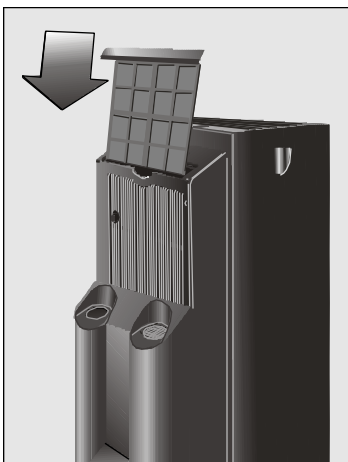
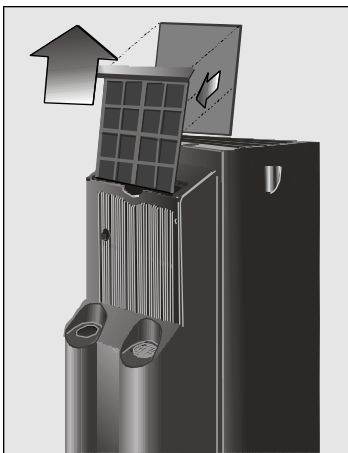
- ☐ Drukken op de toets voor aanzetten **"start"** of uitzetten **"stop"**: op de display zal knipperend de gekozen optie verschijnen, alsmede de waarden behorend bij de laatste programmering van de tijdschakelaar, **Fig. 11**.
- ☐ Drukken op de toets < of > teneinde de programmering van de tijdschakelaar te wijzigen. Deze wijziging vindt plaats in stappen van 15 minuten.
- ☐ De optie **"start"** of **"stop"** zal knipperen totdat de tijd wordt bevestigd door te drukken op elke willekeurige toets behalve < of >, **Fig. 12**.
- ☐ In het geval er sprake is van een nog actieve, eerdere programmering, heeft u 5 seconden vanaf de visualisering om deze te kunnen wijzigen met de toets < of >.
- ☐ Wanneer op het beeldscherm het met de tijdschakelaar geprogrammeerde tijdstip van inschakeling of uitschakeling wordt getoond, knipperen de twee punten niet.

Uitschakeling van de tijdschakelaar

- ☐ Gedurende twee seconden drukken op de toets voor het Aanzetten / Uitzetten (**start / stop**). De gekozen optie (**start / stop**) verdwijnt van de display.
- ☐ De met de tijdschakelaar geprogrammeerde waarden en functies blijven actief, waardoor de desbetreffende operaties dagelijks worden herhaald al naar gelang de ingestelde tijdstippen, zolang deze niet worden gedeactiveerd of geannuleerd zoals we zojuist hebben beschreven.

Schoonmaken

Schoonmaken



- ☐ Het binnendeel is voorzien van een hoofdfilter. Dit filter moet na een bepaalde gebruiksduur worden gereinigd. Afspoelen onder stromend water, laten drogen en weer aanbrengen.
- ☐ De speciale filters moeten jaarlijks vervangen worden om een goede werking te garanderen. Vervangingsfilters zijn onder bestelnummer **S1 RZK 09013** bij elke vakhandel tegen meerprijs verkrijgbaar.
- ☐ Laten zien hoe de filters moeten worden ingezet
- ☐ De roosters met een doekje of spons, met lauw water met een mild reinigingsmiddel schoonmaken.
- ☐ Nooit heet water (meer dan 40°C), bleekmiddel, wasbenzine, benzine, zuren of borstels gebruiken. Voorkom dat er water in het apparaat komt.
- ☐ Het maakt niet de apparaten met een slang schoon.
- ☐ We raden u aan de batterijen uit de afstandsbediening te halen indien u het apparaat gedurende meer dan een maand niet gaat gebruiken.

Vóór het gebruik tijdens het begin van het seizoen

- ☐ Daarna het luchtfilter schoonmaken.
- ☐ Tenslotte, indien nodig, het apparaat schoonmaken.
- ☐ Maakt u de voedingscontacten voor de afstandsbediening schoon, welke zich bevinden in de opening van het paneel, met een droge doek.

Servicedienst / Garantie

Servicedienst

Als het apparaat na inachtneming van het installatievoorschrift en de gebruiksaanwijzing - en vooral van het hoofdstuk "Overwegingen..." niet functioneert, dan staat de Servicedienst tot uw beschikking.

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het typenummer (**E-nummer**) en het serienummer (**FD-nummer**) op. U vindt deze gegevens op het typeplaatje op het het apparaat.

Garantie

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantiebepalingen die door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven. Eventuele bijzonderheden hierover zal de leverancier, bij wie het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Overwegingen waardoor u de kosten van de Servicedienst kunt besparen

Wat te doen als...

De hierna beschreven handelingen zullen u helpen om zelf kleine tegenslagen op te lossen en zullen u telefoontjes naar de Technische Dienst besparen. Indien het probleem na deze controles niet is opgelost of zich opnieuw voordoet, contact opnemen met onze gespecialiseerde technici.

... het apparaat niet werkt ...

- ☐ Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
- ☐ Controleer of de stroom is uitgevallen of dat een zekering is doorgeslagen.
- ☐ Stel een lagere temperatuur in met de knop < .
- ☐ Indien u opereert op afstand, controleert u dan of de batterijen op zijn. Ingeval dit zo is, vervangt u ze dan of plaatst u de afstandsbediening in de opening van het paneel.
- ☐ Indien u opereert met de in het apparaat geïntegreerde afstandsbediening, controleert u dan of de voedingscontacten schoon zijn en of de afstandsbediening op de juiste wijze in de opening is geplaatst.

... het apparaat niet werkt en het lampje knippert met een rood lichtje ...

- ☐ Het apparaat op een vlakke ondergrond zetten. Indien het lampje blijft branden, het interne waterreservoir van het apparaat leeg laten lopen. (Zie aanwijzingen bij klimaatregeling of ontvochtigen).

... het rode lichtje regelmatig gaat branden ...

- ☐ Controleer of de knop om het condensatiewater te laten wegglopen in de juiste stand staat.

... het apparaat niet werkt en afwisselend knippert met een rood en een groen lichtje ...

- ☐ Waarschuwt u de Technische Hulpdienst. Er heeft zich een storing voorgedaan in de thermische sondes. De officiële Technische Hulpdienst van het merk waarschuwen.

... het lampje knippert met een groen lichtje ...

- ☐ Het apparaat en de afstandsbediening zijn niet gesynchroniseerd. Schakelt u het apparaat in met de afstandsbediening en ze zullen automatisch opnieuw worden gesynchroniseerd.

... het apparaat niet voldoende koelt ...

- ☐ Controleer of de luchtafvoerslang op de juiste manier is aangesloten.
- ☐ Controleer of de luchtafvoerslang geen te kleine radius van de bochten heeft en niet langer is dan 140 cm.
- ☐ Controleer of de knop van de condensatiewateraansluiting in de stand "Klimatiseren" staat.
- ☐ De zuignap zodanig bevestigen dat het raam maar heel weinig geopend moet worden.
- ☐ Jaloezieën en rolluiken sluiten om het binnenkomende zonlicht te dempen.

... het apparaat is ingeschakeld, maar de compressor loopt niet ...

- ☐ Na elke inschakeling van het apparaat wordt de inschakelvertraging (3 minuten) geactiveerd. De compressor gaat dan na 3 minuten hoorbaar lopen.
- ☐ De binnentemperatuur van de ruimte dient hoger te zijn dan 18°C opdat het apparaat kan werken in de standen koelen of ontvochtigen.

... het apparaat teveel geluid maakt ...

- ☐ Controleer of de luchtafvoerslang op de juiste manier aan het apparaat is bevestigd.
- ☐ Controleer of de luchtinlaat- en luchtuitblaasopeningen niet zijn afgedekt.

Attentie!

Andere ingrepen of reparaties moeten door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Neem in dit geval contact op met uw leverancier of de Servicedienst.

Technische gegevens

Technische gegevens

Opgenomen vermogen.....	1.180W
Zekering.....	10 A
Koelcapaciteit *	2.600W
Grenswaarden	
- Koelen	min. 18°C - max. 35°C
- Ontvochtigen	min. 18°C - max. 35°C
* Ashrae 128	

Indice

Osservazioni Importanti

Scarto dell'imballaggio77

Scarto del vostro antico apparecchio.....77

Prima di collegare il vostro apparecchio77

Presentazione del vostro nuovo apparecchio

Descrizione dell'apparecchio.....78

Comando a distanza80

Condizioni d'uso

Condizioni d'uso.....81

Condizioni di trasporto.....81

Istruzioni d'Uso

Particolari del comando a distanza.....82

Climatizzazione83

Possibilità di evacuare l'aria all'esterno84

Deumidificazione.....85

Purificazione dell'aria86

Aggiustare l'ora / Programmazione del temporizzatore

Aggiustare l'ora87

Programmazione del temporizzatore87

Desconexión del temporizador.....88

Pulizia e Manutenzione

Pulizia.....89

Prima del suo uso all'inizio della stagione89

Servizio Tecnico / Garanzia90

Considerazioni che vi faranno risparmiare
telefonate al Servizio Tecnico91

Dati tecnici93

Osservazioni Importanti

Scarto dell'imballaggio

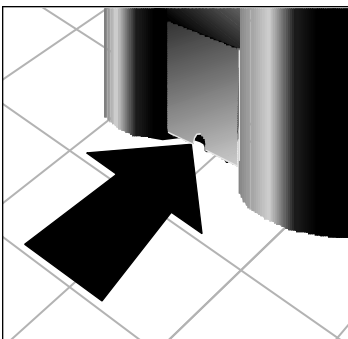
- ❑ Rispettate l'ambiente qualora buttate l'imballaggio del vostro apparecchio.
- ❑ I nostri prodotti vengono imballati con cura per il trasporto. Gli imballaggi vengono progettati in modo di non essere pericolosi per l'ambiente. Possono venire riciclati, sono prodotti ecologici.
- ❑ Riciclando l'imballaggio, da un verso fate un contributo all'economia di materie prime, e dall'altro riducete il volume dei residui.
- ❑ Se Vi viene accettato, potete restituire l'imballaggio al negoziante che vi ha fornito l'apparecchio.

Scarto del vostro antico apparecchio

- ❑ Disinserite l'apparecchio dalla rete e tagliatene il cavo di collegamento.
- ❑ Gli apparecchi hanno refrigeranti che devono venirne eliminati in accordo con la normativa in vigore.
- ❑ Consegnate il vostro vecchio apparecchio, prima di scartarlo in altro modo. Contattate il vostro Municipio o altri centri competenti per la sua raccolta.

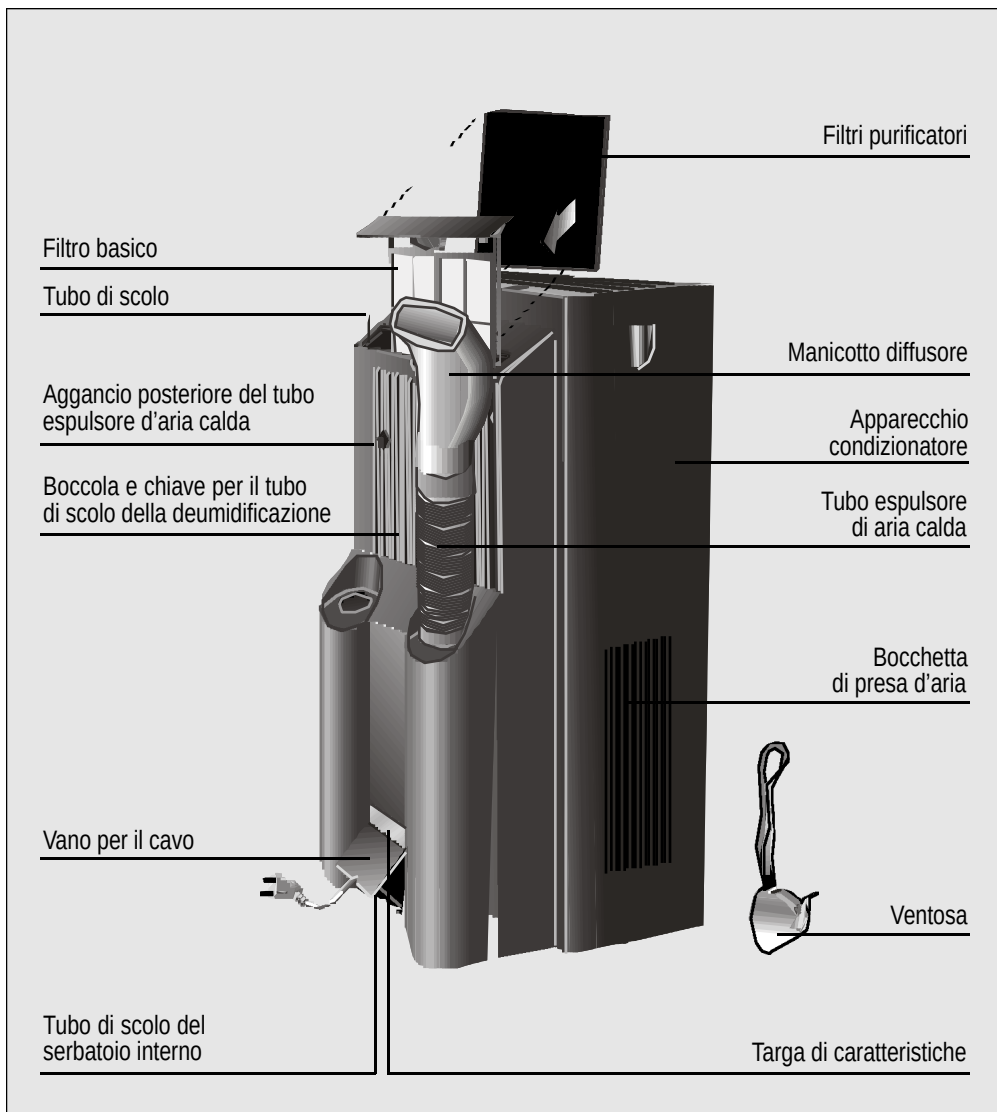
Prima di collegare il vostro apparecchio

- ❑ Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggete il libro di istruzioni. Esso contiene informazioni importanti, non soltanto per l'uso ma anche per la vostra sicurezza e per la manutenzione.
- ❑ Conservate questo libro di istruzioni. Eventualmente, può essere utile a un'altro utente.
- ❑ Non avviate un apparecchio danneggiato.
- ❑ Il montaggio e collegamento del vostro apparecchio deve farsi in accordo con le istruzioni di montaggio e la normativa in vigore. Se queste istruzioni non vengono rispettate, c'è il rischio di perdere la garanzia.
- ❑ I nostri apparecchi sono in accordo con le norme di sicurezza in vigore. Soltanto tecnici competenti in materia sono autorizzati alle riparazioni. È in gioco la vostra sicurezza.
- ❑ Assicuratevi che i tappi degli scolli siano collocati correttamente, poiché possono essere saltati lungo il trasporto.



Presentazione del vostro nuovo apparecchio

Descrizione dell'apparecchio



Interruttore POWER
(Accensione/Arresto) per uso manuale

Comando a distanza per
funzionamento indipendente
o integrato nell'apprecchio

Contatti del comando a distanza
per funzionamento integrato

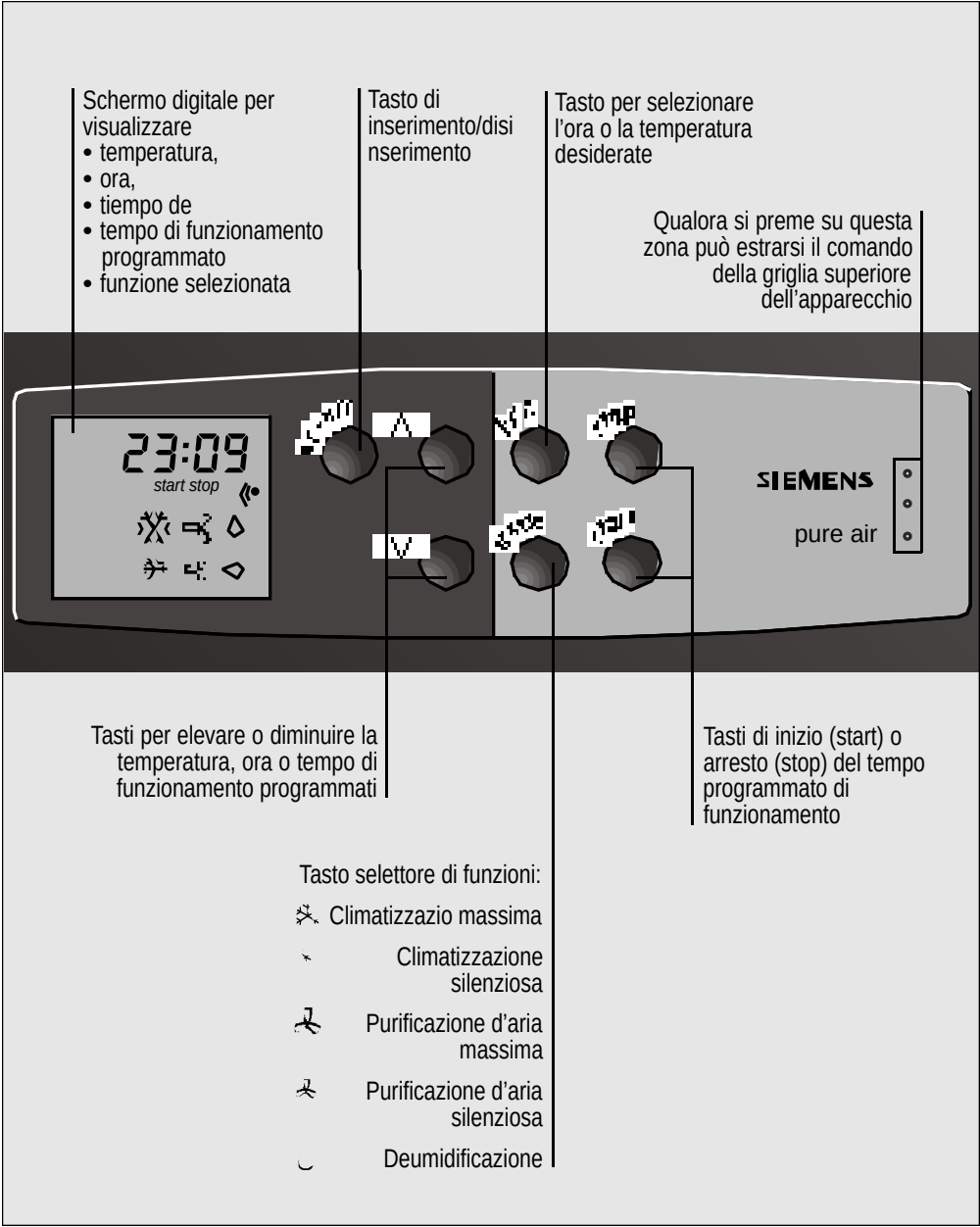
Sensore del segnale
infrarosso del comando a
distanza

Pile per il comando a
distanza

Luci spia di segnalizzazione:

- Luce verde: ON
- Luce verde lampeggiante:
Perdita di ora
- Luce rossa lampeggiante:
Serbatoio d'acqua di
condensazione pieno
- Luce verde e rossa
alternandosi:
Segnalazione di guasto

Comando a distanza



Condizioni d'Uso

Condizioni d'uso

- ☐ Questo elettrodomestico deve venire collegato alla rete a 220/240 V e 50 Hz, tramite una presa con messa a terra.
- ☐ Protezione tramite un fusibile da **10 A**, ad azione lenta.
- ☐ Nel caso di aver bisogno di una prolunga, dovrà essere munita di messa a terra, la sua sezione dovrà avere almeno 1,5 mm² per filo e la sua lunghezza sarà minore di 25 m.
- ☐ Il cavo di collegamento alla rete elettrica ha un vano nella parte posteriore dell'apparecchio.
- ☐ Evitate di coprire le entrate e uscite d'aria del vostro apparecchio.
- ☐ Eviti che entri dell'acqua nell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve venir sostituito da un'altro di caratteristiche simili. Per farlo, indirizzarsi al fabbricante o al suo servizio post-vendita o personale equipollente qualificato.

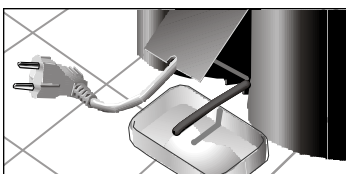
Collocazione delle pile nel comando:

- ☐ Estraete il coperchio dello scomparto posteriore.
- ☐ Collocate le pile AAA (1,5 V) fornite con la vostra apparecchiatura.
- ☐ Collocate di nuovo il coperchio. Sullo schermo l'orologio indicherà le ore 12 in modo lampeggiante.

Attenzione!

Se l'apparecchio è scollegato e ricollegato, il compressore si metterà in moto dopo 3 minuti. Questo tempo è necessario per garantire il funzionamento corretto dell'apparecchio.

Condizioni di trasporto



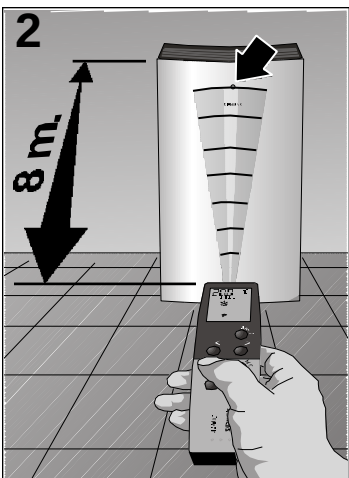
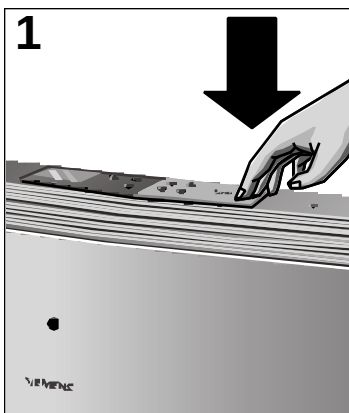
L'apparecchio è munito di ruote onde facilitarne lo spostamento. Nel caso in cui sia necessario inclinare l'apparecchio per spostarlo, bisogna svuotare l'acqua che è nel serbatoio interno, con l'aiuto del tubo di scolo abbinato alla chiave della parte inferiore dell'apparecchio.

Attenzione!

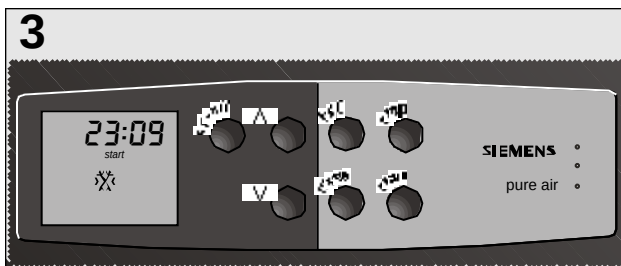
Abbiate particolare cura durante il trasporto di quest'unità. La base di questo apparecchio è munita di un tubo di scolo d'acqua che potrebbe rompersi con qualsiasi urto.

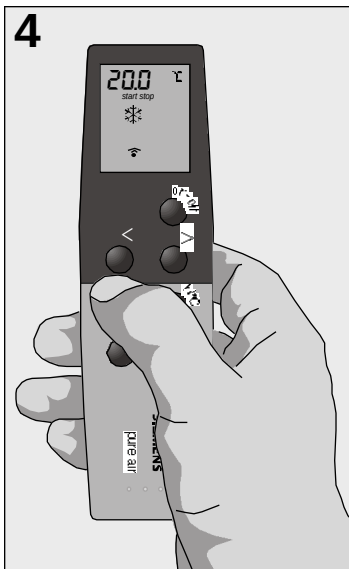
Istruzioni d'Uso

Particolari del comando a distanza



- ❑ Potete scegliere tra lasciare il comando a distanza integrato nel pannello superiore dell'apparecchio, **Fig. 1**, oppure manipolarlo fino a una distanza approssimativa di m 8, **Fig. 2**.
- ❑ Se avete usato il comando integrato nell'apparecchio e volete estrarlo, premete in giù la sua parte destra, dove ci sono tre punti vicino al logotipo "**Siemens**".
- ❑ In ognuna di queste opzioni i simboli dello schermo digitale compariscono nella posizione più idonea per la loro corretta visualizzazione, **Fig. 3 e 4**.
- ❑ Qualora si agisce a distanza, l'apparecchio emette segnali acustici che confermano di aver ricevuto l'operazione scelta nel comando. Inoltre, sullo schermo comparisce il relativo simbolo visivo. .
- ❑ Lo schermo digitale è munito di un sistema di illuminazione che fa sì che possano venire visualizzate le opzioni scelte, addirittura in condizioni di ridotta visibilità ambientale. Qualora voi agite sul comando integrato nel pannello, questa luce rimarrà accesa durante 1 minuto dall'ultimo tasto premuto. Nel caso di agire a distanza il suddetto tempo viene ridotto a 3 secondi in modo da risparmiare pila.





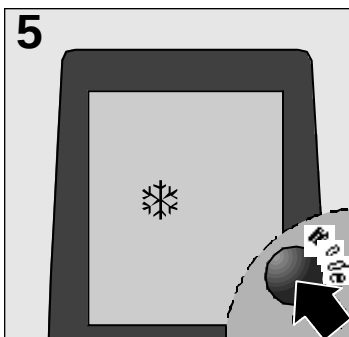
- ❑ Se le pile del comando a distanza si esauriscono, potrete ancora lavorare se lo inserite nel vano del pannello.

Attenzione!

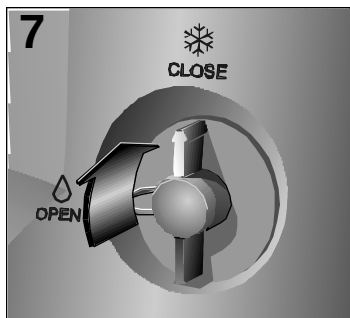
Qualora introducete il comando nel vano, assicuratevi di farlo nella posizione corretta, in modo che lo schermo digitale resti a sinistra. Cercate di orientare il comando verso il frontale dell'apparecchio onde agevolare la ricezione del segnale.

- ❑ Nel caso di smarrire il comando, potete inserire o disinserire l'apparecchio con l'interruttore **"POWER"** per uso manuale, posto nel vano del pannello, (Vedi Descrizione dell'apparecchio). Nel caso di inserirlo, lo farete nella funzione di refrigerazione massima con 20°C di temperatura selezionata.

Climatizzazione



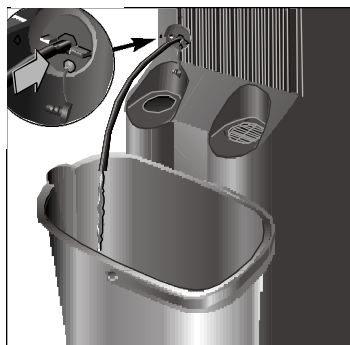
- ❑ Inserire l'apparecchio.
- ❑ Rivolgere all'esterno il tubo espulsore dell'aria calda.
- ❑ Selezionare la funzione di climatizzazione massima ❄️ o silenziosa 🌬️, **Fig. 5**, premendo il tasto "mode".
- ❑ Girare la chiave di scolo fino alla posizione di refrigerazione, **Fig. 7**.
- ❑ Con i pulsanti < e > regolare la temperatura desiderata, **Fig. 6**.
- ❑ Inserire l'apparecchio premendo il tasto "on/off".
- ❑ L'apparecchio raffredda e deumidifica simultaneamente l'aria del recinto, generando così un clima gradevole.
- ❑ Se l'apparecchio si ferma automaticamente a causa del termostato, si dovrà aspettare che la temperatura ambiente salga 2°C affinché torni a funzionare.
- ❑ Durante il condizionamento, l'acqua condensata che ne risulta si evapora automaticamente e viene evacuata all'esterno insieme all'aria espulsa, attraverso il tubo espulsore dell'aria calda.



❑ In condizioni estreme di umidità, l'apparecchio accumulerà acqua condensata in un serbatoio interno. Raggiunto un determinato livello, si accenderà la spia di indicazione con la luce rossa lampeggiante, indicando il bisogno di svuotare il suddetto serbatoio, con l'aiuto del tubo di scarico, collegato all'attacco nella parte inferiore dell'apparecchio.

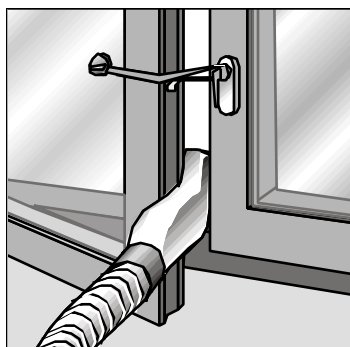
❑ Un'altra possibilità per togliere l'acqua sarebbe:

- Disinserite l'apparecchio e aspettate 10 minuti per permettere il collegamento dei sistemi di sicurezza.
- Girate la chiave di scolo 90° a sinistra.
- Togliete il tappo dalla chiave e introducete il tubo di scolo.
- Collocate un recipiente all'uscita del tubo di scolo per raccogliere l'acqua condensata.
- Selezionate la funzione di deumidificazione.



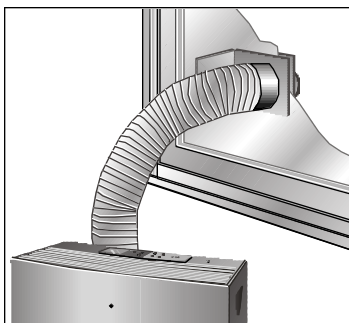
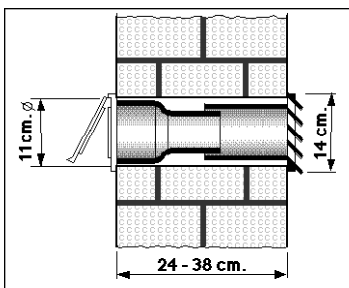
Possibilità di evacuare l'aria all'esterno

Installazione mobile



- ❑ Abbinate il manicotto diffusore al tubo espulsore dell'aria calda.
- ❑ Aprite leggermente la finestra e collocate la boccola di evacuazione d'aria tra il battente e la cornice della finestra. Nel caso di finestre a doppio battente, collocate la boccola di evacuazione tra i battenti destro e sinistro.
- ❑ Chiudete la finestra il più possibile e sostenetela con la ventosa fornita.

Installazione fissa



Viene realizzata adoperando l'Accessorio Opzionale passafinestra / passamuro matricola **S1 RKZ 06009**, che potrete acquistare presso il vostro solito negozio.

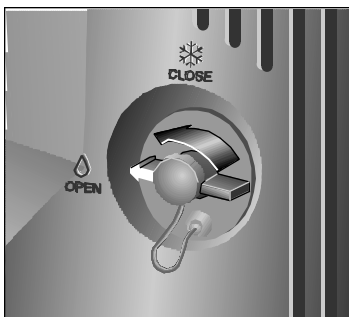
- ☐ Per espulsare l'aria calda attraverso il muro, è necessario forarlo per collocarci il passamuro.
- ☐ Levate il manicotto diffusore e collegate il tubo espulsore d'aria all'accessorio.
- ☐ Nel caso di installazione fissa attraverso la finestra, viene utilizzato soltanto il pezzo finale trasparente dell'accessorio ed è necessario fare un foro nel vetro, di 10,5 cm di diametro.

N.B.:

- Non allungare se non necessario il tubo espulsore d'aria calda (lunghezza massima 140 cm).
- Deve esserci una distanza minima di 70 cm tra il pavimento e l'estremo del tubo.
- Qualora il tubo è collocato non devono essere effettuate radi di flessione troppo chiusi.

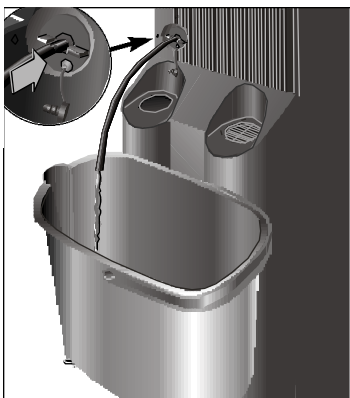
Altrimenti sarebbe impedita l'idonea uscita dell'aria calda, il che può implicare, a sua volta, un calo della potenza frigorifera.

Deumidificazione



In questa posizione  l'apparecchio riduce l'umidità ambientale. Non controlla comunque la temperatura.

- ☐ Girate 90° a sinistra la schiave di scolo.
- ☐ Levate il tappo della chiave e introducete il tubo di scolo, che si ripone nello scomparto del filtro basico.
- ☐ Collocate un recipiente all'uscita del tubo di scolo, per raccogliere l'acqua condensata.
- ☐ Collocate il tubo espulsore in posizione di parcheggio.
- ☐ Selezionate nella manopola la funzione di deumidificazione , **Fig. 8**, premendo il tasto "mode".

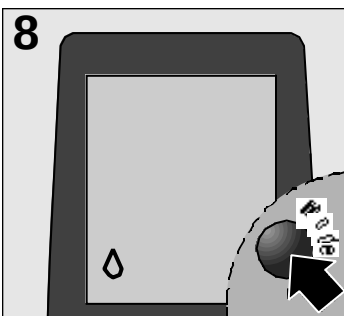


- ❑ La quantità d'acqua deumidificata può raggiungere i 30 litri ogni 24 ore, a seconda delle condizioni ambientali.

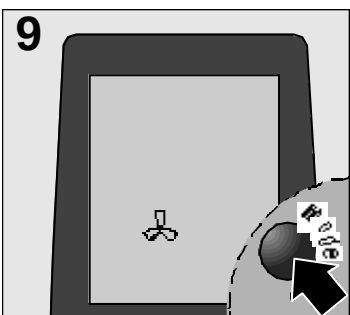
Attenzione!

Qualora si cambi di nuovo l'apparecchio alla funzione di refrigerazione, non dimenticarsi di mettere il tappo alla chiave di scolo e girarla 90° a destra. Altrimenti uscirebbe l'acqua qualora l'apparecchio funzionasse.

In questa funzione lo schermo indica sempre una temperatura di 18°C. Tenere sempre presente che per garantire un funzionamento perfetto della funzione di deumidificazione, la temperatura ambiente deve raggiungere i 18°C.



Purificazione dell'aria



In questa funzione l'aria viene fatta ricircolare all'interno della stanza, passandola attraverso dei filtri purificatori.

- ❑ L'apparecchio integra un filtro basico che include un doppio filtro attivo purificatore contro:
 - Odori e fumi.
 - Pollini, batteri e polvere.
- ❑ Collocate il tubo espulsore nella stessa posizione che nel modo di deumidificazione.
- ❑ Selezionate la velocità di ventilazione: massima o silenziosa , **Fig. 9**, premendo il tasto "mode".
- ❑ Consigliamo di lasciare i filtri installati indipendentemente dalla funzione scelta (refrigerazione, deumidificazione, purificazione dell'aria). In questo modo otterrete un'azione purificatrice più efficace.

Aggiustare l'ora / Programmazione del temporizzatore

Aggiustare l'ora



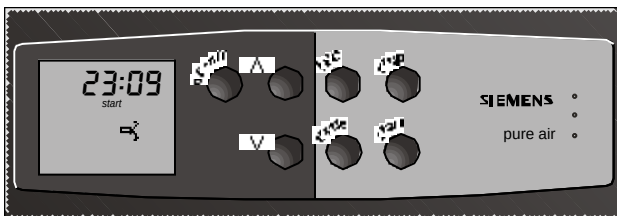
- ❑ Introdotte le batterie, sullo schermo digitale appare "12:00" lampeggiante.
- ❑ Con l'apparecchio collegato può venire visualizzata l'ora attuale premendo il tasto selettore **"Temp / Time", h/°C**.
Sullo schermo digitale viene mostrata durante 5 secondi l'ora attuale. Durante questo periodo lampeggiano nello schermo i due punti, **Fig. 10**. Se l'apparecchio è disinserito, lo schermo mostrerà soltanto l'ora.
- ❑ L'ora può venire modificata soltanto con l'apparecchio inserito e dopo avere selezionato la sua visualizzazione sullo schermo. In merito, premete i tasti < oppure > . Ogni volta che si preme si avanza o ritarda di un minuto l'ora mostrata. Nel caso di mantenere i tasti premuti durante un periodo prolungato, l'ora viene modificata in modo continuo. I numeri appaiono lampeggianti finché vengono confermati premendo qualsiasi tasto diverso da < o > . Soltanto allora il segnale verrà trasmesso all'apparecchio.

Attenzione!

Se disinserite l'apparecchio dalla rete durante molte ore e dopo inserirlo di nuovo la spia di segnalizzazione lampeggia con luce verde, se si preme il tasto ON / OFF verranno sincronizzati comando e apparecchiatura.

Programmazione del temporizzatore

(Per la connessione e sconnessione automatiche del condizionatore d'aria). Indipendentemente dal fatto che funzioni o meno possono programmare con il temporizzatore le ore di connessione o sconnessione del condizionatore d'aria.





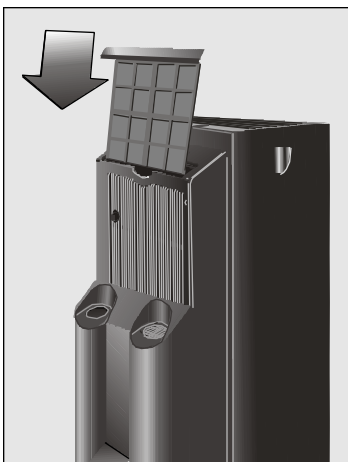
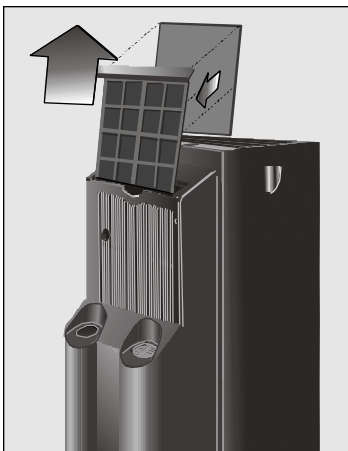
- ❑ Premere i tasti di moto **"start"** o arresto **"stop"**: sullo schermo di visualizzazione appariranno l'opzione scelta lampeggiante e i valori relativi all'ultima programmazione del temporizzatore, **Fig. 11**.
- ❑ Premere i tasti **< o >**, per modificare la programmazione del temporizzatore. Questa modifica viene realizzata in passi da 15 minuti.
- ❑ L'opzione **"start"** o **"stop"** lampeggerà fintantoché venga confermata l'ora premendo qualsiasi tasto eccetto **< o >**, **Fig. 12**.
- ❑ Nel caso di esistere una precedente programmazione ancora attiva avete 5 secondi dalla visualizzazione per modificarla tramite i tasti **< o >**.
- ❑ Conclusa la regolazione dell'ora, passano 5 secondi fino a quando nello schermo di visualizzazione viene mostrata la temperatura selezionata.

Desconexión del temporizador

- ❑ Pulsar durante dos segundos la tecla de Puesta en marcha / Parada (**start / stop**). L'opzione scelta (**start / stop**) sparisce dallo schermo.
- ❑ Los valores y funciones programados en el temporizador permanecen activos, repitiéndose diariamente las operaciones correspondientes en función de las horas ajustadas, mientras no se desactiven o anulen, tal como acabamos de describir.

Pulizia e Manutenzione

Pulizia



- ❑ L'apparecchio è munito di un filtro basico d'aria, che bisogna pulire con il passare del tempo. Per farlo, basta lavarlo con acqua corrente, asciugarlo e installarlo di nuovo.
- ❑ Il complesso di filtri purificatori, matricola **S1 RKZ 09013** deve venire sostituito da un nuovo complesso ogni anno affinché continui ad essere operativo. In merito, indirizzatevi al vostro solito negozio.
- ❑ L'installazione dei filtri dev'essere come indicato nella figura.
- ❑ Potete pulire l'apparecchio con uno straccio o una spugna, acqua tiepida e un detersivo soave.
- ❑ Non usate mai dell'acqua calda (oltre i 40°C), candeggina, benzina, acidi o spazzola, ed evitate l'entrata d'acqua nell'apparecchio.
- ❑ Non usate nessuna manichetta per pulire l'apparecchio.
- ❑ Consigliamo di estrarre le pile del comando se non usate l'apparecchiatura per oltre un mese.

Prima del suo uso all'inizio della stagione

- ❑ Pulite il filtro dell'aria.
- ❑ In seguito, pulite il coperchio e le bocchette, se necessario.
- ❑ Pulite con uno straccio secco i contatti di alimentazione per il comando a distanza, posti nel vano del pannello.

Servizio Tecnico / Garanzia

Servizio Tecnico

Se dopo aver tenuto conto delle istruzioni d'uso e installazione, in particolare quanto indicato nel capitolo "Considerazioni ..." il vostro apparecchio non funzionasse, ricordate che la nostra Rete di Servizi Tecnici è alla vostra disposizione.

Perciò, quando comunicate il guasto, indicate il modello (**E-NR**) e il n. di fabbricazione (**FD**) del vostro apparecchio, che troverete nella targa di caratteristiche.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia stabilite dalle relative Società Distributrici. Per ulteriori dettagli in merito dovrete recarvi presso il Distributore dove avete acquistato il vostro apparecchio, fornendogli il modello e il n. di fabbricazione. Per qualsiasi intervento realizzato durante la garanzia, è imprescindibile inoltrare lo scontrino dell'acquisto dell'apparecchio.

Considerazioni che vi faranno risparmiare telefonate al Servizio Tecnico

Cosa fare se ...

Le azioni descritte in seguito Vi aiuteranno a risolvere da voi piccoli inconvenienti e Vi faranno risparmiare telefonate al Servizio Tecnico.

Se dopo queste verifiche il problema non è stato risolto o si ripete, contattate i nostri tecnici specializzati.

... l'apparecchio non funziona ...

- ☐ Verificare che la presa è inserita.
- ☐ Verificare che ci sia energia in rete oppure che un fusibile non sia saltato.
- ☐ Con il pulsante < regolare il termostato a una temperatura minore.
- ☐ Se agite a distanza, verificate che le pile non siano scariche. Se così fosse, sostituitele o collocate il comando nel vano del pannello.
- ☐ Se agite con il comando integrato nell'apparecchio, verificate che i contatti di alimentazione siano puliti e che il comando sia stato inserito correttamente.

... l'apparecchio non funziona e la spia lampeggia con luce rossa ...

- ☐ Collocare l'apparecchio su un suolo piano. Se la spia continua accesa, svuotare il serbatoio interno dell'acqua dell'apparecchio (Vedi istruzioni in "Climatizzazione" o "Deumidificazione").

... la luce rossa si accende spesso ...

- ☐ Verificare che la chiave di scolo è nella posizione apposita.

... l'apparecchio non funziona e lampeggia alternativamente con luce verde e rossa ...

- ☐ Chiamate il S.A.T. C'è stato un guasto nelle sonde termiche. Chiamare il S.A.T. Ufficiale della marca.

... la spia lampeggia con luce verde ...

- ☐ Attrezzatura e comando a distanza non sincroni. Collegate l'apparecchio con il comando e automaticamente si sincronizzeranno.

**... l'apparecchio non
raffredda abbastanza ...**

- ☐ Verificare che le unioni del tubo espulsore dell'aria calda siano corrette.
- ☐ Verificare che la traiettoria del tubo di espulsione non sia troppo curvata e che la sua lunghezza non superi i 140 cm.
- ☐ Verificare che la chiave di scolo sia nella posizione di climatizzazione.
- ☐ Collocare la ventosa affinché l'apertura della finestra sia la minima possibile.
- ☐ Chiudere le persiane per minimizzare la radiazione solare.

**... l'apparecchio é acceso,
ma il compressore non
funziona ...**

- ☐ Ogni volta dopo l'accensione dell'apparecchio si attiva il ritardo d'accensione di 3 minuti. Dopo 3 minuti si sente il rumore di avvio del compressore.
- ☐ La temperatura interna dell'ambiente dev'essere superiore ai 18°C affinché l'apparecchio possa lavorare nel modo refrigerazione o deumidificazione.

**... l'apparecchio produce un
rumore eccessivo ...**

- ☐ Assicurarsi che il tubo espulsore d'aria sia correttamente fissato all'apparecchio.
- ☐ Verificare che l'entrata e l'uscita dell'apparecchio siano libere da ostacoli.
- ☐ Se sentite un rumore ciclico di acqua, ciò è dovuto al funzionamento della pompa che fa ricircolare l'acqua per migliorare la potenza dell'apparecchio.

Attenzione!

Per qualsiasi altro guasto, la riparazione deve venir fatta da un tecnico specializzato. In questo caso, consultate il distributore autorizzato, il servizio clienti o la rete di Servizi Tecnici.

Dati Tecnici

Dati tecnici

Consumo a potenza massima.....	1.180W
Fusibile.....	10 A
Capacità di refrigerazione *	2.600W
Portata di funzionamento	
- Refrigerazione.....	min. 18°C - max. 35°C
- Deumidificazione.....	min. 18°C - max. 35°C
* Ashrae 128	

Indice

Observaciones Importantes

Desechado del embalaje.....95

Desechado de su antiguo aparato.....95

Antes de conectar su aparato.....95

Presentación de su nuevo aparato

Descripción del aparato.....96

Mando a distancia.....98

Condiciones de Utilización

Condiciones de utilización.....99

Condiciones de transporte99

Instrucciones de Uso

Generalidades sobre el mando a distancia.....100

Climatización.....101

Posibilidades de evacuar aire al exterior102

Deshumidificación103

Purificación del aire.....104

Puesta en hora / Programación del temporizador

Puesta en hora.....105

Programación del temporizador.....105

Desconexión del temporizador.....106

Limpieza y Mantenimiento

Limpieza.....107

Antes de su utilización
al principio de temporada.....107

Servicio Técnico108

Garantía109

Consideraciones que le ahorrarán

llamadas al Servicio Técnico110

Datos Técnicos112

Observaciones Importantes

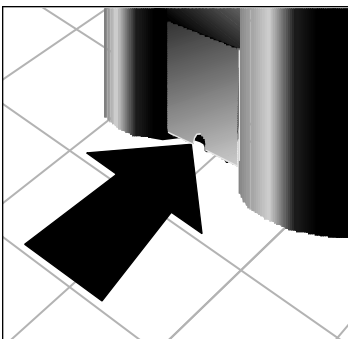
Desechado del embalaje

- ☐ Respete el medio ambiente al tirar el embalaje de su aparato.
- ☐ Nuestros productos se embalan cuidadosamente para el transporte. Los embalajes se diseñan de modo que no son peligrosos para el medio ambiente. Pueden ser reciclados, son productos ecológicos.
- ☐ Reciclando el embalaje, contribuye por una parte a la economía de materias primas, y por otra, a reducir el volumen de desechos.
- ☐ Si se lo admite, Vd. puede devolver el embalaje al comerciante que le ha facilitado el aparato.

Desechado de su antiguo aparato

- ☐ Desenchufe el aparato de la red y corte el cable de conexión.
- ☐ Los aparatos contienen refrigerantes que han de eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.
- ☐ Entregue su aparato viejo, antes de desecharlo por otros medios. Contacte con su Ayuntamiento u otros centros competentes para la recogida del mismo.

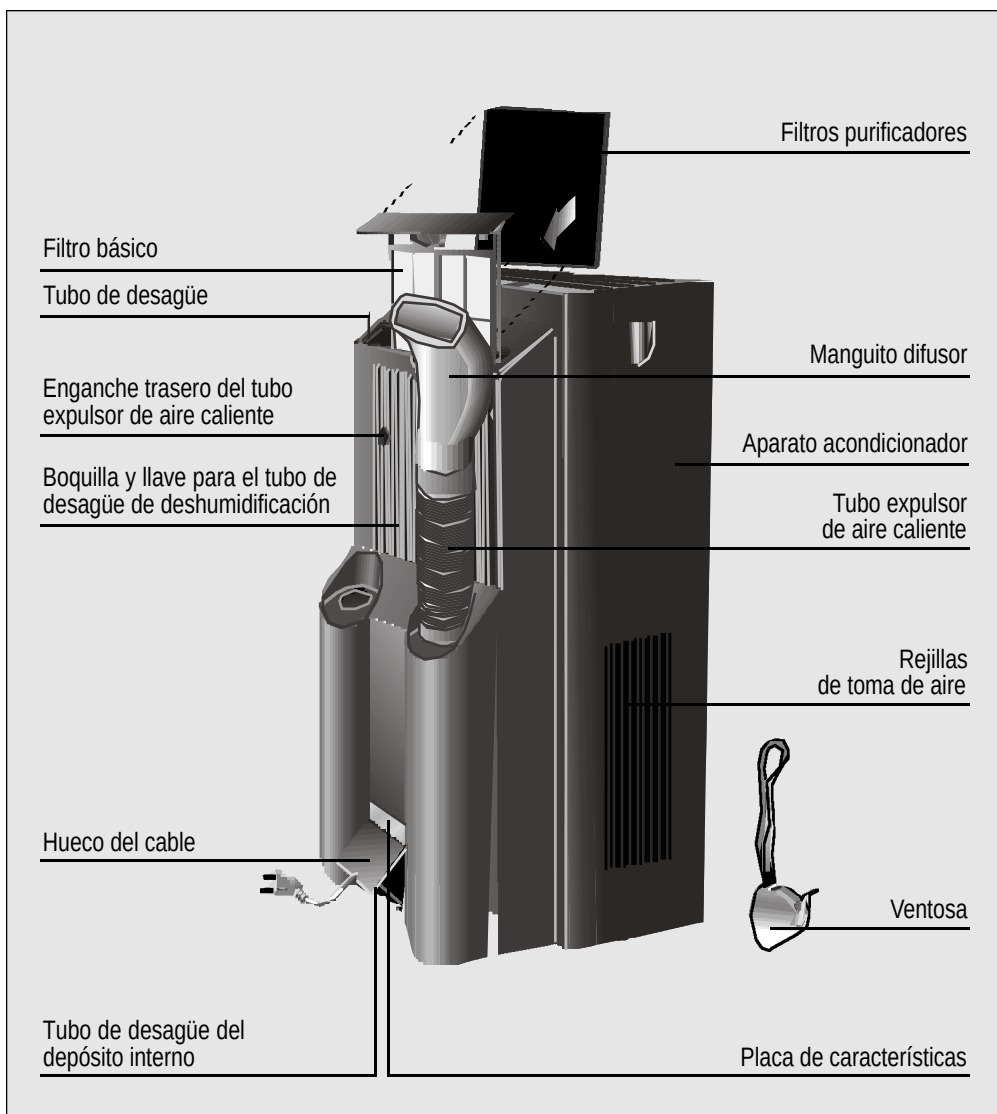
Antes de conectar su aparato



- ☐ Lea el libro de instrucciones antes de utilizarlo por primera vez. Contiene informaciones importantes, no sólo para el uso sino también para su seguridad y mantenimiento.
- ☐ Conserve este libro de instrucciones. Eventualmente, puede servir a otro usuario.
- ☐ No ponga en marcha un aparato dañado.
- ☐ El montaje y conexión de su aparato deben ser de acuerdo con las instrucciones de montaje y normativa vigente. Si no se respetan estas instrucciones, corre el riesgo de perder la garantía.
- ☐ Nuestros aparatos están de acuerdo a las normas de seguridad vigentes. Sólo técnicos competentes en esta materia, están autorizados a repararlos. Está en juego su seguridad.
- ☐ Asegúrese de que los tapones de los desagües están bien metidos, ya que pueden haberse soltado durante el transporte.

Presentación de su nuevo aparato

Descripción del aparato



Interruptor POWER (Marcha-Paro)
para uso manual

Mando a distancia para
funcionamiento
independiente o integrado en
el aparato

Contactos del mando a distancia para
funcionamiento integrado

Sensor de la señal
infrarroja del mando a
distancia

Baterías para el
mando a distancia

Piloto de señalización:

- Luz verde: ON
- Luz verde parpadeante:
Pérdida de hora
- Luz roja parpadeante:
Depósito de agua de
condensación lleno
- Luz verde y roja
alternativas:
Aviso de avería

Mando a distancia



Condiciones de Utilización

Condiciones de utilización

- ☐ Este electrodoméstico debe conectarse a la red a 220/240 V y 50 Hz, en un enchufe con toma de tierra.
- ☐ Protección mediante un fusible de **10 A** de acción lenta.
- ☐ En caso de necesitarse una alargadera, esta deberá estar provista de toma de tierra, su sección deberá ser de al menos 1,5 mm² por terminal y su longitud inferior a 25 m.
- ☐ El cable de conexión a la red eléctrica dispone de un alojamiento en la parte posterior del aparato.
- ☐ No permita la entrada de agua en el aparato.
- ☐ Evite cubrir las entradas y salidas de aire de su aparato.

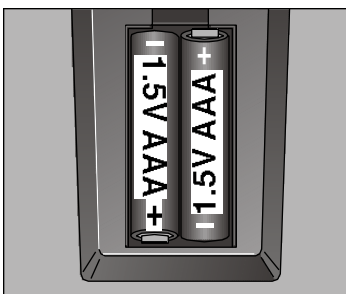
Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por otro de similares características. Para ello dirijase al fabricante o su servicio posventa o personal similar cualificado.

Colocación de las baterías en el mando:

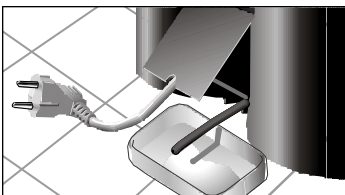
- ☐ Extraiga la tapa del compartimento trasero.
- ☐ Coloque las 2 baterías AAA (1,5 voltios) suministradas con su equipo.
- ☐ Vuelva a colocar la tapa. En la pantalla el reloj indicará las 12 horas de modo parpadeante.

¡Atención!

Si se desconecta el aparato y se vuelve a conectar, el compresor volverá a arrancar transcurridos unos 3 minutos. Este tiempo es necesario para garantizar el correcto funcionamiento del aparato.



Condiciones de transporte



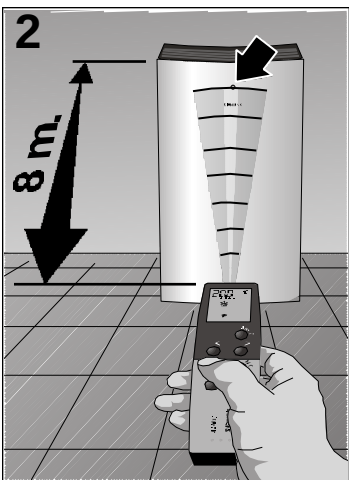
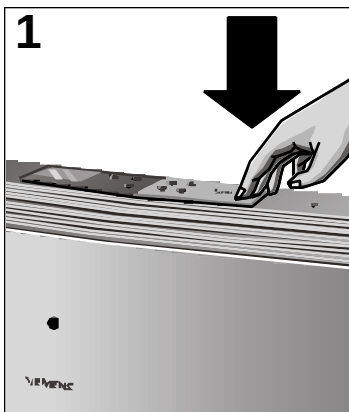
El aparato dispone de ruedas para facilitar su traslado. En caso de que sea necesario inclinar el aparato para su traslado, hay que vaciar el agua que se encuentra en el depósito interno con la ayuda del tubo de desagüe acoplado a la llave de la parte inferior del aparato.

¡Atención!

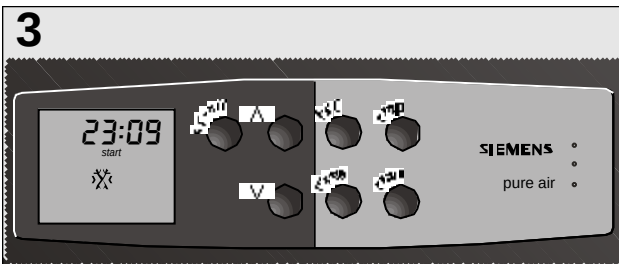
Tenga especial cuidado en el transporte de esta unidad. La base de este aparato dispone de un tubo de salida de agua que podría romperse al ser golpeado.

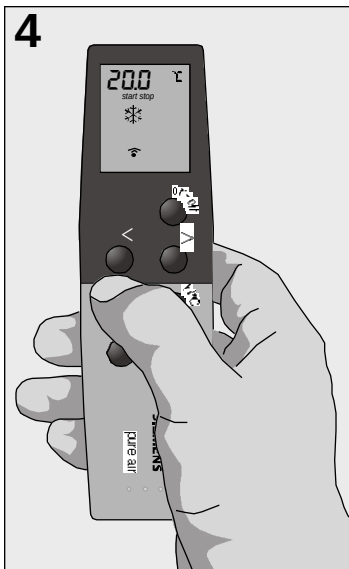
Instrucciones de Uso

Generalidades sobre el mando a distancia



- ❑ Usted puede optar entre dejar el mando a distancia integrado en el panel superior del aparato, **Fig. 1**, a operar con él hasta una distancia apróx. de 8 metros. **Fig. 2**.
- ❑ Si Vd. ha estado operando con el mando integrado en el aparato y quiere extraerlo, presione hacia abajo en la zona derecha del mismo, donde aparezcan tres puntos junto al logotipo "**Siemens**".
- ❑ En cada una de estas opciones, los símbolos de la pantalla digital aparecen en la posición más adecuada para su correcta visualización, **Figs. 3 y 4**.
- ❑ Operando a distancia, el aparato emite señales acústicas que confirman la recepción de la operación seleccionada en el mando. A la vez, aparece en la pantalla el correspondiente símbolo visual, .
- ❑ La pantalla digital viene equipada con un sistema de iluminación que le permita visualizar las opciones seleccionadas incluso en condiciones de reducida visibilidad ambiental. Cuando Vd. opere con el mando integrado en el panel, dicha luz permanecerá encendida 1 minuto desde la última pulsación de tecla realizada. En caso de operar a distancia, dicho tiempo se reduce a 3 segundos para ahorrar batería.





- ❑ Si se agotan las pilas del mando a distancia, Vd. puede operar introduciéndolo en el hueco del panel.

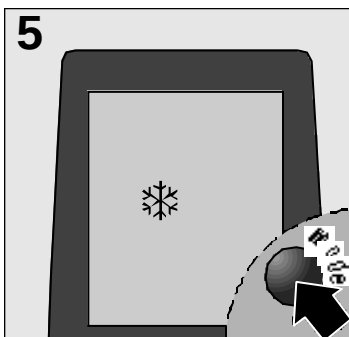
¡Atención!

Al introducir el mando en el hueco del panel, asegúrese de hacerlo en la posición correcta, de manera que la pantalla digital quede a su izquierda.

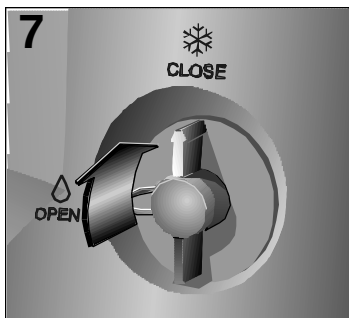
Procure dirigir el mando en dirección al frontal del aparato para facilitar la recepción de la señal.

- ❑ Caso de extraviarse el mando, puede Vd. conectar o desconectar el aparato con el interruptor "**POWER**" para uso manual, situado en el hueco del panel, (Ver Descripción del aparato). En caso de conectarlo, Vd. lo hará en la función de refrigeración máxima con 20°C de temperatura seleccionada.

Climatización



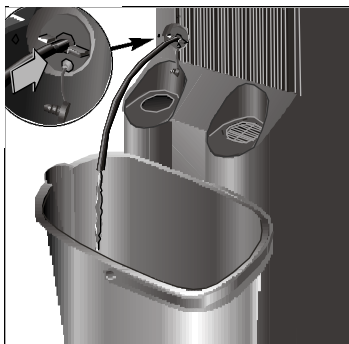
- ❑ Enchufar el aparato.
- ❑ Dirigir el tubo expulsor del aire caliente al exterior.
- ❑ Seleccionar la función de climatización máxima ☀ o silenciosa 🌙, **Fig. 5**, pulsando la tecla "mode".
- ❑ Girar la llave de desagüe a la posición de refrigeración, **Fig. 7**.
- ❑ Seleccionar la temperatura deseada con ayuda de las teclas < y >, **Fig. 6**.
- ❑ Conectar el aparato utilizando la tecla "on/off".
- ❑ El aparato enfría y deshumidifica simultáneamente el aire del recinto, creando de este modo un clima agradable.
- ❑ Si el aparato se desconecta automáticamente debido al termostato, habrá que esperar a que la temperatura ambiente suba 2°C para que vuelva a entrar en funcionamiento.
- ❑ Durante el acondicionamiento, el agua condensada resultante se evapora automáticamente y se evacua hacia el exterior junto con el aire expulsado, a través del tubo expulsor de aire caliente.



- ❑ En condiciones extremas de humedad, el aparato acumulará agua condensada en un depósito interno. Llegado a un cierto nivel se encenderá el piloto de señalización con luz roja parpadeante, indicando la necesidad de vaciar dicho depósito, con ayuda del tubo de desagüe acoplado a la llave de la parte inferior del aparato.

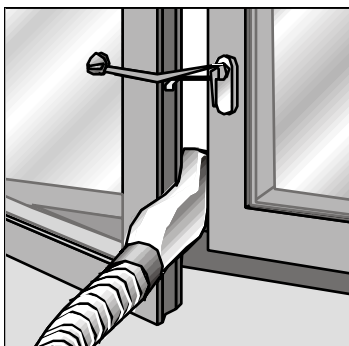
- ❑ Otra posibilidad de sacar el agua es :

- Desconecte el aparato y espere 10 minutos para permitir la reconexión de los sistemas de seguridad.
- Girar 90° a la izda. la llave de desagüe.
- Retirar el tapón de la llave e introducir el tubo de desagüe.
- Situar un recipiente en la salida del tubo de desagüe donde recoger el agua condensada.
- Seleccionar la función de deshumidificación.



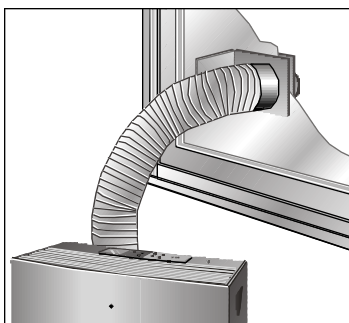
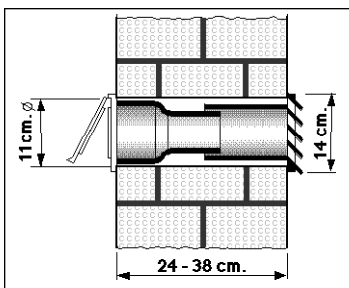
Posibilidades de evacuar el aire al exterior

Instalación móvil



- ❑ Acople el manguito difusor al tubo expulsor de aire caliente.
- ❑ Abrir ligeramente la ventana y colocar la boquilla de evacuación del aire entre el batiente y el marco de la ventana. En caso de ventanas de doble batiente, colocar la boquilla de evacuación entre los batientes derecho e izquierdo.
- ❑ Cierre la ventana lo más posible y sujétela con la ventosa suministrada.

Instalación fija



Se realiza usando el Accesorio Opcional pasaventana/pasapared de referencia **S1 RKZ 06009**, que podrá adquirir en su comercio habitual o en nuestra red de Servicios Técnicos.

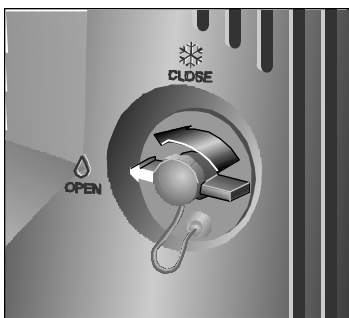
- ☐ Para expulsar el aire caliente a través de la pared se necesita practicar un orificio en la misma para colocar el pasapared.
- ☐ Retirar el manguito difusor y conectar el tubo expulsor de aire al accesorio.
- ☐ En el caso de instalación fija a través de ventana, sólo se utiliza la pieza terminal transparente del accesorio y es necesario realizar un agujero en el cristal de un diámetro de 10,5 cm.

Notas:

- No alargar innecesariamente el tubo expulsor de aire caliente (longitud máxima 140 cm).
- Tiene que haber una distancia mínima de 70 cm entre el suelo y el extremo del tubo.
- Al colocar el tubo no se deben realizar radios de flexión demasiado cerrados.

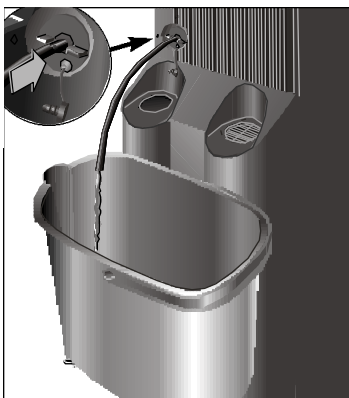
De lo contrario se impediría la adecuada evacuación del aire caliente, que a su vez puede suponer una reducción de la potencia frigorífica.

Deshumidificación



En esta posición  el aparato reduce la humedad del ambiente. Sin embargo no controla la temperatura.

- ☐ Girar 90° a la izquierda la llave de desagüe.
- ☐ Retirar el tapón de la llave e introducir el tubo de desagüe, que se guarda en el compartimento del filtro básico.
- ☐ Situar un recipiente en la salida del tubo de desagüe donde recoger el agua condensada.
- ☐ Colocar el tubo expulsor de aire en posición de parking.
- ☐ Seleccionar la función de deshumidificación , en el mando, **Fig. 8**, pulsando la tecla "mode".

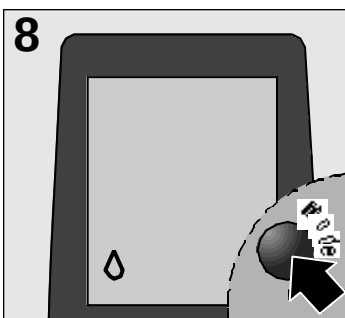


- ❑ La cantidad de agua deshumidificada puede llegar a 30 litros cada 24 horas, según las condiciones ambientales.

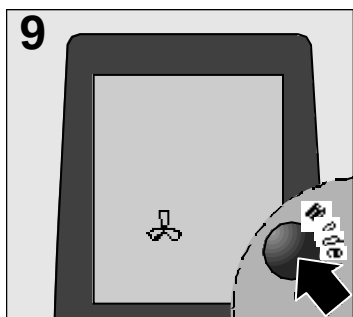
¡Atención!

Al volver a cambiar el aparato a la función de refrigeración no olvidar poner el tapón a la llave de desagüe y girarla 90° a la derecha. De lo contrario saldría agua al funcionar el aparato.

En esta función, la pantalla muestra siempre 18°C de temperatura. Tener siempre en cuenta que para garantizar un perfecto funcionamiento de la función de deshumidificación la temperatura ambiente tiene que ascender a 18°C.



Purificación del aire



En esta función se recircula el aire al interior de la habitación pasándolo por unos filtros purificadores.

- ❑ El aparato incorpora un filtro básico que incluye un doble filtro activo purificador contra:

- Olores y humos.
- Pólenes, bacterias y polvo.

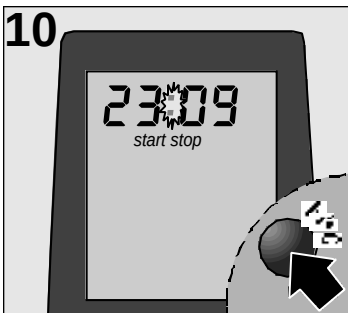
- ❑ Posicionar el tubo expulsor de aire en la misma posición que en deshumidificación.

- ❑ Seleccionar la velocidad de ventilación: máxima o silenciosa , **Fig. 9**, pulsando la tecla "mode".

- ❑ Recomendamos dejar los filtros opcionales instalados con independencia de la función elegida (refrigeración, deshumidificación, purificación del aire). Así conseguirá Vd. una más eficaz acción purificadora.

Puesta en hora / Programación del temporizador

Puesta en hora



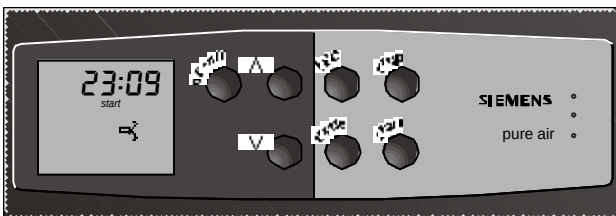
- ❑ Al colocar las pilas en la pantalla aparece "12:00" parpadeando.
- ❑ Estando conectado el aparato se puede visualizar la hora actual pulsando la tecla selectora "Temp / Time", h/°C.
En la pantalla digital se muestra durante 5 segundos la hora actual. Durante este periodo destellan en la pantalla los dos puntos, **Fig. 10**. Si el aparato está desconectado la pantalla mostrará sólo la hora.
- ❑ La hora sólo se puede modificar con el aparato conectado y tras haber seleccionado su visualización en pantalla, Para ello accione las teclas < ó >. Cada accionamiento adelanta o atrasa la hora mostrada en un minuto. En caso de mantener pulsadas las teclas durante un periodo prolongado, se modifica la hora de forma continua. Los números aparecerán parpadeantes hasta que se confirme pulsando cualquier tecla distinta de < ó >. Sólo entonces se transmitirá la señal al aparato.

¡Atención!

Si Vd. desconecta el aparato de la red durante muchas horas y al volverlo a enchufar parpadea el piloto de señalización con luz verde, pulsando la tecla ON / OFF se sincronizarán el mando y el equipo.

Programación del temporizador

(Para la conexión y desconexión automáticas del acondicionador de aire). Con independencia de que éste esté funcionando o no, se pueden programar en el temporizador las horas de conexión o desconexión del acondicionador de aire.





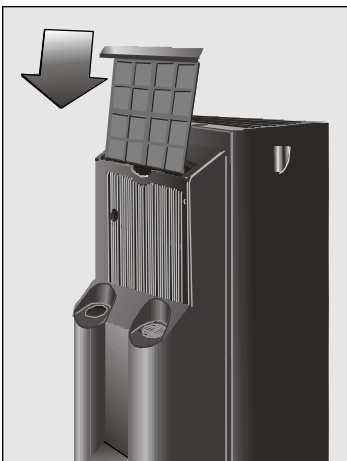
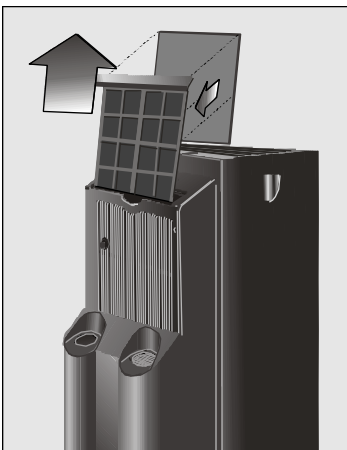
- ❑ Pulsar las teclas de puesta en marcha **"start"** o parada **"stop"**: En la pantalla de visualización aparecerán la opción elegida parpadeando y los valores correspondientes a la última programación del temporizador, **Fig. 11**.
- ❑ Pulsar las teclas < ó > a fin de modificar la programación del temporizador. Esta modificación se efectúa en pasos de 15 minutos.
- ❑ La opción **"start"** o **"stop"** parpadearán hasta que se confirme la hora pulsando cualquier tecla salvo < ó >, **Fig. 12**.
- ❑ Caso de existir una programación anterior todavía activa, dispone de 5 segundos desde que la visualice para poder modificarla con las teclas < ó >.
- ❑ Al mostrarse en la pantalla de visualización las horas de conexión o desconexión programadas en el temporizador, los dos puntos no destellan.

Desconexión del temporizador

- ❑ Pulsar durante dos segundos la tecla de Puesta en marcha / Parada (**start / stop**). La opción elegida (**start / stop**) desaparece de la pantalla.
- ❑ Los valores y funciones programados en el temporizador permanecen activos, repitiéndose diariamente las operaciones correspondientes en función de las horas ajustadas, mientras no se desactiven o anulen, tal como acabamos de describir.

Limpieza y Mantenimiento

Limpieza



- ☐ El aparato dispone de un filtro básico de aire, que es necesario limpiar con el paso del tiempo. Para ello basta lavarlo con agua corriente, secarlo y volverlo a instalar.
- ☐ El juego de filtros purificadores de referencia **S1 RKZ 09013** debe sustituirse por un juego nuevo cada año para que siga siendo operativo. Para ello diríjase a su comercio habitual.
- ☐ La instalación de los filtros debe ser como se muestra en la figura.
- ☐ Puede limpiar el aparato con un paño o esponja, agua tibia y un detergente suave.
- ☐ Nunca use agua caliente (a más de 40°C), blanqueador, bencina, gasolina, ácidos, o cepillo, y evite la entrada de agua en el aparato.
- ☐ No limpie el aparato con una manguera.
- ☐ Recomendamos extraer las baterías del mando si no va a utilizar su equipo durante más de un mes.

Antes de su utilización al principio de temporada

- ☐ Limpie el filtro del aire.
- ☐ A continuación, limpie la cubierta y rejillas si fuera necesario.
- ☐ Limpie los contactos de alimentación para el mando a distancia, situados en el hueco del panel, con un paño seco.

Servicio Técnico

Servicio Técnico

Si después de tener en cuenta las instrucciones de uso e instalación, especialmente lo indicado en el capítulo “Consideraciones....”, su aparato no funciona, recuerde que nuestra Red de Servicios Técnicos está a su disposición.

Para ello, al comunicar la avería, indique el modelo (**E-NR**) y el n° de fabricación (**FD**) de su aparato, que podrá tomar de la placa de características.

Garantía

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Para más detalles a este respecto deberá dirigirse al Distribuidor en donde ha adquirido su aparato facilitándole el modelo y n° de fabricación. Para cualquier intervención que se produzca en garantía es imprescindible presentar el comprobante de la compra del aparato.

Consideraciones que le ahorrarán llamadas al Servicio Técnico

Qué hacer si ...

Las acciones descritas a continuación le ayudarán a solucionar usted mismo pequeños contratiempos y le ahorrarán llamadas al Servicio Técnico.

Si después de estas comprobaciones el problema no se ha solucionado o se vuelve a repetir, contacte con nuestros técnicos especializados.

... el aparato no funciona ...

- ☐ Comprobar que el enchufe está conectado.
- ☐ Comprobar que hay energía en la red o no ha saltado un fusible.
- ☐ Ajustar con la tecla < una temperatura inferior.
- ☐ Si está Vd. operando a distancia, compruebe si se han agotado las baterías. Caso de ser así, sustitúyalas o inserte el mando en el hueco del panel.
- ☐ Si está Vd. operando con el mando integrado en el aparato, compruebe que los contactos de alimentación están limpios y el mando se ha insertado adecuadamente.

... el aparato no funciona y el piloto parpadea con luz roja ...

- ☐ Colocar el aparato sobre un piso plano. Si sigue el piloto encendido, vaciar el depósito interior de agua del aparato. (Ver instrucciones en climatización o deshumidificación).

... la luz roja se enciende frecuentemente ...

- ☐ Comprobar que la llave de desagüe está en la posición adecuada.

... el aparato no funciona y parpadea alternativamente con luz verde y roja ...

- ☐ Avise al S.A.T. Se ha producido una avería en las sondas térmicas. Avisar al S.A.T. Oficial de la marca.

... parpadea el piloto con luz verde ...

- ☐ Equipo y mando a distancia están desincronizados. Conecte el aparato con el mando y automáticamente se sincronizarán de nuevo.

... el aparato no enfría lo suficiente ...

- ☐ Comprobar que las uniones del tubo expulsor del aire caliente son correctas.
- ☐ Comprobar que la trayectoria del tubo de expulsión no está demasiado curvada y que su longitud no excede de 140 cm.
- ☐ Comprobar que la llave de desagüe está en la posición de climatización.
- ☐ Colocar la ventosa para que la abertura de la ventana sea lo menor posible.
- ☐ Cerrar las persianas para minimizar la radiación solar.

... el aparato esta conectado, aunque el compresor no funciona ...

- ☐ Tras cada conexión del aparato se activa el retardo temporal de conexión. El aparato se conecta de modo audible al cabo de 3 minutos.
- ☐ La temperatura interior del recinto tiene que ser superior a 18°C para que el aparato pueda trabajar en las modalidades de refrigeración o deshumidificación.

... el aparato produce un ruido excesivo ...

- ☐ Asegurarse que el tubo expulsor de aire está correctamente fijado al aparato.
- ☐ Comprobar que la entrada y salida de aire del aparato se encuentran libre de obstáculos.
- ☐ Si escucha un ruido cíclico de agua es debido al funcionamiento de la bomba que recircula el agua para mejorar la potencia del aparato.

¡Atención!

Cualquier otra avería o reparación debe de ser llevada a cabo por un técnico especializado. Consulte en este caso al distribuidor autorizado, al servicio de atención al cliente o a la Red de Servicios Técnicos.

Datos Técnicos

Datos técnicos

Consumo a potencia máxima.....	1.180W
Fusible.....	10 A
Capacidad de refrigeración *.....	2.600W
Rango de funcionamiento	
- Refrigeración.....	min. 18°C - max. 35°C
- Deshumidificación	min. 18°C - max. 35°C
* Ashrae 128	

Índice

Observações Importantes

Eliminação da embalagem114

Eliminação do seu antigo aparelho114

Antes de ligar o seu aparelho.....114

Apresentação do seu novo aparelho

Descrição do aparelho115

Comando à distância117

Condições de Utilização

Condições de utilização118

Condições de transporte118

Instruções de Uso

Generalidades sobre o comando à distância119

Arrefecimento.....120

Possibilidades de evacuar o ar para o exteriorr ...121

Desumidificação122

Purificação do ar123

Acerto da hora / Programação do temporizador

Acerto da hora124

Programação do temporizador125

Paragem do temporizador125

Limpeza e Manutenção

Limpieza126

Antes da sua utilização
no princípio da época126

Serviço Técnico / Garantia127

Considerações que pouparão chamadas
ao Serviço Técnico128

Características Técnicas130

Observações Importantes

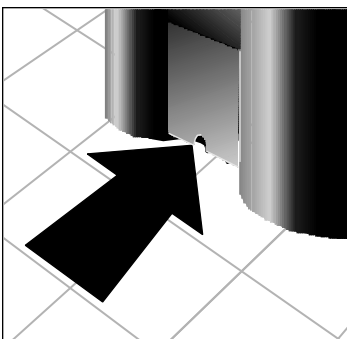
Eliminação da embalagem

- ☐ Respeite o ambiente quando deitar fora a embalagem do seu aparelho.
- ☐ Os nossos produtos são embalados cuidadosamente para o transporte. As embalagens são concebidas por forma a não serem perigosas para o ambiente. Podem ser recicladas, são produtos ecológicos.
- ☐ Reciclando a embalagem, contribuirá por um lado a economizar matérias primas e por outro, à redução do volume de lixo.
- ☐ Se o comerciante que lhe facilitou o aparelho a admitir, você poderá devolver-lhe a embalagem do aparelho.

Eliminação do seu antigo aparelho

- ☐ Desligue o aparelho da rede e corte o cabo de ligação.
- ☐ Os aparelhos contêm refrigerantes que devem ser eliminados de acordo com a normativa vigente.
- ☐ Entregue o seu aparelho velho, antes de o eliminar por outros meios. Contacte a sua Câmara Municipal ou outros centros competentes para a recolha do mesmo.

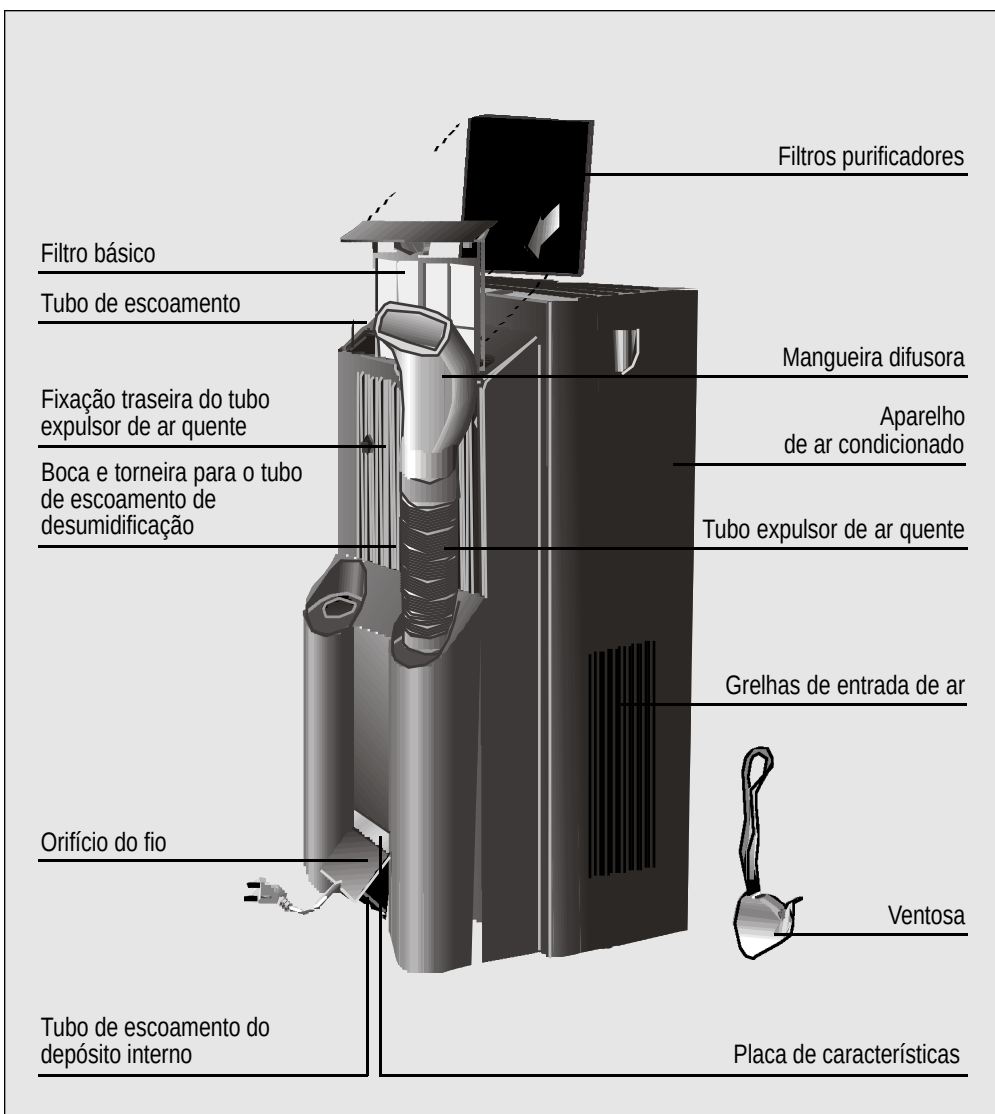
Antes de ligar o seu aparelho



- ☐ Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia o livro de instruções correspondente. Contém informações importantes, não só para o uso mas também para a sua segurança e manutenção.
- ☐ Conserve este livro de instruções. Eventualmente, poderá servir para outro utilizador.
- ☐ Não ponha em funcionamento um aparelho danificado.
- ☐ A montagem e ligação do seu aparelho devem efectuar-se de acordo com as instruções de montagem e a normativa vigente. Se não respeitar estas instruções, corre o risco de perder a garantia.
- ☐ Os nossos aparelhos estão em conformidade com as normas de segurança vigentes. Só técnicos competentes nesta matéria têm a autorização necessária para os reparar. Está em jogo a sua segurança.
- ☐ Certifique-se que as tampas dos escoamentos estão bem introduzidos, porque se podem ter soltado durante o transporte.

Apresentação do seu novo aparelho

Descrição do aparelho



Interruptor POWER (Funcionamento-Paragem) para uso manual

Comando à distância para funcionamento independente ou integrado no aparelho

Contactos do comando à distância para funcionamento integrado

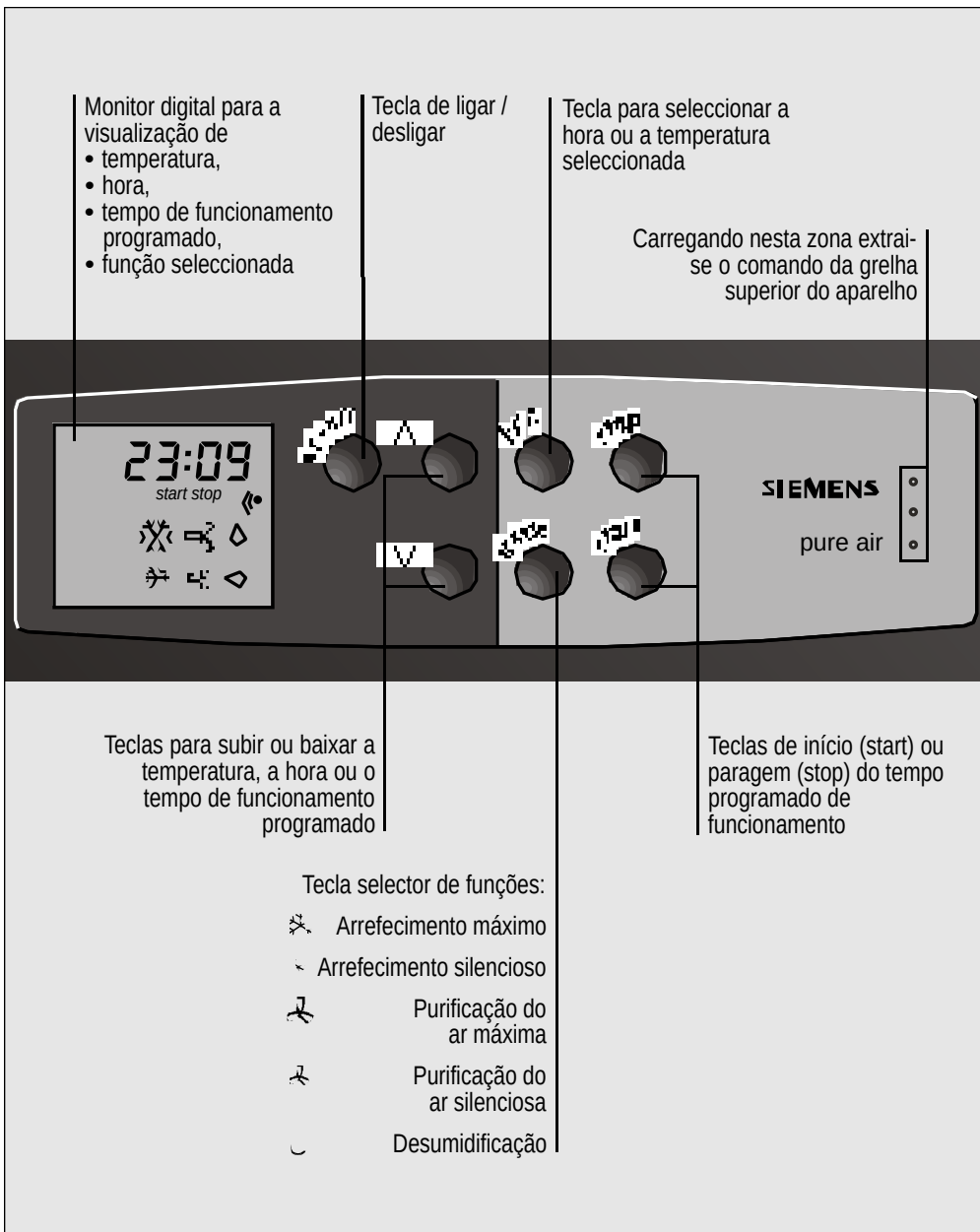
Sensor do sinal infravermelho do comando à distância

Pilhas para o comando à distância

Indicador de sinalização:

- Luz verde: ON
- Luz verde a piscar: Perda da hora
- Luz vermelha a piscar: Depósito de água de condensação cheio
- Luz verde e vermelha alternativas: Aviso de avaria

Comando à distância



Condições de Utilização

Condições de utilização

- ☐ Este electrodoméstico deve ser ligado à rede a 220/230 V e 50 Hz, numa tomada de corrente com terra.
- ☐ Protecção mediante um fusível de **10 A** de acção lenta.
- ☐ No caso de precisar de uma extensão, esta deverá ser provida de ligação à terra; a sua secção deverá ser de pelo menos 1,5 mm² por terminal e o seu comprimento inferior a 25 m.
- ☐ O fio de ligação à rede eléctrica dispõe de um alojamento na parte posterior do aparelho.
- ☐ Não permita a entrada de água no aparelho.
- ☐ Evite tapar as entradas e saídas de ar do seu aparelho.

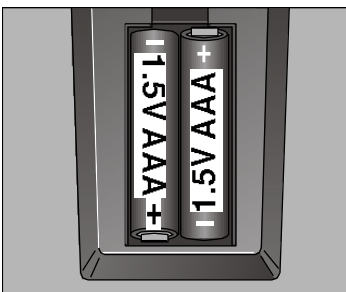
Se o fio de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por outro de características idênticas. Para tal, dirija-se ao fabricante ou ao seu serviço de pós-venda ou a pessoal similar qualificado.

Colocação das pilhas no comando:

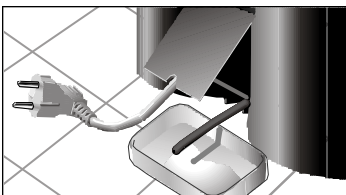
- ☐ Extraia a tampa do compartimento traseiro.
- ☐ Coloque as 2 pilhas AAA (1,5 volt) fornecidas com o seu equipamento.
- ☐ Torne a colocar a tampa. No monitor, o relógio indicará as 12 horas piscando intermitentemente

Atenção!

Se se desligar o aparelho e se tornar a ligar, o compressor voltará a arrancar passados cerca de 3 minutos. Este tempo é necessário para garantir o funcionamento correcto do aparelho.



Condições de transporte



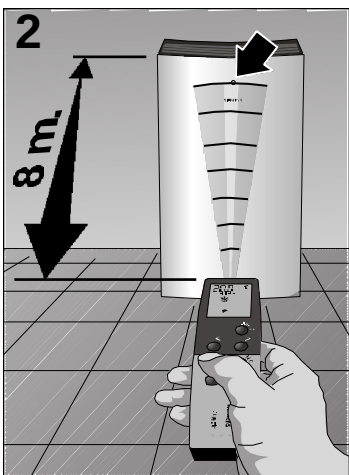
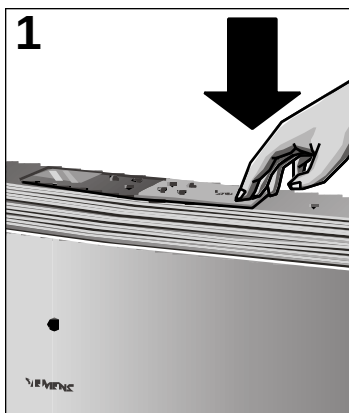
O aparelho dispõe de rodas para facilitar a sua mudança de sítio. No caso de ser necessário inclinar o aparelho para o mudar de lugar, é necessário esvaziar a água que se encontra no depósito interno com a ajuda do tubo de evacuação de água acoplado à chave da parte inferior do aparelho.

Atenção!

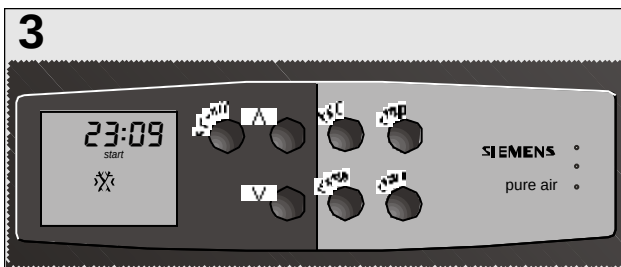
Tenha especial cuidado no transporte desta unidade. A base deste aparelho dispõe de um tubo de saída de água que se pode partir se levar uma pancada.

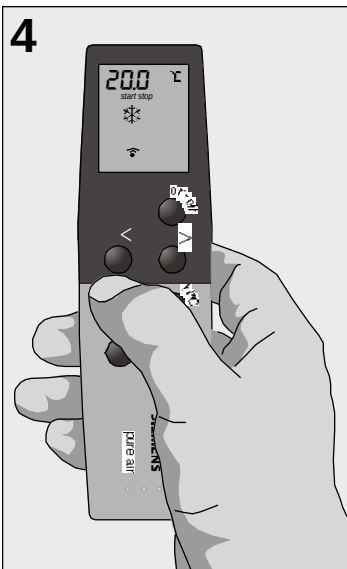
Instruções de Uso

Generalidades sobre o comando à distância



- ❑ Pode optar por deixar o comando à distância integrado no painel superior do aparelho, **Fig. 1**, ou operar com ele até uma distância aprox. de 8 metros. **Fig. 2**.
- ❑ Se tiver estado a operar com o comando integrado no aparelho e deseja extraí-lo, prima para baixo na zona direita do mesmo, no lugar onde aparecem três pontos junto ao logotipo "Siemens".
- ❑ Em cada uma destas opções, os símbolos do monitor digital aparecem na posição mais adequada para serem visualizados de forma correcta, **Figs. 3 e 4**.
- ❑ Operando à distância, o aparelho emite sinais acústicos que confirmam a recepção da operação seleccionada no comando. Ao mesmo tempo, aparece no monitor o respectivo símbolo visual, .
- ❑ O monitor digital está equipado com um sistema de iluminação que lhe permite visualizar as opções seleccionadas, inclusive em condições de escassa visibilidade ambiental. Quando operar com o comando integrado no painel, a dita luz permanecerá acesa 1 minuto desde a última vez que carregou numa tecla. No caso de estar a operar à distância, este tempo reduz-se a 3 segundos a fim de poupar a pilha.





- ❑ Se as pilhas do comando à distância se esgotarem, pode operar introduzindo-o no espaço do painel.

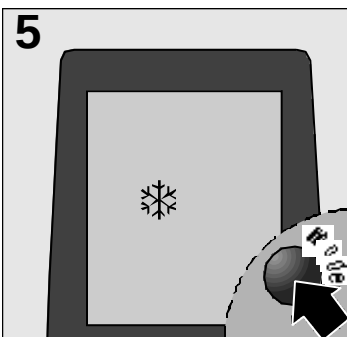
Atenção!

Ao introduzir o comando no espaço do painel, certifique que o faz na posição correcta, de forma que o monitor digital fique à sua esquerda.

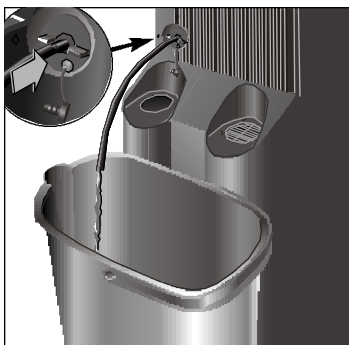
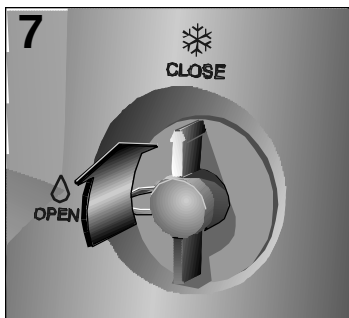
Tente dirigir o comando na direcção da parte da frente do aparelho, a fim de facilitar a recepção do sinal.

- ❑ Se o comando se extraviar, pode ligar ou desligar o aparelho com o interruptor "**POWER**" para uso manual, situado no espaço do painel (Ver Descrição do aparelho). No caso de o ligar, fá-lo-á na função de arrefecimento máximo com 20°C de temperatura seleccionada.

Arrefecimento



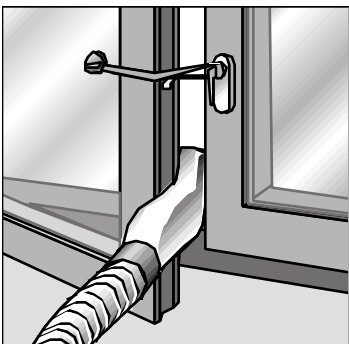
- ❑ Ligar o aparelho.
- ❑ Dirigir o tubo expulsor de ar quente para o exterior.
- ❑ Seleccionar a função de arrefecimento máximo ❄ ou silencioso ~, **Fig. 5**, premindo a tecla "mode".
- ❑ Girar a chave de evacuação até à posição de arrefecimento, **Fig. 7**.
- ❑ Nas teclas < e > regular a temperatura desejada, **Fig. 6**.
- ❑ Ligar o aparelho premindo a tecla "on/off".
- ❑ O aparelho arrefece e desumidifica ao mesmo tempo o ar do recinto, criando deste modo um clima agradável.
- ❑ Se o aparelho se desliga automaticamente por causa do termostato, será necessário esperar até que a temperatura ambiente tenha subido 2°C para ele tornar a entrar em funcionamento.
- ❑ Durante o acondicionamento, a água condensada resultante evapora-se automaticamente e é evacuada para o exterior junto do ar expulsado.



- ❑ Em condições extremas de humidade, o aparelho acumulará água condensada num depósito interno. Chegado a um certo nível, acender-se-á a luz indicadora de sinalização com a luz vermelha a piscar, mostrando a necessidade de esvaziar o referido depósito, com a ajuda do tubo de evacuação de água acoplado a chave da parte inferior do aparelho.
- ❑ Outra possibilidade de tirar a água é:
 - Desligue o aparelho e espere 10 minutos para permitir que os sistemas de segurança voltem a entrar em funcionamento.
 - Vire a torneira de esvaziamento 90° para a esquerda.
 - Retire a tampa da torneira e introduza o tubo de esvaziamento, que se guarda no compartimento do filtro básico.
 - Situe um recipiente na saída do tubo de esvaziamento, a fim de recolher a água condensada.
 - Seleccione a função de desumidificação.

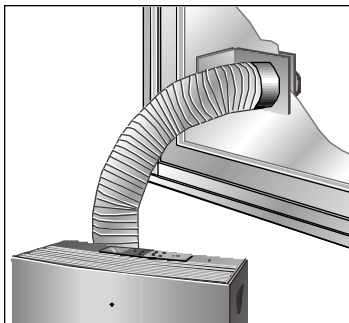
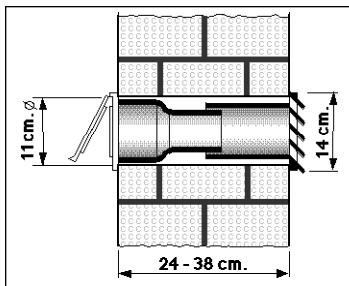
Possibilidades de evacuar o ar para o exterior

Instalação móvel



- ❑ Acople o manguito difusor ao tubo expulsor de ar quente.
- ❑ Abra ligeiramente a janela e coloque a boca de evacuação do ar entre o batente e o caixilho da janela. No caso das janelas de duplo batente, coloque a boca de evacuação entre o batente direito e o esquerdo.
- ❑ Feche a janela o mais possível e prenda-a com a ventosa fornecida.

Instalação fixa



Realiza-se usando o Acessório Opcional passajanela / passaparede de referência **S1 RKZ 06009**, que poderá adquirir no seu comércio habitual.

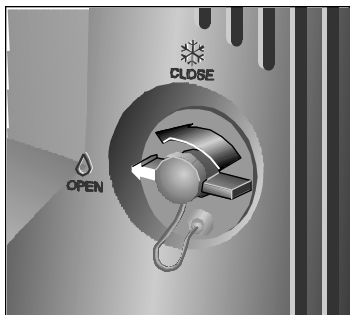
- ☐ Para expulsar o ar quente através da parede, é preciso fazer um orifício nesta para colocar o passaparede.
- ☐ Retirar o manguito difusor e ligar o tubo expulsor de ar acessório.
- ☐ Em caso de instalação fixa através da janela, só se utiliza a peça terminal transparente do acessório, sendo necessário realizar um orifício no vidro com um diâmetro de 10,5 cm.

Notas

- Não alongar desnecessariamente o tubo expulsor de ar quente (comprimento máximo 140 cm).
- É necessário que haja uma distância mínima de 70 cm entre o chão e a extremidade do tubo.
- Ao colocar o tubo não se devem realizar raios de flexão demasiado fechados.

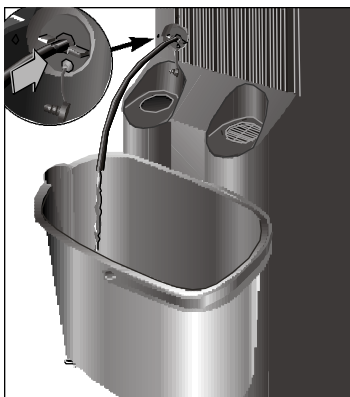
Em caso contrário, impedir-se-ia a adequada evacuação do ar quente, que por sua vez poderia acarretar uma redução da potência frigorífica.

Déshumidification



Nesta posição , o aparelho reduz a humidade do ambiente. No entanto, não controla a temperatura.

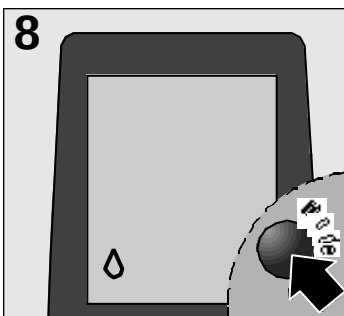
- ☐ Girar a chave de evacuação de água 90° para a esquerda.
- ☐ Retirar o tampão da chave e introduzir o tubo de evacuação, que se guarda no compartimento do filtro básico.
- ☐ Situar um recipiente na saída do tubo de evacuação para recolher a água condensada.
- ☐ Colocar o tubo expulsor de ar na posição de estacionamento.
- ☐ Seleccionar a função de desumidificação , no comando, **Fig. 8**, premindo a tecla "mode".
- ☐ A quantidade de água desumidificada pode chegar a 30 litros cada 24 horas, de acordo com as condições ambientais.



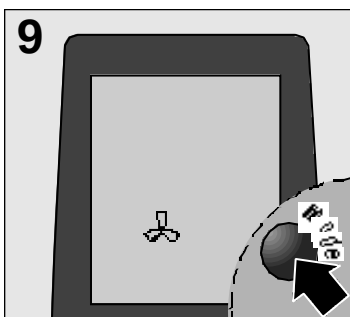
Atenção!

Ao tornar a mudar o aparelho para a função de arrefecimento, não se esqueça de colocar o tampão na chave de evacuação e de a girar 90° para a direita. Se não o fizer, sairá água quando o aparelho estiver em funcionamento.

Nesta função, o monitor mostra sempre 18°C de temperatura. Tomar sempre em conta que para garantir um funcionamento perfeito da função de desumidificação, a temperatura ambiente tem que alcançar 18°C.



Purificação do ar

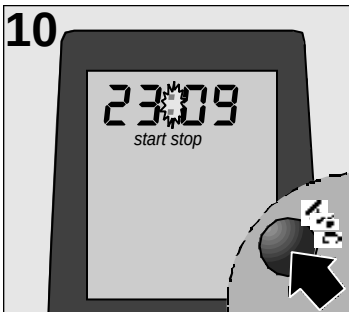


Nesta função o ar é recirculado para o interior do quarto, passando-o por uns filtros purificadores.

- ☐ O aparelho leva um filtro básico que inclui um duplo filtro activo purificador contra:
 - Cheiros e fumos.
 - Pólenes, bactérias e pó.
- ☐ Posicionar o tubo expulsor de ar na mesma posição que para o desumidificador de estacionamento.
- ☐ Seleccionar a função velocidade de ventilação: máxima ou silenciosa , **Fig. 9**, premindo a tecla "mode".
- ☐ Recomendamos deixar os filtros opcionais instalados, independentemente da função escolhida (arrefecimento, desumidificação, purificação do ar). Assim, conseguirá uma acção de purificação mais eficaz.

Acerto da hora / Programação do temporizador

Acerto da hora



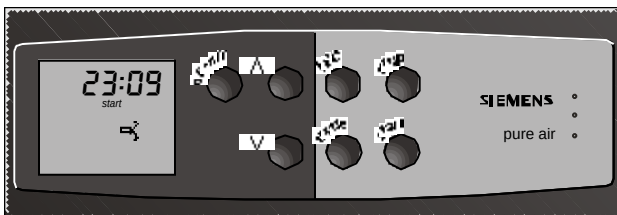
- ❑ Quando se colocam as pilhas, no visor digital aparece "12:00" a piscar.
- ❑ Com o aparelho ligado, pode-se visualizar a hora actual premindo a tecla selectora **"Temp / Time" h/°C**. No mostrador digital aparece durante 5 segundos a hora actual. Durante este período, no mostrador acendem-se intermitentemente os dois pontos, **Fig. 10**. Se o aparelho estiver desligado, o monitor mostra somente a hora.
- ❑ A hora só pode ser modificada com o aparelho ligado e depois de ter seleccionado a sua visualização no monitor. Para isso, accione as teclas < ou > . Cada accionamento destas teclas adianta ou atrasa um minuto a hora que aparece no mostrador. No caso de se manterem premidas as teclas durante um período prolongado, a hora modifica-se de forma contínua. Os números aparecem a piscar até efectuar a confirmação, premindo qualquer tecla diferente de < ou > . Só então, o sinal será transmitido ao aparelho.
- ❑ Se não premir antes outra tecla, concluído o acerto da hora, passam 5 segundos até que no mostrador de visualização apareça a temperatura seleccionada.

Atenção!

Se desliga o aparelho da rede durante muitas horas e depois o torna a ligar, o indicador de sinalização piscará com luz verde. Premindo a tecla ON / OFF, o comando e o equipamento ficarão sincronizados.

Programação do temporizador

(Para a ligação e paragem automática do condicionador de ar). Independentemente de ele estar a funcionar ou não, pode-se programar no temporizador a hora em que o condicionador de ar entra em funcionamento ou pára.



❑ Prima as teclas de colocação em funcionamento **"start"** ou de paragem **"stop"**: No monitor de visualização aparecerá a opção escolhida a piscar e os valores que correspondem à última programação do temporizador, **Fig. 11**.

❑ Prima as teclas < e >, a fim de modificar a programação do temporizador. Esta modificação efectua-se em passos de 15 minutos.

❑ A opção **"start"** ou **"stop"** piscará até se confirmar a hora premindo qualquer tecla excepto < ou >, **Fig. 12**.

❑ No caso de haver uma programação anterior que ainda esteja activa, dispõe de 5 segundos a partir da sua visualização para a poder modificar com as teclas < ou >.

❑ Quando aparecem no mostrador de visualização as horas de ligação ou paragem programadas no temporizador, os dois pontos não piscam.



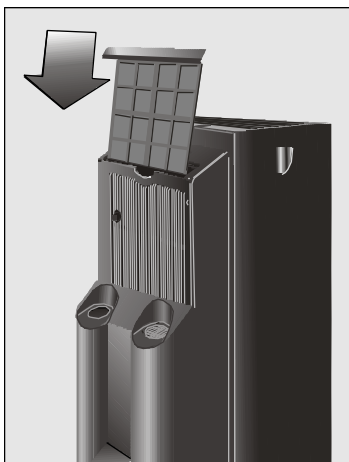
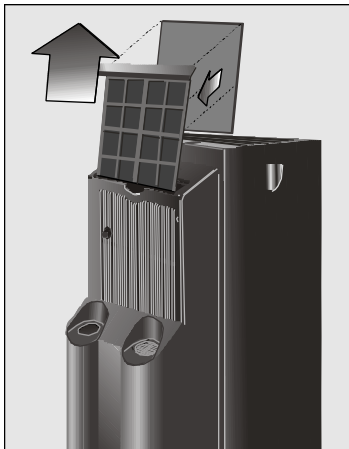
Paragem do temporizador

❑ Prima durante dois segundos a tecla de Colocação em funcionamento / Paragem (**start / stop**). A opção escolhida (**start / stop**) desaparece do monitor.

❑ Os valores e funções programados no temporizador permanecem activos, e todos os dias as operações correspondentes repetem-se em função das horas acertadas, enquanto não forem desactivadas ou anuladas do modo que acabamos de descrever.

Limpeza e Manutenção

Limpeza



- ❑ O aparelho dispõe de um filtro básico de ar, que é necessário limpar à medida que passa o tempo. Para isso, basta lavá-lo com água corrente, secá-lo e torná-lo a instalar.
- ❑ O jogo de filtros purificadores de referência **S1 RKZ 09013** deve ser substituído por um jogo novo cada ano para que continue a ser operacional. Para isso, dirija-se ao seu comércio habitual.
- ❑ A instalação dos filtros deve ser tal como se mostra na figura.
- ❑ Pode limpar o aparelho com um pano ou esponja, água morna e um detergente suave.
- ❑ Nunca use água quente (a mais de 40°C), branqueadores, benzina, gasolina, ácidos ou uma escova, e evite a entrada de água no aparelho.
- ❑ Não limpe o aparelho com uma mangueira.
- ❑ Recomendamos extrair as pilhas do comando se não for utilizar o seu equipamento durante mais de um mês.

Antes da sua utilização no princípio da época

- ❑ Limpe o filtro de ar.
- ❑ Finalmente, limpe a parte exterior e as grelhas no caso de ser necessário.
- ❑ Limpe os contactos de alimentação para o comando à distância, situados no espaço do painel, com um pano seco.

Serviço Técnico / Garantia

Serviço Técnico

Se depois de ter considerado as instruções de uso e instalação, especialmente aquilo que se indica no capítulo "Considerações...", o seu aparelho não funcionar, lembre-se que a nossa Rede de Serviços Técnicos está à sua disposição.

Para tal, quando comunique a avaria, indique o modelo (**E-NR**) e o n.º de fabrico (**FD**) do seu aparelho, que poderá consultar na placa de características.

Garantia

Em cada país regem as condições de garantia estabelecidas pelas respectivas Sociedades de Distribuição. Para mais pormenores a este respeito deverá dirigir-se ao Distribuidor onde adquiriu o seu aparelho, facilitando-lhe o modelo e o n.º de fabrico. Para qualquer intervenção que se produza em garantia é imprescindível apresentar o comprovativo de compra do aparelho.

Considerações que pouparão chamadas ao Serviço Técnico

Que fazer se...

As acções descritas de seguida irão ajudá-lo a resolver por si próprio pequenos contratempos e evitarão chamadas ao Serviço Técnico.

Se depois destas verificações o problema não ficar resolvido ou tornar a repetir-se, contacte os nossos técnicos especializados.

... o aparelho não funciona...

- ☐ Verificar se a ficha está ligada.
- ☐ Verificar se há energia na rede ou se não saltou um fusível.
- ☐ Regule com a tecla < uma temperatura inferior.
- ☐ Se estiver a operar à distância, verifique se as pilhas estão gastas. Se for assim, substitua-as ou insira o comando no espaço do painel.
- ☐ Se estiver a operar com o comando integrado no aparelho, verifique que os contactos de alimentação estão limpos e que o comando foi inserido de forma correcta.

... o aparelho não funciona e o indicador pisca com luz vermelha ...

- ☐ Colocar o aparelho sobre um piso plano. Se a luz indicadora continuar acesa, esvaziar o depósito interior de água do aparelho. (Ver instruções no Arrefecimento ou Desumidificação).

... a luz vermelha acende-se frequentemente ...

- ☐ Verificar se a chave de evacuação de água se encontra na posição adequada.

... o aparelho não funciona e pisca alternativamente com a luz verde e a vermelha ...

- ☐ Avise o S.A.T. Existe uma avaria nas sondas térmicas. Avise o S.A.T. Oficial da marca.

... pisca o indicador com luz verde ...

- ☐ O equipamento e o comando à distância não estão sincronizados. Ligue o aparelho com o comando e automaticamente, eles irão sincronizar-se de novo.

... o aparelho não arrefece o suficiente ...

- ☐ Verificar se as uniões do tubo expulsor de ar quente estão em ordem.
- ☐ Verificar se o percurso do tubo de expulsão não é demasiado curvo e certificar-se de que o seu comprimento não excede os 140 cm.
- ☐ Verificar se a chave de evacuação de água está na posição de arrefecimento.
- ☐ Colocar a ventosa para que a abertura da janela seja a mais baixa possível.
- ☐ Fechar as persianas para minimizar a radiação solar.

... o aparelho está ligado, mas o compressor não arranca ...

- ☐ De cada vez que o aparelho for ligado é activado o sistema de retardação de ligação de 3 minutos. O compressor arranca então, de forma audível, passados os 3 minutos.
- ☐ A temperatura interior do recinto tem que ser superior a 18°C para o aparelho poder trabalhar nas modalidades de arrefecimento ou desumidificação.

... o aparelho produz um barulho excessivo ...

- ☐ Certificar-se de que o tubo expulsor de ar está fixado de forma correcta ao aparelho.
- ☐ Verificar que a entrada e a saída de ar do aparelho não tenham obstáculos.
- ☐ Se ouvir um ruído cíclico de água ele deve-se ao funcionamento da bomba que recircula a potência do aparelho.

Atenção!

Qualquer outra avaria ou reparação deverá ser realizada por um técnico especializado. Consulte neste caso um distribuidor autorizado, o serviço de atenção ao cliente ou a Rede de Serviços Técnicos.

Características Técnicas

Características Técnicas

Consumo à potência máxima.....	1.180W
Fusível.....	10 A
Capacidade de arrefecimento *	2.600W
Limites de temperatura	
- Desumidificação	min. 18°C - max. 35°C
- Arrefecimento.....	min. 18°C - max. 35°C
* Ashrae 128	

Family Line

01805-2223

Siemens- Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:
<http://www.siemens.de/hausgeraete>